ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2022/1395 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Αυγούστου 2022

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων ανθεκτικών στη διάβρωση χαλύβων καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/1036 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2016, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ([1]) (στο εξής: βασικός κανονισμός), και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1.1. Έναρξη

(1) Στις 24 Ιουνίου 2021 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή (στο εξής: Επιτροπή) κίνησε διαδικασία έρευνας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων ανθεκτικών στη διάβρωση χαλύβων καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας (στο εξής: οικείες χώρες), με βάση το άρθρο 5 του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ([2]) (στο εξής: ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας).

(2) Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία έρευνας κατόπιν καταγγελίας που υπέβαλε στις 12 Μαΐου 2021 η Ευρωπαϊκή Ένωση Χάλυβα (στο εξής: «Eurofer» ή «καταγγέλλουσα»). Η καταγγελία υποβλήθηκε εξ ονόματος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ορισμένων ανθεκτικών στη διάβρωση χαλύβων κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ και συνακόλουθης σημαντικής ζημίας, τα οποία ήταν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη της έρευνας.

1.2. Ενδιαφερόμενα μέρη

(3) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να επικοινωνήσουν μαζί της για να συμμετάσχουν στην έρευνα. Επιπλέον, η Επιτροπή ενημέρωσε ειδικά την καταγγέλλουσα, τους άλλους γνωστούς ενωσιακούς παραγωγούς, τους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς και τις αρχές της Ρωσίας και της Τουρκίας, τους γνωστούς εισαγωγείς και χρήστες, καθώς και τις ενώσεις που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται για την έναρξη της έρευνας, και τους κάλεσε να συμμετάσχουν.

(4) Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την έναρξη της έρευνας και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή και/ή τον σύμβουλο ακροάσεων σε διαδικασίες εμπορικών προσφυγών. Η Επιτροπή πραγματοποίησε ακρόαση με Τούρκο παραγωγό-εξαγωγέα στις 17 Σεπτεμβρίου 2021.

1.3. Δειγματοληψία

(5) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή ανέφερε ότι ήταν πιθανό να προβεί σε δειγματοληψία των ενδιαφερόμενων μερών σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού.

([1]) ΕΕ L 176 της 30.6.2016, σ. 21.
([2]) ΕΕ C 245 της 24.6.2021, σ. 21.

1.3.1. *Δειγματοληψία ενωσιακών παραγωγών*

(6) Στην ανακοίνωσή της για την έναρξη της διαδικασίας η Επιτροπή δήλωσε ότι είχε προσωρινά επιλέξει δείγμα ενωσιακών παραγωγών. Η Επιτροπή επέλεξε το δείγμα με βάση την παραγωγή και τον όγκο πωλήσεων στην Ένωση που αναφέρθηκαν από τους ενωσιακούς παραγωγούς, στο πλαίσιο της αξιολόγησης της κατάστασης πριν από την έναρξη της διαδικασίας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τη γεωγραφική θέση τους. Αυτό το προσωρινό δείγμα αποτελούνταν από τρεις ενωσιακούς παραγωγούς, που βρίσκονταν σε τρία διαφορετικά κράτη μέλη. Το δείγμα αντιπροσώπευε πάνω από το 23 % της παραγωγής και των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος στην Ένωση. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το προσωρινό δείγμα ([3]). Κανένα μέρος δεν υπέβαλε παρατηρήσεις εντός της καθορισμένης προθεσμίας.

(7) Κατά τη διάρκεια της επιτόπιας επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις ενός από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος, διαπιστώθηκε ότι η εταιρεία είχε εσφαλμένα συμπεριλάβει στην απάντησή της στο ερωτηματολόγιο, καθώς και στην απάντησή της στο ερωτηματολόγιο για το αντιντάμπινγκ, σημαντικό μέρος στοιχείων σχετικά με προϊόντα που δεν εμπίπτουν στο πεδίο της έρευνας. Η Επιτροπή, για να διασφαλίσει ότι η κατάσταση αυτή δεν επηρέαζε την αντιπροσωπευτικότητα του δείγματος, αποφάσισε να διατηρήσει την οικεία εταιρεία στο δείγμα και να συμπεριλάβει σ' αυτό μια επιπλέον εταιρεία. Το τελικό δείγμα που καθορίστηκε με τον τρόπο αυτόν απαρτιζόταν από τέσσερις ενωσιακούς παραγωγούς που βρίσκονταν σε τρία διαφορετικά κράτη μέλη, οι οποίοι αντιπροσώπευαν το 25 % περίπου του εκτιμώμενου συνολικού όγκου παραγωγής και πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος στην Ένωση. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το τελικό δείγμα ([4]). Κανένα μέρος δεν υπέβαλε παρατηρήσεις εντός της καθορισμένης προθεσμίας.

1.3.2. *Δειγματοληψία εισαγωγέων*

(8) Η Επιτροπή, για να αποφασίσει αν η δειγματοληψία είναι αναγκαία και, εάν ήταν, να επιλέξει δείγμα, ζήτησε από τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς να παράσχουν τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.

(9) Καμία από τις εταιρείες που υπέβαλαν παράρτημα στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας εντός της προθεσμίας δεν ανέφερε εισαγωγές του οικείου προϊόντος. Η Επιτροπή αποφάσισε να μην προβεί σε δειγματοληψία. Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις για την απόφαση αυτή.

1.3.3. *Δειγματοληψία παραγωγών-εξαγωγέων στη Ρωσία*

(10) Η Επιτροπή, για να αποφασίσει αν η δειγματοληψία ήταν αναγκαία και, εάν ήταν, να επιλέξει δείγμα, ζήτησε από όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη Ρωσία να παράσχουν τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας. Επιπλέον, η Επιτροπή ζήτησε από τη μόνιμη αποστολή της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση να ορίσει και/ή να επικοινωνήσει με άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς που θα ενδιαφέρονταν ενδεχομένως να συμμετάσχουν στην έρευνα.

(11) Τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς/όμιλοι παραγωγών-εξαγωγέων στη Ρωσία, που αντιπροσωπεύουν περίπου το 98 % του συνολικού όγκου των ρωσικών εξαγωγών του οικείου προϊόντος στην Ένωση, παρείχαν τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή επέλεξε δείγμα δύο εταιρειών βάσει του μεγαλύτερου αντιπροσωπευτικού όγκου εξαγωγών στην Ένωση για τον οποίο θα μπορούσε λογικά να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου. Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, πραγματοποιήθηκε διαβούλευση με όλους τους οικείους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς και με τις ρωσικές αρχές σχετικά με την επιλογή του δείγματος.

(12) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις σχετικά με το δείγμα από την PJSC Novolipetsk Steel. Η εταιρεία επισήμανε ότι συνέτρεχαν βάσιμοι νομικοί λόγοι για τη διεξαγωγή της έρευνας σε τρεις, και όχι σε δύο, παραγωγούς-εξαγωγείς, ιδίως στην περίπτωση που μία από τις εταιρείες του αρχικού δείγματος θα απέσυρε τη συνεργασία της. Η απόσυρση αυτή θα περιέπλεκε τον καθορισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα.

(13) Επιπλέον, η εταιρεία τόνισε ότι η Επιτροπή συμπεριέλαβε στο δείγμα τον παραγωγό-εξαγωγέα PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works στη Ρωσία και τη θυγατρική του MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş. στην Τουρκία. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι οι δύο συνδεδεμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς μοιράζονταν μέρος των διαύλων πωλήσεών τους. Αυτό θα μείωνε τον φόρτο εργασίας της Επιτροπής, καθιστώντας έτσι δυνατή την έρευνα της NLMK.

([3]) Σημείωμα για τον φάκελο t21.005164 της 6ης Ιουλίου 2021.
([4]) Σημείωμα για τον φάκελο t21.007177 της 21ης Οκτωβρίου 2021.

(14) Η Επιτροπή, αφού ανέλυσε τις παρατηρήσεις της NLMK, διαπίστωσε ειδικότερα ότι οι ισχυρισμοί που περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 12 είναι δικαιολογημένοι και αποφάσισε να μην προβεί σε δειγματοληψία όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη Ρωσία. Η Επιτροπή ενημέρωσε την εν λόγω εταιρεία, καθώς και τις ρωσικές αρχές, σχετικά με την απόφαση αυτή.

1.3.4. *Δειγματοληψία παραγωγών-εξαγωγέων στην Τουρκία*

(15) Η Επιτροπή, για να αποφασίσει αν η δειγματοληψία ήταν αναγκαία και, εάν ήταν, να επιλέξει δείγμα, ζήτησε από όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Τουρκία να παράσχουν τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας. Επιπλέον, η Επιτροπή ζήτησε από την αποστολή της Τουρκίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση να ορίσει και/ή να επικοινωνήσει με άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς που θα ενδιαφέρονταν ενδεχομένως να συμμετάσχουν στην έρευνα.

(16) Οκτώ παραγωγοί-εξαγωγείς/όμιλοι παραγωγών-εξαγωγέων στην Τουρκία, που αντιπροσωπεύουν περίπου το 100 % του συνολικού όγκου των τουρκικών εξαγωγών του οικείου προϊόντος στην Ένωση, παρείχαν τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή επέλεξε δείγμα τριών εταιρειών βάσει του μεγαλύτερου αντιπροσωπευτικού όγκου εξαγωγών στην Ένωση για το οποίο θα μπορούσε λογικά να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου. Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, πραγματοποιήθηκε διαβούλευση με όλους τους οικείους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς και με τις αρχές της οικείας χώρας σχετικά με την επιλογή του δείγματος. Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με την πρόταση δειγματοληψίας. Το τελικό δείγμα που καθορίστηκε με τον τρόπο αυτόν αντιπροσώπευε το 62,6 % του συνολικού όγκου των τουρκικών εξαγωγών του οικείου προϊόντος στην Ένωση.

1.4. **Ατομική εξέταση**

(17) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας στην Τουρκία ζήτησε ατομική εξέταση σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή έκρινε ότι η εξέταση του αιτήματος αυτού θα ήταν υπερβολικά επαχθής και θα εμπόδιζε την έγκαιρη ολοκλήρωση της έρευνας. Ο λόγος ήταν η πολύπλοκη εταιρική δομή της εν λόγω εταιρείας. Συνεπώς, το αίτημα ατομικής εξέτασης απορρίφθηκε.

1.5. **Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο**

(18) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγιο στην καταγγέλλουσα και ζήτησε από τους τέσσερις ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος ([5]), τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς στη Ρωσία και τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος στην Τουρκία να συμπληρώσουν τα σχετικά ερωτηματολόγια που διατέθηκαν ηλεκτρονικά ([6]) την ημέρα έναρξης της διαδικασίας.

(19) Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο ελήφθησαν από τους τέσσερις ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος, την καταγγέλλουσα, τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς από τη Ρωσία, τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος από την Τουρκία και τον παραγωγό-εξαγωγέα από την Τουρκία που ζήτησε ατομική εξέταση.

1.6. **Επιτόπιες επαληθεύσεις**

(20) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ, της προκληθείσας ζημίας και του συμφέροντος της Ένωσης. Επιτόπιες επαληθεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 16 του βασικού κανονισμού πραγματοποιήθηκαν στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

Ενωσιακοί παραγωγοί:

— Acciaieria Arvedi S.p.A, Cremona, Ιταλία

— ArcelorMittal Poland, Dabrowa Górnicza, Πολωνία

— Marcegaglia Carbon Steel S.p.A, Gazoldo degli Ippoliti, Ιταλία

— U.S. Steel Košice, s.r.o., Košice, Σλοβακία

([5]) Στους τρεις ενωσιακούς παραγωγούς του αρχικού δείγματος δόθηκαν οδηγίες να συμπληρώσουν το ερωτηματολόγιο μετά την επιβεβαίωση του προσωρινού δείγματος στις 6 Ιουλίου 2021, ενώ ο ενωσιακός παραγωγός που προστέθηκε στο δείγμα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 7) έλαβε οδηγίες να συμπληρώσει το ερωτηματολόγιο στις 21 Οκτωβρίου 2021.

([6]) Ερωτηματολόγια για τους ενωσιακούς παραγωγούς, τους παραγωγούς-εξαγωγείς, τους εισαγωγείς και τους χρήστες ήταν διαθέσιμα στη διεύθυνση https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531.

Έμποροι και εισαγωγείς συνδεδεμένοι με τους Ρώσους παραγωγούς-εξαγωγείς:

— MMK Steel Trade AG, Lugano, Ελβετία

— NLMK Trading SA, Lugano, Ελβετία

— Severstal Export GmbH (στο εξής: SSE), Manno, Ελβετία

— SIA Severstal Distribution (Severstal Distribution Europe, στο εξής: SDE), Ρίγα, Λετονία

(21) Η Επιτροπή διενήργησε διασταυρούμενους ελέγχους εξ αποστάσεως στα ακόλουθα μέρη:

Σύνδεσμος ενωσιακών παραγωγών:

— Eurofer, Βρυξέλλες, Βέλγιο

Παραγωγοί-εξαγωγείς στη Ρωσία:

— PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works (στο εξής: MMK), Magnitogorsk, Ρωσία

— Novolipetsk Steel (στο εξής: NLMK), Lipetsk, Ρωσία

— PAO Severstal (στο εξής: PAOS), Cherepovets, Ρωσία

Εγχώριοι έμποροι συνδεδεμένοι με τους Ρώσους παραγωγούς-εξαγωγείς:

— LLC Torgovy dom MMK (στο εξής: TD MMK), Magnitogorsk, Ρωσία

— Novolipetsk Steel Service Center LLC (στο εξής: NSSC), Lipetsk, Ρωσία

— Torgovy dom NLMK LLC (στο εξής: NLMK Shop), Μόσχα, Ρωσία

— JSC Severstal Distribution (Severstal Distribution Russia, στο εξής: SDR), Cherepovets, Ρωσία

Παραγωγοί-εξαγωγείς στην Τουρκία:

— MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş. (στο εξής: MMK Turkey), Dortyol, Τουρκία

— TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş.(στο εξής: Tatmetal), Κωνσταντινούπολη, Τουρκία

— Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş. (στο εξής: Tezcan), Kartepe-Kocaeli, Τουρκία

1.7. **Περίοδος έρευνας και εξεταζόμενη περίοδος**

(22) Η έρευνα σχετικά με την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2020 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2020 (στο εξής: «περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των συναφών τάσεων για την εκτίμηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2017 έως το τέλος της περιόδου έρευνας (στο εξής: εξεταζόμενη περίοδος).

(23) Η τουρκική ένωση CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς έκριναν ότι η επιλογή της περιόδου έρευνας και της εξεταζόμενης περιόδου ήταν μεροληπτική. Θεώρησαν τις περιόδους αυτές ακατάλληλες, καθώς το 2017 ήταν σχετικά καλό έτος για τον τομέα του χάλυβα, ενώ το 2020 επηρεάστηκε αρνητικά από την πανδημία COVID-19. Ισχυρίστηκαν ότι η σύγκριση και των δύο τελικών σημείων δεν θα ήταν αντιπροσωπευτική των επιδόσεων και της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Ορισμένοι ζήτησαν να διενεργηθεί τριμηνιαία ανάλυση για καλύτερη σύγκριση.

(24) Η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς, δεδομένου ότι τόσο η εξεταζόμενη περίοδος όσο και η περίοδος έρευνας ήταν κατάλληλες, λαμβανομένων υπόψη της ημερομηνίας υποβολής της καταγγελίας και των εφαρμοστέων κανόνων. Σε κάθε περίπτωση, η ανάλυση της Επιτροπής δεν πραγματοποιείται μέσω σύγκρισης του έτους βάσης με την περίοδο έρευνας, αλλά βάσει των τάσεων που επικρατούν καθ' όλη τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, και περιλαμβάνει παράγοντες που ενδέχεται να επηρεάζουν την αγορά ανθεκτικών στη διάβρωση χαλύβων (στο εξής: CRS) στην Ένωση και τους οποίους συνυπολόγισε στην έρευνα, όπως καταδεικνύεται, μεταξύ άλλων, στο σημείο 5 κατωτέρω.

(25) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς διαφώνησαν με τη θέση της Επιτροπής. Υποστήριξαν ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε λάβει υπόψη τις εξελίξεις που επήλθαν μετά την περίοδο έρευνας, καθώς, κατά τους πρώτους 8 μήνες του 2021, οι τιμές των επιψευδαργυρωμένων προϊόντων με εμβάπτιση εν θερμώ, στα οποία περιλαμβάνονται οι CRS, καθώς και το μέσο περιθώριο των επιψευδαργυρωμένων προϊόντων χάλυβα με εμβάπτιση εν θερμώ έναντι των ρόλων θερμής έλασης θα είχαν αυξηθεί σημαντικά στην Ένωση. Ταυτόχρονα, το 2021 τα επίπεδα παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής θα είχαν αποκατασταθεί στα επίπεδα του 2019. Ως εκ τούτου, και παραπέμποντας στην απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου στην υπόθεση Rusal Armenal ZAO κατά Συμβουλίου ([7]), ισχυρίστηκαν ότι οι εξελίξεις αυτές συνιστούν νέα πραγματικά στοιχεία τα οποία καθιστούν προδήλως απρόσφορη την προτεινόμενη επιβολή του δασμού αντιντάμπινγκ και ότι οι εν λόγω εξελίξεις πρέπει να ληφθούν υπόψη από την Επιτροπή, μεταξύ άλλων μέσα από την επέκταση της περιόδου έρευνας στο 2021 και στο πρώτο τρίμηνο του 2022.

(26) Η Επιτροπή ανέλυσε τον ισχυρισμό. Διαπίστωσε ότι αυτή καθαυτή η αύξηση των τιμών πώλησης το 2021 δεν αποτελεί ένδειξη βελτίωσης της κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, ανεξαρτήτως του μεγέθους της. Πράγματι, η Επιτροπή επισήμανε ότι η αύξηση των τιμών μπορεί να έχει θετικό αντίκτυπο στην κατάσταση του κλάδου παραγωγής σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος μόνον εάν είναι σημαντικά υψηλότερη από την αύξηση του κόστους κατά την ίδια περίοδο. Επ' αυτού δεν υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία. Όσον αφορά την παραγωγή, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι το 2021 ορισμένοι παραγωγοί δυσκολεύτηκαν να καλύψουν την ισχυρή ζήτηση CRS στην αγορά σε ορισμένες χρονικές στιγμές, ιδίως στην αρχή του εν λόγω έτους. Ωστόσο, υπογράμμισε ότι το φαινόμενο ήταν προσωρινό και δεν διέθετε πληροφορίες που να δείχνουν ότι αφορούσε το σύνολο του κλάδου παραγωγής. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι κανένας από τους ισχυρισμούς που επικαλέστηκαν τα οικεία μέρη δεν απέδειξε ότι οι νέες εξελίξεις που επήλθαν μετά την περίοδο έρευνας θα καθιστούσαν προδήλως απρόσφορη την προτεινόμενη επιβολή του δασμού αντιντάμπινγκ. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό.

1.8. **Μη επιβολή προσωρινών μέτρων**

(27) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η προθεσμία για την επιβολή προσωρινών μέτρων έληξε στις 23 Φεβρουαρίου 2022. Στις 26 Ιανουαρίου 2022, σύμφωνα με το άρθρο 19α παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή ενημέρωσε τα ενδιαφερόμενα μέρη για την πρόθεσή της να μην επιβάλει προσωρινά μέτρα και έδωσε στα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να υποβάλουν πρόσθετες πληροφορίες και/ή να ζητήσουν ακρόαση. Κανένα μέρος δεν υπέβαλε παρατηρήσεις ούτε ζήτησε ακρόαση.

(28) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η κυβέρνηση της Ρωσίας υποστήριξε ότι το γεγονός ότι δεν είχαν επιβληθεί προσωρινά μέτρα σήμαινε ότι η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν σταθερή και ότι δεν χρειαζόταν να παρέμβει η Επιτροπή για την πρόληψη της ζημίας. Η Επιτροπή απέρριψε αυτόν τον ισχυρισμό. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η επιβολή προσωρινών μέτρων επιτρέπεται. Η Επιτροπή δεν υποχρεούται να επιβάλει προσωρινά μέτρα σε περίπτωση που ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υφίσταται ζημία. Ως εκ τούτου, δεν μπορούν να εξαχθούν συμπεράσματα όσον αφορά την κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εάν η Επιτροπή αποφασίσει να μην επιβάλει προσωρινά μέτρα αλλά να συνεχίσει την έρευνα, όπως είχε πράξει στην προκειμένη περίπτωση.

(29) Δεδομένου ότι δεν επιβλήθηκαν προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ, δεν πραγματοποιήθηκε καταγραφή των εισαγωγών.

1.9. **Επακόλουθη διαδικασία**

(30) Η Επιτροπή εξακολούθησε να αναζητεί και να επαληθεύει όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τα τελικά συμπεράσματά της.

(31) Μετά την ανάλυση των στοιχείων που συγκεντρώθηκαν και επαληθεύτηκαν, η Επιτροπή ενημέρωσε την MMK και την PAOS για την πρόθεσή της να χρησιμοποιήσει τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία σε ορισμένα μέρη των απαντήσεών τους στο ερωτηματολόγιο, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή έδωσε τη δυνατότητα στις εταιρείες να υποβάλουν παρατηρήσεις. Οι λόγοι για τη χρήση των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων και οι παρατηρήσεις που υπέβαλαν οι εταιρείες εξετάζονται στο σημείο 3.1.2 του παρόντος κανονισμού.

(32) Η Επιτροπή, κατά την εξαγωγή των τελικών συμπερασμάτων της, έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη.

([7]) Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 25ης Ιανουαρίου 2017, Rusal Armenal ZAO κατά Συμβουλίου, T-512/09 RENV, ECLI:EU:T:2017:26, σκέψη 130.

(33) Η Επιτροπή ενημέρωσε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη για τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων σκόπευε να επιβάλει οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές CRS καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας (στο εξής: κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων). Σε όλα τα μέρη δόθηκε προθεσμία εντός της οποίας θα μπορούσαν να διατυπώσουν παρατηρήσεις σχετικά με την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων.

(34) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, ελήφθησαν παρατηρήσεις από την καταγγέλλουσα, την κυβέρνηση της Ρωσίας και τους τρεις Ρώσους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, από την κυβέρνηση της Τουρκίας και τους τρεις Τούρκους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, καθώς και από την τουρκική ένωση εξαγωγέων χάλυβα. Ζητήθηκαν και πραγματοποιήθηκαν ακροάσεις με την MMK, την NLMK, την κυβέρνηση της Τουρκίας, την Tezcan και την τουρκική ένωση εξαγωγέων χάλυβα. Οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από τα μέρη και/ή παρουσιάστηκαν κατά τη διάρκεια των ακροάσεων εξετάζονται στα αντίστοιχα μέρη του παρόντος κανονισμού.

(35) Επιπλέον, μετά την πρόσθετη ατομική κοινοποίηση των οριστικών συμπερασμάτων, η Tezcan και η MMK ζήτησαν την παρέμβαση του συμβούλου ακροάσεων.

(36) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB ισχυρίστηκε ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ θα πρέπει να ανασταλούν, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, λόγω αλλαγών στην αγορά που επήλθαν μετά το τέλος της περιόδου έρευνας. Ειδικότερα, η CIB αναφέρθηκε στις απότομες αυξήσεις των τιμών των CRS μετά το τέλος της περιόδου έρευνας, στη σημαντική βελτίωση της κερδοφορίας ορισμένων ενωσιακών παραγωγών έκτοτε και στις κυρώσεις που επιβλήθηκαν κατά της Ρωσίας και οι οποίες θα εξασφάλιζαν ότι η ζημία θα ήταν απίθανο να επαναληφθεί ως αποτέλεσμα της αναστολής.

(37) Το άρθρο 14 παράγραφος 4 ορίζει ότι τα μέτρα μπορούν να ανασταλούν μόνον όταν καθίσταται απίθανη η επανάληψη της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής συνεπεία της αναστολής. Η Επιτροπή δεν διαθέτει πληροφορίες προερχόμενες από τον φάκελο που να αποδεικνύουν ότι η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής βελτιώθηκε μετά το τέλος της περιόδου έρευνας με αποτέλεσμα να είναι απίθανη η επανάληψη της ζημίας. Το γεγονός αυτό καθαυτό ότι οι τιμές των CRS ενδέχεται να αυξήθηκαν μετά την περίοδο έρευνας δεν μπορεί να αποτελέσει τη βάση για να συναχθεί το συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν υφίσταται πλέον ζημία, ακόμη και αν είχε γίνει δεκτός ο ισχυρισμός της CIB ότι η κερδοφορία «ορισμένων ενωσιακών παραγωγών» είχε αυξηθεί. Πράγματι, τα αποτελέσματα αυτά μπορεί να οφείλονταν στην ίδια την έναρξη της έρευνας και, ως εκ τούτου, θα εξουδετερώνονταν γρήγορα σε περίπτωση αναστολής των οριστικών μέτρων. Η Επιτροπή μπορεί να αναστείλει τα μέτρα μόνο ύστερα από προσεκτική ανάλυση της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μετά την περίοδο έρευνας και των εικαζόμενων αλλαγών στις συνθήκες της αγοράς, για την οποία απαιτείται η συλλογή λεπτομερών πληροφοριών. Η αξιολόγηση αυτή πραγματοποιείται συνήθως εκτός της διαδικασίας έρευνας, ιδίως όταν οι εν λόγω ισχυρισμοί προβάλλονται σε μεταγενέστερο στάδιο και χωρίς να υποστηρίζονται από τα απαραίτητα αποδεικτικά στοιχεία, όπως συνέβη στην προκειμένη περίπτωση.

(38) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η κυβέρνηση της Ρωσίας ισχυρίστηκε ότι η εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού όσον αφορά δύο Ρώσους παραγωγούς-εξαγωγείς δεν ήταν δικαιολογημένη, καθώς οι εταιρείες επέδειξαν διάθεση συνεργασίας, παρείχαν εκτενείς απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και στο αίτημα για πρόσθετες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων ενδιάμεσων υπολογισμών, και προέβησαν στις ζητούμενες διορθώσεις. Επιπλέον, η κυβέρνηση της Ρωσίας επισήμανε ότι οι επιστολές σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 18 απεστάλησαν πάνω από έναν μήνα μετά την ολοκλήρωση των επαληθεύσεων και των διασταυρούμενων ελέγχων εξ αποστάσεως.

(39) Η Επιτροπή επισήμανε ότι οι λόγοι για την εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού κοινοποιήθηκαν και εξηγήθηκαν δεόντως στις αντίστοιχες εταιρείες ύστερα από κατάλληλη ανάλυση όλων των πληροφοριών που συγκεντρώθηκαν από τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και στις επιστολές σχετικά με την ανεπάρκεια των στοιχείων, καθώς και κατά τη διάρκεια των επαληθεύσεων και των διασταυρούμενων ελέγχων εξ αποστάσεως. Όσον αφορά την PAOS, το ζήτημα εξετάζεται λεπτομερώς στις αιτιολογικές σκέψεις 93 έως 109. Όσον αφορά την MMK, οι λόγοι εξηγούνται σε γενικές γραμμές στις αιτιολογικές σκέψεις 75 έως 90 και, για λόγους εμπιστευτικότητας, εξηγούνται λεπτομερώς στην κοινοποίηση που αφορά τη συγκεκριμένη εταιρεία. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς της κυβέρνησης της Ρωσίας σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού.

2. **ΟΙΚΕΙΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ**

2.1. **Οικείο προϊόν**

(40) Το οικείο προϊόν είναι τα πλατέα προϊόντα έλασης από σίδηρο ή από κραματοποιημένο χάλυβα ή από μη κραματοποιημένο χάλυβα, επικαλυμμένα ή επιχρισμένα, με θερμή επιψευδαργύρωση, με ψευδάργυρο και/ή αλουμίνιο και/ή μαγνήσιο, σε κράμα ή όχι με πυρίτιο, χημικά παθητικοποιημένα, με ή χωρίς περαιτέρω κατεργασία της επιφάνειας, όπως η επίχριση με έλαιο ή η συγκόλληση με σύντηξη, που περιέχουν κατά βάρος: το πολύ 0,5 % άνθρακα, το πολύ 1,1 % αλουμίνιο, το πολύ 0,12 % νιόβιο, το πολύ 0,17 % τιτάνιο και το πολύ 0,15 % βανάδιο, περιελιγμένα, σε επιμήκη φύλλα και στενές λωρίδες, καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας, τα οποία υπάγονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30, ex 7226 99 70 (κωδικοί TARIC: 7210 41 00 20,

7210 41 00 30, 7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92, 7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20, 7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14, 7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93, 7226 99 70 94) (στο εξής: οικείο προϊόν).

Εξαιρούνται τα ακόλουθα προϊόντα:

— προϊόντα από ανοξείδωτο χάλυβα, προϊόντα από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές και προϊόντα από χάλυβα ταχείας κοπής,

— προϊόντα που δεν έχουν υποστεί περαιτέρω επεξεργασία πέραν της θερμής ή της ψυχρής έλασης.

(41) Οι CRS παράγονται με την επίχριση πλατέων ρόλων, φύλλων και λωρίδων έλασης από χάλυβα μέσω εμβύθισης σε λουτρό τηγμένου μετάλλου ή μεταλλικού κράματος ψευδαργύρου. Το μέταλλο επίχρισης συνδυάζεται με το υπόστρωμα χάλυβα σε μεταλλουργική αντίδραση ώστε να σχηματιστεί δομή πολλαπλών επιπέδων κραμάτων, με αποτέλεσμα επίχριση που συνδέεται μεταλλουργικά με τον χάλυβα. Η επιφάνεια του προϊόντος υποβάλλεται σε περαιτέρω επεξεργασία με χημική παθητικοποίηση για την προστασία της επιφάνειας από την υγρασία και τη μείωση του κινδύνου σχηματισμού προϊόντων διάβρωσης κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης και της μεταφοράς.

(42) Οι CRS χρησιμοποιούνται κυρίως στον κατασκευαστικό κλάδο για διάφορα δομικά υλικά επίστρωσης, αλλά και για την κατασκευή οικιακών συσκευών, σε διαδικασίες βαθείας κοίλανσης και τύπωσης, καθώς και για την κατασκευή μικρών συγκολλημένων σωλήνων.

2.2. **Ομοειδές προϊόν**

(43) Η έρευνα έδειξε ότι τα ακόλουθα προϊόντα έχουν τα ίδια βασικά φυσικά, χημικά και τεχνικά χαρακτηριστικά, καθώς και τις ίδιες βασικές χρήσεις:

— το οικείο προϊόν·

— το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά της Ρωσίας και της Τουρκίας· και

— το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην Ένωση από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

(44) Η Επιτροπή αποφάσισε ότι, ως εκ τούτου, τα εν λόγω προϊόντα είναι ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

2.3. **Ισχυρισμοί όσον αφορά το πεδίο κάλυψης του προϊόντος**

(45) Ένας εισαγωγέας ζήτησε να εξαιρεθούν από το πεδίο της έρευνας οι CRS με πάχος μικρότερο από 0,40 mm (στο εξής: λεπτά μεγέθη). Το μέρος ισχυρίστηκε ότι τα λεπτά μεγέθη, που απαιτούν υψηλότερη ένταση εργασίας και έχουν υψηλότερο κόστος, αποτελούν διακριτό τμήμα που παράγεται σε ανεπαρκείς ποσότητες από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Το μέρος πρόσθεσε ότι η εξαίρεση των λεπτών μεγεθών δεν θα αποδυνάμωνε τη διορθωτική επίδραση των μέτρων που επιδιώκουν οι καταγγέλλουσες, ενώ η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στα λεπτά μεγέθη θα έβλαπτε τους χρήστες (δεδομένου ότι δεν θα έχουν πρόσβαση στα εν λόγω προϊόντα σε ανταγωνιστικές τιμές).

(46) Η Επιτροπή έκρινε αβάσιμους τους λόγους του αιτήματος, διότι, συνολικά, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής διαθέτει παραγωγική ικανότητα για όλα τα απαιτούμενα μεγέθη CRS ([8]). Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι όλοι οι τύποι CRS, ανεξάρτητα από το μέγεθος ή το σημείο εισαγωγής τους, παράγονται σε γραμμές επιψευδαργύρωσης με εμβάπτιση εν θερμώ και έχουν τα ίδια χαρακτηριστικά όσον αφορά τα βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά τους, τις τελικές χρήσεις και την εναλλαξιμότητά τους. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή απέρριψε το αίτημα εξαίρεσης.

(47) Η Tezcan, μια τουρκική εταιρεία παραγωγής, μεταξύ άλλων, αλουζίν (γαλβαλουμινίου) με επίχριση CRS (στο εξής: CRS αλουζίν) ζήτησε την εξαίρεση των CRS αλουζίν από το πεδίο εφαρμογής των μέτρων. Σύμφωνα με το μέρος, τα προϊόντα CRS αλουζίν αποτελούν διακριτό τμήμα των CRS, το οποίο δεν ανταγωνίζεται τα προϊόντα που παράγονται από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Το μέρος δήλωσε ότι τα προϊόντα CRS αλουζίν δεν παράγονται στην Ένωση «σε εμπορικά βιώσιμες ποσότητες» και ότι ο ενωσιακός παραγωγός που κατασκευάζει το εν λόγω προϊόν δεν είναι σε θέση να παράσχει την ποσότητα CRS αλουζίν που είναι αναγκαία για την κάλυψη της ζήτησης στην Ένωση.

([8]) Στον μη εμπιστευτικό φάκελο t21.005520, η καταγγέλλουσα υπέβαλε κατάλογο 9 ενωσιακών παραγωγών και ιστοσελίδες καταλόγων που δείχνουν ότι οι εν λόγω παραγωγοί μπορούν να παράγουν CRS με πάχος μικρότερο από 0,40 mm.

(48) Η Επιτροπή έκρινε αβάσιμους τους λόγους για τους οποίους υποβλήθηκε το αίτημα, διότι, ακόμη και αν προσωρινά η ενωσιακή παραγωγή CRS αλουζίν ήταν περιορισμένη, συνολικά, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής διαθέτει παραγωγική ικανότητα για τους CRS αλουζίν. Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι όλοι οι τύποι CRS, ανεξάρτητα από την επίχρισή τους, παράγονται σε γραμμές επιψευδαργύρωσης με εμβάπτιση εν θερμώ. Επιπλέον, οι CRS αλουζίν και οι CRS με άλλες επιχρίσεις έχουν τα ίδια χαρακτηριστικά όσον αφορά τα βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά τους, τις τελικές χρήσεις και την εναλλαξιμότητά τους ([9]). Ως εκ τούτου, η Επιτροπή απέρριψε το αίτημα εξαίρεσης.

(49) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η Tezcan επανέλαβε το αίτημά της. Επισήμανε ότι το γεγονός πως δεν υπήρχε παραγωγή στην Ένωση ήταν αποτέλεσμα κακής οικονομικής διαχείρισης εκ μέρους του μοναδικού ενωσιακού παραγωγού CRS αλουζίν. Η Tezcan επέμεινε ότι οι CRS αλουζίν και οι CRS ψευδαργύρου είναι εντελώς διαφορετικά προϊόντα —από φυσική, χημική και τεχνική άποψη— συγκεκριμένα λόγω της διαδικασίας παραγωγής των CRS αλουζίν και ορισμένων ιδιοτήτων του αλουζίν.

(50) Η Επιτροπή έκρινε αβάσιμους τους λόγους για τους οποίους η Tezcan υπέβαλε το αίτημα, διότι ο παραγωγός που ανέφερε η Tezcan διέθετε βιώσιμο επιχειρηματικό σχέδιο και παρέμενε βιώσιμο μέρος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Επίσης, η Επιτροπή είχε διαπιστώσει ότι όλοι οι τύποι CRS, ανεξάρτητα από την επίχρισή τους, παράγονται σε γραμμές επιψευδαργύρωσης με εμβάπτιση εν θερμώ, γεγονός που παραδέχθηκε η Tezcan όταν επισήμανε ότι ο μοναδικός ενωσιακός παραγωγός CRS αλουζίν διαθέτει μία γραμμή επιψευδαργύρωσης με εμβάπτιση εν θερμώ, αλλά δύο δοχεία, τα οποία μπορούν να εναλλάσσονται, ανάλογα με το αν ο παραγωγός επιθυμεί να παραγάγει CRS αλουζίν ή άλλα προϊόντα. Επιπλέον, ο ισχυρισμός ότι δεν έχουν όλες οι επιχρίσεις CRS τις ίδιες ακριβώς ιδιότητες δεν αναιρεί το γεγονός ότι οι CRS αλουζίν και οι CRS με άλλες επιχρίσεις έχουν τα ίδια χαρακτηριστικά όσον αφορά τα βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά τους, τις τελικές χρήσεις τους και την εναλλαξιμότητά τους ([10]). Ως εκ τούτου, η Επιτροπή απέρριψε το αίτημα εξαίρεσης.

3. **ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ**

3.1. **Ρωσία**

3.1.1. *Κανονική αξία*

(51) Η Επιτροπή εξέτασε καταρχάς αν ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων κάθε συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα ήταν αντιπροσωπευτικός, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις θεωρούνται αντιπροσωπευτικές, αν ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά ανά παραγωγό-εξαγωγέα αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 5 % του συνολικού όγκου εξαγωγικών πωλήσεων του οικείου προϊόντος στην Ένωση κατά την περίοδο έρευνας. Στη βάση αυτή, για κάθε συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα το σύνολο των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά ήταν αντιπροσωπευτικό.

(52) Η Επιτροπή προσδιόρισε εν συνεχεία τους τύπους προϊόντος που πωλήθηκαν στην εγχώρια αγορά, οι οποίοι ήταν πανομοιότυποι ή συγκρίσιμοι με τους τύπους προϊόντος που πωλήθηκαν προς εξαγωγή στην Ένωση.

(53) Ακολούθως, η Επιτροπή εξέτασε αν οι εγχώριες πωλήσεις κάθε συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα στην εγχώρια αγορά του για κάθε τύπο προϊόντος που είναι πανομοιότυπος ή συγκρίσιμος με τύπο προϊόντος που πωλείται προς εξαγωγή στην Ένωση ήταν αντιπροσωπευτικές, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός τύπου προϊόντος είναι αντιπροσωπευτικές αν ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του εν λόγω τύπου προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες κατά την περίοδο έρευνας αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του πανομοιότυπου ή συγκρίσιμου τύπου προϊόντος στην Ένωση.

(54) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η ΜΜΚ δεν πωλούσε έναν τύπο προϊόντος σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στην εγχώρια αγορά. Επιπλέον, και οι τρεις συνεργαζόμενοι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν πωλούσαν καθόλου ορισμένους τύπους προϊόντος στην εγχώρια αγορά.

([9]) Στον μη εμπιστευτικό φάκελο t21.005520, η καταγγέλλουσα παρείχε παραδείγματα, υποστηριζόμενα από τα ισχύοντα πρότυπα της ΕΕ, ότι οι CRS αλουζίν και οι CRS με άλλες επιχρίσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν εναλλάξ στον κατασκευαστικό τομέα.

([10]) Στον μη εμπιστευτικό φάκελο t22.003396, η καταγγέλλουσα παρείχε παραδείγματα, υποστηριζόμενα από τα ισχύοντα πρότυπα της ΕΕ, ότι οι CRS αλουζίν και οι CRS με άλλες επιχρίσεις μπορούν να χρησιμοποιηθούν εναλλάξ σε ορισμένα προϊόντα μεταλλικών σκελετών, επικάλυψης στεγών και επενδύσεων.

(55) Στη συνέχεια, η Επιτροπή προσδιόρισε το ποσοστό των κερδοφόρων πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά για κάθε τύπο προϊόντος κατά την περίοδο έρευνας, προκειμένου να αποφασίσει αν θα χρησιμοποιηθούν οι πραγματικές εγχώριες πωλήσεις για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

(56) Η κανονική αξία βασίζεται στην πραγματική εγχώρια τιμή ανά τύπο προϊόντος, ανεξάρτητα από το αν οι εν λόγω πωλήσεις είναι κερδοφόρες ή όχι, αν:

α) ο όγκος πωλήσεων του τύπου προϊόντος που πωλήθηκε σε καθαρή τιμή πώλησης ίση ή μεγαλύτερη από το υπολογισμένο κόστος παραγωγής αντιπροσώπευε πάνω από το 80 % του συνολικού όγκου πωλήσεων του εν λόγω τύπου προϊόντος· και

β) η σταθμισμένη μέση τιμή πώλησης του συγκεκριμένου τύπου προϊόντος είναι ίση ή υψηλότερη από το μοναδιαίο κόστος παραγωγής.

(57) Στην περίπτωση αυτή, η κανονική αξία είναι ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών για όλες τις εγχώριες πωλήσεις του εν λόγω τύπου προϊόντος κατά την περίοδο έρευνας.

(58) Η κανονική αξία είναι η πραγματική εγχώρια τιμή ανά τύπο προϊόντος μόνο για τις κερδοφόρες εγχώριες πωλήσεις των τύπων προϊόντος κατά την περίοδο έρευνας, αν:

α) ο όγκος των κερδοφόρων πωλήσεων του τύπου προϊόντος αντιπροσωπεύει το πολύ 80 % του συνολικού όγκου πωλήσεων του τύπου αυτού· ή

β) η σταθμισμένη μέση τιμή του συγκεκριμένου τύπου προϊόντος είναι χαμηλότερη από το μοναδιαίο κόστος παραγωγής.

(59) Από την ανάλυση των εγχώριων πωλήσεων προέκυψε ότι, ανάλογα με τον τύπο προϊόντος, το 47 % έως 100 % όλων των εγχώριων πωλήσεων της MMK, το 43 % έως 100 % όλων των εγχώριων πωλήσεων της NLMK και το 24 % έως 100 % όλων των εγχώριων πωλήσεων της PAOS ήταν κερδοφόρες και η μέση σταθμισμένη τιμή πώλησής τους ήταν υψηλότερη από το κόστος παραγωγής. Κατά συνέπεια, η κανονική αξία υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών όλων των εγχώριων πωλήσεων κατά την περίοδο έρευνας ή ως σταθμισμένος μέσος όρος μόνο των κερδοφόρων πωλήσεων.

(60) Για τους τύπους προϊόντος για τους οποίους η μέση σταθμισμένη τιμή πώλησης ήταν χαμηλότερη από το κόστος παραγωγής, η κανονική αξία υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος των κερδοφόρων πωλήσεων του εν λόγω τύπου προϊόντος.

(61) Στις περιπτώσεις που δεν πραγματοποιήθηκαν πωλήσεις του τύπου προϊόντος του ομοειδούς προϊόντος κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις ή που ένας τύπος προϊόντος δεν πουλήθηκε σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στην εγχώρια αγορά, η Επιτροπή κατασκεύασε την κανονική αξία σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 3 και 6 του βασικού κανονισμού.

(62) Η κανονική αξία κατασκευάστηκε με την προσθήκη των ακόλουθων στοιχείων στο μέσο κόστος παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων κατά την περίοδο έρευνας:

α) των μέσων σταθμισμένων εξόδων πώλησης, καθώς και των γενικών και διοικητικών εξόδων (στο εξής: ΓΔΕΠ) στα οποία υποβλήθηκαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς επί των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος, στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων, κατά την περίοδο έρευνας· και

β) του μέσου σταθμισμένου κέρδους που αποκόμισαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς επί των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος, στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων, κατά την περίοδο έρευνας.

(63) Για τους τύπους προϊόντος που δεν πωλήθηκαν σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στην εγχώρια αγορά, προστέθηκαν τα μέσα ΓΔΕΠ και το μέσο κέρδος των συναλλαγών που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων στην εγχώρια αγορά για τους συγκεκριμένους τύπους προϊόντος. Για τους τύπους προϊόντος που δεν πωλήθηκαν καθόλου στην εγχώρια αγορά, προστέθηκαν τα σταθμισμένα μέσα έξοδα ΓΔΕΠ και το σταθμισμένο μέσο κέρδος όλων των συναλλαγών που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων στην εγχώρια αγορά.

(64) Στις περιπτώσεις που κρίθηκε δικαιολογημένο, το κόστος παραγωγής προσαρμόστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Και οι τρεις συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς προμηθεύονταν ορισμένες πρώτες ύλες από συνδεδεμένους προμηθευτές. Η Επιτροπή εξέτασε αν οι εν λόγω πρώτες ύλες αγοράζονταν σε τιμή σε συνθήκες πλήρους ανταγωνισμού και, κατά περίπτωση, προσάρμοσε το κόστος παραγωγής ώστε να αντικατοπτρίζει εύλογα το κόστος που συνδέεται με την παραγωγή και την πώληση του οικείου προϊόντος.

(65) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η NLMK ισχυρίστηκε ότι οι προσαρμογές αυτές ήταν αδικαιολόγητες, ιδίως δεδομένου ότι η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη τις επιπτώσεις του κόστους μεταφοράς που συμπεριλήφθηκε στην τιμή των υπό εξέταση πρώτων υλών που πωλήθηκαν στην NLMK και σε μη συνδεδεμένους πελάτες υπό διάφορους όρους παράδοσης, παρόλο που οι πληροφορίες αυτές ήταν διαθέσιμες. Η Επιτροπή αποδέχθηκε τον ισχυρισμό όσον αφορά ορισμένες πρώτες ύλες και αναθεώρησε αναλόγως την κανονική αξία. Ο αναθεωρημένος υπολογισμός κοινοποιήθηκε στην εταιρεία.

(66) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η PAOS υποστήριξε ότι η προσαρμογή του κόστους των πρώτων υλών σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού ήταν αθέμιτη. Ειδικότερα, η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι το άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού επιτρέπει στην Επιτροπή να μη χρησιμοποιήσει τα στοιχεία που τηρεί η εταιρεία σε δύο περιπτώσεις: α) όταν τα στοιχεία δεν ανταποκρίνονται στις γενικώς παραδεδεγμένες αρχές της λογιστικής που ισχύουν στην οικεία χώρα και β) όταν τα στοιχεία δεν αντανακλούν σε ικανοποιητικό βαθμό τις δαπάνες που συνδέονται με την παραγωγή και την πώληση του υπό έρευνα προϊόντος. Όσον αφορά τη δεύτερη περίπτωση, η εταιρεία αναφέρθηκε στην παράγραφο 6.97 της έκθεσης του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ στην υπόθεση Ουκρανία – Νιτρικό αμμώνιο (Ρωσία) ([11]), σύμφωνα με την οποία «η δεύτερη προϋπόθεση που αναφέρεται στην πρώτη περίοδο του άρθρου 2.2.1.1 [της συμφωνίας αντιντάμπινγκ του ΠΟΕ] αφορά το αν τα στοιχεία που τηρεί ο υπό έρευνα εξαγωγέας ή παραγωγός αντιστοιχούν ή αναπαράγουν με κατάλληλο και επαρκή τρόπο τις δαπάνες με τις οποίες επιβαρύνθηκε ο υπό έρευνα εξαγωγέας ή παραγωγός και οι οποίες έχουν πραγματική σχέση με την παραγωγή και πώληση του συγκεκριμένου υπό εξέταση προϊόντος».

(67) Η Επιτροπή επισήμανε ότι η παράγραφος 6.97 της έκθεσης του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου στην υπόθεση Ουκρανία – Νιτρικό αμμώνιο (Ρωσία) θα πρέπει να εξετάζεται στο πλαίσιο που προβλέπεται στις προηγούμενες παραγράφους. Ήδη στην υπόθεση ΕΕ – Βιοντίζελ (Αργεντινή) ([12]), το δευτεροβάθμιο δικαιοδοτικό όργανο έκρινε ότι οι τιμές των πρώτων υλών μεταξύ συνδεδεμένων μερών θα μπορούσαν να θεωρηθούν ότι δεν είναι σύμφωνες με την αρχή του πλήρους ανταγωνισμού και, κατά συνέπεια, θα μπορούσαν να απορριφθούν. Στην παράγραφο 6.97 της έκθεσης του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου στην υπόθεση Ουκρανία – Νιτρικό αμμώνιο (Ρωσία) διευκρινίζεται περαιτέρω ότι οι περιπτώσεις που αναφέρονται στην έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας στην υπόθεση ΕΕ – Βιοντίζελ (Αργεντινή) δεν θα πρέπει να νοούνται ως εξαιρέσεις ανοικτού τύπου, αλλά θα πρέπει να εξετάζονται κατά περίπτωση. Στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή απέρριψε τις τιμές ορισμένων πρώτων υλών που αγόραζε η PAOS από συνδεδεμένους προμηθευτές κατόπιν κατάλληλης ανάλυσης και, ως εκ τούτου, σε πλήρη συμφωνία με τους κανόνες του ΠΟΕ. Η Επιτροπή συνέκρινε τις τιμές που χρεώνει ο συνδεδεμένος προμηθευτής στην PAOS με τις τιμές που χρεώνει ο συνδεδεμένος προμηθευτής σε μη συνδεδεμένους πελάτες. Με βάση τα στοιχεία αυτά, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι τιμές που χρεώνει ο συνδεδεμένος προμηθευτής στην PAOS δεν είναι σύμφωνες με την αρχή του πλήρους ανταγωνισμού. Επομένως, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

(68) Επιπλέον, η PAOS ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν χρησιμοποίησε τη σωστή μεθοδολογία για να αναλύσει αν η τιμή ορισμένων πρώτων υλών που καταβλήθηκε μεταξύ της PAOS και των συνδεδεμένων προμηθευτών της ήταν σύμφωνη με την αρχή του πλήρους ανταγωνισμού. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε συγκρίνει τις τιμές που κατέβαλλε η PAOS κατά την αγορά πρώτης ύλης από τους συνδεδεμένους προμηθευτές της με τις τιμές που χρεώνουν οι ανεξάρτητοι προμηθευτές.

(69) Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή επισήμανε ότι αποτελεί καθιερωμένη πρακτική να χρησιμοποιούνται οι τιμές που χρεώνει ο συνδεδεμένος προμηθευτής για να αναλυθεί αν η τιμή είναι σύμφωνη με την αρχή του πλήρους ανταγωνισμού. Στην προκειμένη περίπτωση, οι τιμές πώλησης του συνδεδεμένου προμηθευτή στην PAOS και σε μη συνδεδεμένους πελάτες ήταν διαθέσιμες και είχαν επαληθευτεί. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε σκόπιμο να χρησιμοποιήσει τις επαληθευμένες πληροφορίες για την ανάλυσή της. Επιπλέον, η εταιρεία δεν παρείχε καμία εξήγηση για τη διαφορά τιμής πέρα από τη σχέση μεταξύ του προμηθευτή και της PAOS. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό.

(70) Τέλος, η PAOS σχολίασε ορισμένες τεχνικές λεπτομέρειες σχετικά με την ανάλυση του αν η τιμή ήταν σύμφωνη με την αρχή του πλήρους ανταγωνισμού. Πρώτον, η εταιρεία διαφώνησε με την απόρριψη των οικονομικών εσόδων κατά τον υπολογισμό της ζημίας που προκάλεσε ο προμηθευτής άνθρακα. Δεύτερον, η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν αποτύπωσε σωστά, κατά τη σύγκριση των τιμών, τις διαφορές σε ορισμένες ποιότητες άνθρακα που αγόρασε η PAOS. Τρίτον, η εταιρεία επισήμανε ένα σφάλμα εκ παραδρομής στον υπολογισμό της συνολικής κατανάλωσης άνθρακα. Τέταρτον, η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή συνέκρινε εσφαλμένα την τιμή πώλησης των σφαιριδίων σιδηρομεταλλεύματος σε μη συνδεδεμένους πελάτες με την τιμή μεταπώλησης που χρεώνει η PAOS για τα σφαιρίδια σιδηρομεταλλεύματος, τα οποία αγοράστηκαν από τον συνδεδεμένο προμηθευτή με μοναδικό σκοπό τη μεταπώλησή τους. Πέμπτον, η

([11]) Έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, DS493 — Ουκρανία — Μέτρα αντιντάμπινγκ για το νιτρικό αμμώνιο (Ρωσία), παράγραφος 6.97.

([12]) Έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, DS473 — ΕΕ — Βιοντίζελ (Αργεντινή), παράγραφος 7.232.

εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη τις διαφορές στους όρους παράδοσης και, ως εκ τούτου, στο κόστος μεταφοράς που περιλαμβάνεται στην τιμή πώλησης των σφαιριδίων σιδηρομεταλλεύματος κατά την προμήθειά τους στην PAOS και σε μη συνδεδεμένους πελάτες. Και έκτον, στις περιπτώσεις που η Επιτροπή διεξήγαγε την ανάλυση των τιμών για ευρεία κατηγορία σφαιριδίων σιδηρομεταλλεύματος (ρευστοποιημένου και μη ρευστοποιημένου), η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι ορισμένα σφαιρίδια, για τα οποία οι πληροφορίες δεν προσδιορίζονταν στον κατάλογο αγορών, θα πρέπει να θεωρηθούν είτε ρευστοποιημένα είτε μη ρευστοποιημένα.

(71) Η Επιτροπή εξέτασε τους ισχυρισμούς και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, με βάση το δεύτερο, το τρίτο και το τέταρτο σημείο που περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 70, είναι δικαιολογημένο να πραγματοποιηθεί διόρθωση στον υπολογισμό της προσαρμογής του κόστους. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή συνέκρινε την τιμή της εν λόγω ποιότητας άνθρακα με την ποιότητα άνθρακα που παρουσιάζει τις περισσότερες ομοιότητες, διόρθωσε το σφάλμα εκ παραδρομής στον υπολογισμό της συνολικής κατανάλωσης άνθρακα, και χρησιμοποίησε την τιμή πώλησης των σφαιριδίων σιδηρομεταλλεύματος για την κατανάλωση της PAOS προκειμένου να αναλύσει αν η τιμή ήταν σύμφωνη με την αρχή του πλήρους ανταγωνισμού. Τα διορθωμένα στοιχεία κοινοποιήθηκαν εκ νέου στην εταιρεία.

(72) Ωστόσο, η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς που περιγράφονται στο πρώτο, στο πέμπτο και στο έκτο σημείο της αιτιολογικής σκέψης 70 για τους ακόλουθους λόγους:

— Τα οικονομικά έσοδα απορρίφθηκαν επειδή προέκυψαν από τόκους που εισπράχθηκαν από χορηγηθέντα δάνεια. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε ότι τα εν λόγω έσοδα δεν συνδέονταν με την παραγωγή και τις πωλήσεις της πρώτης ύλης.

— Η Επιτροπή δεν μπόρεσε να λάβει υπόψη τις διαφορές στο κόστος μεταφοράς που περιλαμβάνεται στην τιμή πώλησης των συναλλαγών υπό διάφορους όρους παράδοσης, δεδομένου ότι ούτε ο συνδεδεμένος προμηθευτής ούτε η PAOS δήλωσαν το κόστος μεταφοράς με το οποίο επιβαρύνθηκαν.

— Οι πληροφορίες που παρείχε η PAOS σχετικά με το αν ορισμένοι τύποι σφαιριδίων σιδηρομεταλλεύματος ήταν ρευστοποιημένοι ή μη δεν ήταν δυνατό να επαληθευτούν στο παρόν στάδιο της έρευνας. Επίσης, η εταιρεία δεν προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία για να υποστηρίξει τον ισχυρισμό της.

3.1.2. *Τιμή εξαγωγής*

(73) Οι Ρώσοι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς εξήγαγαν στην Ένωση μέσω συνδεδεμένων εταιρειών που ενεργούσαν ως εισαγωγείς σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού ή μέσω συνδεδεμένων εμπόρων εγκατεστημένων σε τρίτη χώρα.

(74) Η ΜΜΚ ανέφερε πωλήσεις CRS στην Ένωση μέσω της ΜΜΚ Steel Trade, συνδεδεμένου εμπόρου εγκατεστημένου στην Ελβετία, και μέσω άλλης εταιρείας εγκατεστημένης στην Ελβετία, την οποία η ΜΜΚ χαρακτήρισε ως μη συνδεδεμένη (στο εξής: Ελβετός έμπορος).

(75) Όσον αφορά τον Ελβετό έμπορο, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες σχετικά με τη φύση της σχέσης του με την ΜΜΚ. Ειδικότερα, η Επιτροπή ανέλυσε τα δημοσίως διαθέσιμα έγγραφα που εξέδωσε η ΜΜΚ, όπως οι ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις του ομίλου ΜΜΚ ([13]), οι γνωστοποιήσεις συναλλαγών με τα ενδιαφερόμενα μέρη ([14]), οι ετήσιες εκθέσεις και τα παραρτήματά τους ([15]), καθώς και τις άμεσα διαθέσιμες πληροφορίες σε βάσεις δεδομένων πληροφοριών για την αγορά, όπως η Dun & Bradstreet.

(76) Η Επιτροπή, με βάση τις πληροφορίες που παρείχε η εταιρεία και αυτές που συγκέντρωσε η Επιτροπή από άλλες πηγές, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ΜΜΚ παρείχε παραπλανητικές πληροφορίες όσον αφορά τη σχέση της με τον Ελβετό έμπορο, εμποδίζοντας έτσι την έρευνα. Για λόγους εμπιστευτικότητας, η ανάλυση που οδήγησε στο συμπέρασμα της Επιτροπής κοινοποιήθηκε μόνο στην ΜΜΚ.

([13]) PJSC ΜΜΚ και θυγατρικές. Ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις για το έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2012, 2013 και 2014. Διατίθενται στη διεύθυνση https://mmk.ru/en/investor/results-and-reports/financial-results/ (τελευταία προβολή: 25 Οκτωβρίου 2021).

([14]) Γνωστοποίηση: «The disclosure of "Making of an interested-party transaction by the Issuer"». Διατίθεται στη διεύθυνση https://mmk.ru/en/about/corporate-governance/disclosure-of-information/essential-facts/. Στις 4 Απριλίου 2022, η εν λόγω τοποθεσία στον ιστότοπο της εταιρείας δεν ήταν διαθέσιμη. Τα έγγραφα εξακολουθούν να είναι διαθέσιμα στο κοινό στη δικτυακή πύλη του Corporate Information Disclosure Centre (Κέντρο δημοσιοποίησης εταιρικών πληροφοριών) της LLC Interfax, https://e-disclosure.ru/portal/company.aspx?id=9&attempt=1 (τελευταία προβολή: 4 Απριλίου 2022).

([15]) Παραρτήματα της ετήσιας έκθεσης της ΜΜΚ για το 2017. Διατίθενται στη διεύθυνση https://mmk.ru/en/investor/results-and-reports/annual-reports/ (τελευταία προβολή: 4 Απριλίου 2022).

(77) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν διέθετε πληροφορίες σχετικά με τις τιμές μεταπώλησης των συναλλαγών στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Ένωση για πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν μέσω του Ελβετού εμπόρου, ούτε σχετικά με τις συγκεκριμένες λειτουργίες του, και, επομένως, δεν μπόρεσε να καθορίσει την τιμή εξαγωγής για έναν δίαυλο πωλήσεων της εταιρείας στην αγορά της Ένωσης. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή ενημέρωσε την εταιρεία για την πρόθεσή της να εφαρμόσει το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού σε σχέση με τις πληροφορίες που δεν υπέβαλε η εταιρεία.

(78) Οι εξηγήσεις που παρείχε η MMK, σε συνέχεια της επιστολής βάσει του άρθρου 18, δεν μετέβαλαν το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι η MMK παρείχε παραπλανητικές πληροφορίες όσον αφορά τη σχέση της με τον Ελβετό έμπορο, εμποδίζοντας έτσι την έρευνα. Για λόγους εμπιστευτικότητας, η ανάλυση των παρατηρήσεων της MMK σχετικά με την προβλεπόμενη εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού κοινοποιήθηκε μόνο στην MMK.

(79) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή επιβεβαίωσε την εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού όσον αφορά τις πωλήσεις στην αγορά της Ένωσης που πραγματοποιήθηκαν μέσω του Ελβετού εμπόρου. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή βάσισε τον καθορισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ γι' αυτόν τον δίαυλο πωλήσεων στα περιθώρια ντάμπινγκ τα οποία υπολογίστηκαν για τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν μέσω της MMK Steel Trade.

(80) Στις παρατηρήσεις της σχετικά με την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η MMK υποστήριξε ότι η εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού στην MMK σε σχέση με τον Ελβετό έμπορο ήταν σφάλμα εκ μέρους της Επιτροπής. Η εταιρεία ισχυρίστηκε σχετικά ότι η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη ορισμένα έγγραφα που υπέβαλε η MMK και επανέλαβε τις εξηγήσεις της σχετικά με τις αντιφάσεις που διαπίστωσε η Επιτροπή. Επιπλέον, η MMK υποστήριξε ότι η Επιτροπή παρέβη το νομικό κριτήριο που ορίζεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού κατά την επιλογή των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων, καθώς επέλεξε τα εν λόγω στοιχεία με συγκεκριμένο σκοπό να επιβάλει κυρώσεις στην MMK εφαρμόζοντας διαθέσιμα πραγματικά επιβαρυντικά στοιχεία που είναι εντελώς ασύμβατα με το αντικείμενο και τον σκοπό του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού.

(81) Η MMK δεν προσκόμισε νέα αποδεικτικά στοιχεία για τη σχέση με τον Ελβετό έμπορο. Η Επιτροπή είχε ήδη αναλύσει προσεκτικά όλες τις πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των εγγράφων στα οποία αναφέρθηκε η εταιρεία. Επιπλέον, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η εταιρεία δεν προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία που να τεκμηριώνουν την εξήγηση των αντικρουόμενων πληροφοριών σχετικά με τη σχέση μεταξύ της MMK και του Ελβετού εμπόρου. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή επιβεβαίωσε την εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού.

(82) Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η Επιτροπή παραβίασε το νομικό κριτήριο του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή διαφωνεί. Όπως εξηγήθηκε ανωτέρω, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να καθορίσει την τιμή εξαγωγής για έναν ολόκληρο δίαυλο πωλήσεων της εταιρείας στην αγορά της Ένωσης και, ως εκ τούτου, βάσισε το περιθώριο ντάμπινγκ για τον εν λόγω δίαυλο πωλήσεων στα περιθώρια ντάμπινγκ που υπολογίστηκαν για τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν μέσω ενός συνδεδεμένου εμπόρου, της MMK Steel Trade, για τις οποίες μπορούσε να καθορίσει την τιμή εξαγωγής.

(83) Η προσέγγιση αυτή συνάδει πλήρως με τους σχετικούς κανόνες του ΠΟΕ και το δίκαιο της ΕΕ. Σύμφωνα με την έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας του ΠΟΕ στην υπόθεση «Ηνωμένες Πολιτείες – Δασμοί αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικοί δασμοί για ορισμένα προϊόντα και χρήση των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων» ([16]), όταν οι αρμόδιες για την έρευνα αρχές εφαρμόζουν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, οφείλουν να επιλέγουν, με αμερόληπτο και αντικειμενικό τρόπο, τα διαθέσιμα στοιχεία που μπορούν εύλογα να υποκαταστήσουν τις ελλείπουσες «απαραίτητες» πληροφορίες όσον αφορά τα συγκεκριμένα πραγματικά περιστατικά και τις περιστάσεις μιας δεδομένης υπόθεσης. Στο πλαίσιο αυτό, οι αρμόδιες για την έρευνα αρχές πρέπει να λαμβάνουν υπόψη όλα τα στοιχεία που έχουν στη διάθεσή τους. Κατά την επιλογή των στοιχείων που θα αντικαταστήσουν τις ελλείπουσες πληροφορίες, το άρθρο 6.8 της συμφωνίας αντιντάμπινγκ του ΠΟΕ δεν απαιτεί από τις αρμόδιες για την έρευνα αρχές να επιλέξουν τα στοιχεία που είναι τα πλέον «ευνοϊκά» για το μη συνεργαζόμενο μέρος. Οι αρμόδιες για την έρευνα αρχές μπορούν να λάβουν υπόψη τις διαδικαστικές περιστάσεις υπό τις οποίες λείπουν οι πληροφορίες, αλλά το άρθρο 6.8 δεν επιτρέπει την επιλογή στοιχείων προς υποκατάσταση των ελλειπουσών πληροφοριών με σκοπό την τιμωρία του ενδιαφερόμενου μέρους.

(84) Η προσέγγιση της Επιτροπής ακολούθησε πλήρως αυτή την επιταγή. Έλαβε υπόψη, με αμερόληπτο τρόπο, την πραγματική και επαληθευμένη τιμολογιακή συμπεριφορά της MMK, όπως αυτή παρατηρήθηκε σε δίαυλο πωλήσεων για τον οποίο η Επιτροπή ήταν σε θέση να επαληθεύσει τα σχετικά στοιχεία, και τη χρησιμοποίησε ως υπόδειγμα τιμολογιακής συμπεριφοράς για τον δίαυλο για τον οποίο δεν παρασχέθηκαν τα στοιχεία. Χρησιμοποίησε μέσο ποσό ντάμπινγκ για έναν τύπο προϊόντος αντιπροσωπευτικό του γνωστού δυναμικού ντάμπινγκ της εταιρείας κατά την περίοδο έρευνας. Στις περιπτώσεις που η εταιρεία επέλεξε να μη δηλώσει στην Επιτροπή μεγάλο ποσοστό των εξαγωγικών πωλήσεών της, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι η χρήση ως υποδείγματος της πραγματικής και επαληθευμένης τιμολογιακής συμπεριφοράς που

([16]) Έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, *ΗΠΑ — Δασμοί αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικοί δασμοί (Κορέα)*, WT/DS539/R, παράγραφος 7.36. Βλέπε επίσης έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, *ΗΠΑ — Ανθρακοχάλυβας (Ινδία)*, WT/DS436/AB/R, παράγραφος 4.421.

εφάρμοζε η εταιρεία κατά την περίοδο έρευνας έχει υποκειμενικό ή τιμωρητικό χαρακτήρα. Η προσέγγιση αυτή οδηγεί σε όσο το δυνατόν ακριβέστερα περιθώρια ντάμπινγκ και ζημίας στο πλαίσιο της σημαντικής έλλειψης συνεργασίας εκ μέρους της εταιρείας και, ως εκ τούτου, συνάδει με τη νομολογία του ΠΟΕ που παραθέτει η ΜΜΚ. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό.

(85) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 35, η ΜΜΚ ζήτησε ακρόαση από τον σύμβουλο ακροάσεων. Κατά την ακρόαση, η ΜΜΚ επισήμανε ότι, στην επιστολή της βάσει του άρθρου 18, η Επιτροπή δήλωσε ότι θα εφάρμοζε το άρθρο 18 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Η εταιρεία ζήτησε διευκρινίσεις σχετικά με τη νομική βάση, δεδομένου ότι το έγγραφο κοινοποίησης γενικών συμπερασμάτων ανέφερε μόνο το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Η εταιρεία ισχυρίστηκε σχετικά ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε εφαρμόσει τις διατάξεις του άρθρου 18 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η ΜΜΚ απάντησε σε όλα τα αιτήματα της Επιτροπής για την παροχή των απαραίτητων πληροφοριών, δεν παρείχε παραπλανητικά στοιχεία και δεν παρεμπόδισε την έρευνα. Επιπλέον, η εταιρεία υποστήριξε ότι η Επιτροπή δεν είχε ζητήσει ποτέ πληροφορίες σχετικά με τις τιμές εξαγωγής του Ελβετού εμπόρου. Τέλος, η ΜΜΚ επανέλαβε ότι η Επιτροπή παραβίασε το νομικό κριτήριο του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού κατά την εφαρμογή των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων.

(86) Πράγματι, η αναφορά στο άρθρο 18 παράγραφος 3 στην επιστολή βάσει του άρθρου 18 ήταν προφανές σφάλμα εκ παραδρομής, δεδομένου ότι η επιστολή ανέφερε επίσης ότι οι υπηρεσίες της Επιτροπής κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι η ΜΜΚ παρείχε παραπλανητικά στοιχεία, παρεμποδίζοντας έτσι την έρευνα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Είναι σαφές από τη διατύπωση της επιστολής βάσει του άρθρου 18 και από τα πραγματικά περιστατικά της υπόθεσης ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις για την αποδοχή ελλιπών στοιχείων σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι τα στοιχεία —οι τιμές εξαγωγής στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη— δεν παρασχέθηκαν και, ως εκ τούτου, δεν ήταν επαληθεύσιμα. Επιπλέον, είναι σαφές ότι το μέρος δεν επέδειξε κάθε δυνατή επιμέλεια. Η Επιτροπή επισήμανε επίσης ότι η απάντηση της ΜΜΚ στην επιστολή βάσει του άρθρου 18 έδειξε σαφώς ότι η ΜΜΚ είχε αντιληφθεί ότι οι περιστάσεις απαιτούσαν την εφαρμογή του άρθρου 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού και ότι η Επιτροπή θα κατέφευγε στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η ΜΜΚ επισήμανε στην εν λόγω απάντηση ποια σύνολα πληροφοριών θα έπρεπε να χρησιμοποιηθούν αντί των στοιχείων που δεν ελήφθησαν υπόψη.

(87) Επιπλέον, το γεγονός ότι η αναφορά στο άρθρο 18 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού ήταν σφάλμα εκ παραδρομής επιβεβαιώθηκε από την παντελή έλλειψη αναφοράς του εγγράφου κοινοποίησης γενικών συμπερασμάτων στο άρθρο 18 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

(88) Όσον αφορά τους ισχυρισμούς που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 85 σχετικά με τη συνεργασία της εταιρείας, η Επιτροπή επισήμανε ότι η εταιρεία παραπλάνησε την Επιτροπή όσον αφορά τη σχέση που δημιουργήθηκε μεταξύ της ΜΜΚ και του Ελβετού εμπόρου, καθώς συνέχισε να ισχυρίζεται ότι οι εταιρείες δεν ήταν συνδεδεμένες. Επιπροσθέτως, η εταιρεία δεν παρείχε τις τιμές εξαγωγής του Ελβετού εμπόρου, δηλαδή πληροφορίες απαραίτητες για τον καθορισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ. Η Επιτροπή έκρινε ότι η εταιρεία ισχυρίστηκε εσφαλμένα πως η Επιτροπή δεν ζήτησε ποτέ τις τιμές εξαγωγής του Ελβετού εμπόρου. Στο ερωτηματολόγιο για τους παραγωγούς-εξαγωγείς που δημοσιεύθηκε στον ιστότοπο της ΓΔ Εμπορίου κατά την ημερομηνία έναρξης της έρευνας, οι συνδεδεμένες εταιρείες που συμμετέχουν στις πωλήσεις του υπό έρευνα προϊόντος στην Ένωση υποχρεούνται σαφώς να συμπληρώσουν το παράρτημα Ι του ερωτηματολογίου ([17]). Κατά συνέπεια, η συνεχιζόμενη άρνηση της σχέσης μεταξύ της ΜΜΚ και του Ελβετού εμπόρου και η μη παροχή των τιμών εξαγωγής του Ελβετού εμπόρου παρεμπόδισαν την έρευνα.

(89) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή επιβεβαίωσε ότι θεωρούσε πως ήταν σκόπιμη η χρήση των πραγματικών περιστατικών στο πλαίσιο του άρθρου 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Ωστόσο, όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 82 έως 84, η Επιτροπή επιδίωξε να προσδιορίσει ποια διαθέσιμα στοιχεία, με βάση τα πραγματικά στοιχεία που παρασχέθηκαν από την εν λόγω εταιρεία, θα μπορούσαν να υποκαταστήσουν εύλογα τις ελλείπουσες απαραίτητες πληροφορίες στην προκειμένη περίπτωση.

(90) Εν συνεχεία των συστάσεων του συμβούλου ακροάσεων, η Επιτροπή εξέτασε προσεκτικά τα ζητήματα που έθεσε η εταιρεία κατά την ακρόαση και ενημέρωσε τον σύμβουλο ακροάσεων για τα συμπεράσματά της.

(91) Εκτός από τις διευκρινίσεις που παρέχονται στις αιτιολογικές σκέψεις 81 έως 84 και 86 έως 89, η Επιτροπή κοινοποίησε λεπτομερέστερη ανάλυση των παρατηρήσεων της ΜΜΚ σχετικά με την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, την οποία παρουσίασε κατά την ακρόαση μόνο στην εταιρεία για λόγους εμπιστευτικότητας.

([17]) Εισαγωγή, σημείο 5 του ερωτηματολογίου για τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη Ρωσία (σ. 7). Διατίθεται στη διεύθυνση https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-history?caseId=2531 (τελευταία προβολή: 10 Ιουνίου 2022).

(92) Η PAOS εξήγαγε στην Ένωση μέσω της Severstal Export GmbH, συνδεδεμένου εμπόρου εγκατεστημένου στην Ελβετία, και της SIA Severstal Distribution, συνδεδεμένου εισαγωγέα εγκατεστημένου στη Λετονία. Η SDE είναι κέντρο παροχής υπηρεσιών, το οποίο πωλούσε CRS σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Ένωση τόσο χωρίς επεξεργασία όσο και μετά από περαιτέρω επεξεργασία.

(93) Η SDE δεν υπέβαλε πληροφορίες σχετικά με τις αγορές και τα αποθέματα CRS στις απαντήσεις της στο ερωτηματολόγιο και στην επιστολή σχετικά με την ανεπάρκεια των στοιχείων. Με ηλεκτρονικά μηνύματα που εστάλησαν στις 15 Νοεμβρίου 2021 και στις 25 Ιανουαρίου 2022 υπενθυμίστηκε στην εταιρεία να παράσχει τα στοιχεία αυτά. Παρά το αίτημα της επιστολής σχετικά με την ανεπάρκεια των στοιχείων και τις προαναφερθείσες υπενθυμίσεις, η εταιρεία υπέβαλε τις ελλείπουσες πληροφορίες μόλις την πρώτη ημέρα της επιτόπιας επαλήθευσης. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να αναλύσει τα στοιχεία σχετικά με τις αγορές πριν από την επιτόπια επαλήθευση, ιδίως για να ελέγξει τη συνέπειά τους με άλλα μέρη του ερωτηματολογίου και με τις απαντήσεις στην επιστολή σχετικά με την ανεπάρκεια των στοιχείων. Τα στοιχεία για τις αγορές ενός συνδεδεμένου εμπόρου χρησιμοποιούνται γενικά για τη σύνδεση των πωλήσεων ενός παραγωγού-εξαγωγέα προς τον έμπορο ή τον εισαγωγέα του με μεταγενέστερες μεταπωλήσεις και έχουν ζωτική σημασία για τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής.

(94) Ήδη κατά τη διάρκεια της επιτόπιας επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις της SDE, η Επιτροπή παρατήρησε και επέστησε την προσοχή της εταιρείας σε ζητήματα σχετικά με τους τύπους προϊόντος που είχαν αποδοθεί στις συναλλαγές μεταπώλησης από την SDE. Η Επιτροπή επέλεξε δείγμα συναλλαγών μεταπώλησης και έλεγξε τα διαθέσιμα έγγραφα για την τεκμηρίωση των πληροφοριών που υπέβαλε η εταιρεία, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών προδιαγραφών των πωληθέντων προϊόντων. Η Επιτροπή συγκέντρωσε δικαιολογητικά έγγραφα σχετικά με δείγμα δώδεκα παραστατικών πώλησης. Σε τέσσερις περιπτώσεις, η Επιτροπή παρατήρησε ότι ο τύπος προϊόντος είχε αποδοθεί εσφαλμένα. Η εταιρεία συμφώνησε να προβεί σε διορθώσεις. Ωστόσο, ισχυρίστηκε ότι θα ήταν υπερβολικά επαχθές να διασταυρωθούν όλες οι δυνητικά επηρεαζόμενες συναλλαγές μεταπώλησης με τις τεχνικές προδιαγραφές που συμφωνήθηκαν στις παραγγελίες πώλησης. Ως εκ τούτου, η εταιρεία πρότεινε να χρησιμοποιηθεί μεθοδολογία με βάση τους τύπους προϊόντος που πωλούνται από την PAOS στην SDE. Το ζήτημα αυτό καταγράφηκε δεόντως στην έκθεση επαλήθευσης, η οποία κοινοποιήθηκε στην εταιρεία. Η εταιρεία είχε την ευκαιρία να υποβάλει παρατηρήσεις σχετικά με πιθανά αντικειμενικά σφάλματα. Ωστόσο, η SDE δεν προέβαλε αντιρρήσεις για κανένα μέρος της έκθεσης επαλήθευσης.

(95) Μετά την επιτόπια επαλήθευση, η Επιτροπή διασταύρωσε τα δεδομένα για τις αγορές που παρασχέθηκαν από την SDE μόνο κατά τη διάρκεια της επιτόπιας επαλήθευσης με τα αντίστοιχα δεδομένα για τις πωλήσεις της PAOS. Η Επιτροπή επισήμανε ότι τα δύο σύνολα δεδομένων εξακολουθούσαν να είναι ασυνεπή όσον αφορά τους τύπους προϊόντος.

(96) Στο πλαίσιο αυτό, οι τύποι προϊόντων που αναφέρθηκαν από την SDE ότι αγοράστηκαν κατά την περίοδο έρευνας από την PAOS, αλλά δεν αναφέρθηκαν από την PAOS ότι πωλήθηκαν στην SDE, αντιπροσώπευαν περίπου το 30 % του συνολικού όγκου αγορών που ανέφερε η SDE.

(97) Η Επιτροπή, αντί να απορρίψει πλήρως το σύνολο των δεδομένων, χρησιμοποίησε τις συναλλαγές μεταπώλησης, στις οποίες οι τύποι προϊόντος είχαν αποδοθεί σωστά, για να προσδιορίσει το περιθώριο ντάμπινγκ των συναλλαγών μεταπώλησης με τους τύπους προϊόντος που είχαν αποδοθεί εσφαλμένα.

(98) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η PAOS δεν υπέβαλε τις αναγκαίες πληροφορίες εντός της καθορισμένης προθεσμίας, εμποδίζοντας έτσι την έρευνα. Η Επιτροπή ενημέρωσε την εταιρεία ότι σκόπευε να εφαρμόσει το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού σε σχέση με την έκταση των πληροφοριών που δεν υπέβαλε η εταιρεία.

(99) Στις παρατηρήσεις της σχετικά με την επιστολή βάσει του άρθρου 18, η εταιρεία δήλωσε ότι παρείχε όλα τα δεδομένα, συμπεριλαμβανομένων των ενδιάμεσων αρχείων, όταν της ζητήθηκε. Υπενθύμισε επίσης ότι είχαν παρασχεθεί εξηγήσεις σχετικά με τη δημιουργία των τύπων προϊόντος στην Επιτροπή, η οποία είχε επαληθεύσει την εν λόγω δημιουργία. Στις περιπτώσεις που η Επιτροπή εντόπισε σφάλματα στους αναφερόμενους τύπους προϊόντος, η εταιρεία προέβη σε διορθώσεις. Η PAOS ισχυρίστηκε ότι οι πληροφορίες σχετικά με τις αγορές δεν χρησιμοποιήθηκαν στον υπολογισμό του ντάμπινγκ. Επιπλέον, επισήμανε ότι η Επιτροπή δεν έθεσε ποτέ τα ζητήματα αυτά κατά τη διάρκεια των διασταυρούμενων ελέγχων εξ αποστάσεως και των επιτόπιων επαληθεύσεων. Όσον αφορά το συμπέρασμα της Επιτροπής σχετικά με την αδυναμία προσδιορισμού των τύπων προϊόντος που πωλούνται από την SDE στην αγορά της Ένωσης, η εταιρεία υπενθύμισε τις εξηγήσεις που είχε παράσχει στην απάντηση στην επιστολή σχετικά με την ανεπάρκεια των στοιχείων. Σύμφωνα με την εταιρεία, η SDE δεν ήταν σε θέση να παράσχει σύνδεση ανά συναλλαγή μεταξύ αγορασθέντων και πωληθέντων εμπορευμάτων λόγω αποθήκευσης και αναντιστοιχίας μεταξύ του μείγματος προμηθειών και του μείγματος πωλήσεων.

(100) Η Επιτροπή δεν αμφισβητεί ότι, τελικά, η PAOS και η SDE παρείχαν τις πληροφορίες που ζητήθηκαν στο ερωτηματολόγιο. Ωστόσο, η καθυστερημένη παροχή ορισμένων πληροφοριών παρεμπόδισε σοβαρά την ικανότητα της Επιτροπής να αναλύσει δεόντως τα δεδομένα.

(101) Παρότι οι πληροφορίες σχετικά με τις αγορές δεν χρησιμοποιούνται άμεσα στον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ, αποτελούν εργαλείο για τη διασταύρωση και την επαλήθευση της εσωτερικής συνέπειας των πληροφοριών που υποβάλλονται από τον παραγωγό και τον συνδεδεμένο εισαγωγέα του και που χρησιμοποιούνται κατά τον υπολογισμό. Στην προκειμένη περίπτωση, η σύγκριση των δεδομένων για τις πωλήσεις της PAOS με τα δεδομένα για τις αγορές της SDE κατά την ίδια περίοδο, την περίοδο έρευνας, αποκάλυψε εσφαλμένη αναφορά των τύπων προϊόντος τόσο από την PAOS όσο από την SDE.

(102) Επιπλέον, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να γνωρίζει την έκταση του ζητήματος αυτού κατά τη διάρκεια των διασταυρούμενων ελέγχων εξ αποστάσεως και της επιτόπιας επαλήθευσης, δεδομένου ότι η SDE παρείχε τα δεδομένα για τις αγορές της μόλις την πρώτη ημέρα της επαλήθευσης, με αποτέλεσμα να μη διαθέτει η Επιτροπή τον χρόνο για να αναλύσει εκ των προτέρων τις πληροφορίες. Ωστόσο, ήδη κατά τη διάρκεια της επιτόπιας επαλήθευσης, η Επιτροπή επισήμανε ότι στο δείγμα των συναλλαγών πώλησης που επαληθεύτηκαν λεπτομερώς ορισμένοι τύποι προϊόντος αναφέρθηκαν εσφαλμένα.

(103) Τέλος, το υπό εξέταση ζήτημα δεν ήταν το γεγονός ότι δεν υπήρχε άμεση σύνδεση μεταξύ των δεδομένων για τις πωλήσεις της PAOS και των δεδομένων για τις μεταπωλήσεις της SDE. Η Επιτροπή παρατήρησε ότι, πράγματι, τα εμπορεύματα που μεταπωλήθηκαν από την SDE κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας αγοράστηκαν σε κάποιον βαθμό πριν από την περίοδο έρευνας. Ωστόσο, το κύριο ζήτημα ήταν ότι οι τύποι προϊόντος που αναφέρθηκαν ότι αγόρασε η SDE από την PAOS κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας σε πολλές περιπτώσεις δεν αντιστοιχούσαν στους τύπους προϊόντος που αναφέρθηκαν ότι πώλησε η PAOS στην SDE κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να προσδιορίσει ούτε να επαληθεύσει ποιοι τύποι προϊόντος, που παρήχθησαν από την PAOS, μεταπωλήθηκαν πράγματι από την SDE στην αγορά της Ένωσης κατά την περίοδο έρευνας.

(104) Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή επιβεβαίωσε την εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού στις πωλήσεις ορισμένων τύπων προϊόντος που πραγματοποιήθηκαν στην αγορά της Ένωσης μέσω της SDE.

(105) Κατά συνέπεια, όσον αφορά τις πωλήσεις της PAOS στην Ένωση μέσω της SDE που ενεργούσε ως εισαγωγέας, για τις συναλλαγές στις οποίες ο τύπος του προϊόντος προσδιορίστηκε σωστά, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση την τιμή στην οποία το εισαγόμενο προϊόν μεταπωλήθηκε για πρώτη φορά σε ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Στην περίπτωση αυτή, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές στην τιμή για όλα τα έξοδα που ανέκυψαν μεταξύ εισαγωγής και μεταπώλησης, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ΓΔΕΠ, του κόστους κατεργασίας, καθώς και για τα πραγματοποιούμενα κέρδη. Η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία για να καθορίσει την τιμή εξαγωγής και, στη συνέχεια, το περιθώριο ντάμπινγκ των τύπων προϊόντος που αποδόθηκαν εσφαλμένα και που πωλήθηκαν στην Ένωση μέσω της SDE.

(106) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η PAOS ισχυρίστηκε ότι η εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού δεν ήταν δικαιολογημένη. Ειδικότερα, η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι οι πληροφορίες που υπέβαλε απλώς «δεν ήταν άρτιες από κάθε άποψη» και ότι παρασχέθηκαν εγκαίρως, αφού η Επιτροπή έλαβε τις έως τότε ελλείπουσες πληροφορίες πολύ πριν από την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων. Επιπλέον, η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε επικοινωνήσει με την εταιρεία όταν ανακάλυψε τις ασυνέπειες στους τύπους προϊόντος που είχαν αναφερθεί. Η PAOS ισχυρίστηκε ότι οι ασυνέπειες προέκυψαν από τη χρήση της πραγματικής μάζας επικάλυψης ψευδαργύρου (μετρούμενης στην παραγωγή) από τον παραγωγό, ενώ η SDE χρησιμοποιεί την ονομαστική μάζα επικάλυψης ψευδαργύρου (η οποία περιλαμβάνεται στους κωδικούς προϊόντων της εταιρείας).

(107) Εκτός από την απόφαση της Επιτροπής να εφαρμόσει το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, η PAOS αμφισβήτησε επίσης την επιλογή των διαθέσιμων πραγματικών στοιχείων. Η Επιτροπή, αντί να αποδώσει στους επηρεαζόμενους τύπους προϊόντος το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ, το οποίο υπολογίστηκε για έναν τύπο προϊόντος που αντιπροσωπεύει μόνο 0,01-0,03 % των εξαγωγών της εταιρείας κατά την ΠΕ, θα έπρεπε να είχε χρησιμοποιήσει το περιθώριο ντάμπινγκ του πλέον αντιπροσωπευτικού τύπου προϊόντος από την άποψη της ποσότητας των πωλήσεων. Εναλλακτικά, η εταιρεία πρότεινε στην Επιτροπή να χρησιμοποιήσει το μέσο περιθώριο ντάμπινγκ των τύπων προϊόντος που είχαν αναφερθεί σωστά.

(108) Πρώτον, η Επιτροπή διαφωνεί με την εκτίμηση της εταιρείας σχετικά με την έγκαιρη παροχή στοιχείων τα οποία απλώς «δεν ήταν άρτια από κάθε άποψη». Οι πληροφορίες σχετικά με τις αγορές της SDE παρασχέθηκαν σε χρόνο κατά τον οποίο ήταν αδύνατο για την Επιτροπή να επαληθεύσει τυχόν διορθώσεις που θα είχαν παρασχεθεί μετά τις επαληθεύσεις και/ή τους διασταυρούμενους ελέγχους εξ αποστάσεως. Ως εκ τούτου, αν η Επιτροπή είχε επικοινωνήσει με την εταιρεία μετά την αποκάλυψη των ασυνεπειών, αυτό δεν θα είχε κανένα αποτέλεσμα. Επιπλέον, η εσφαλμένη απόδοση των τύπων προϊόντος δεν αποτελεί μια απλή δυσκολία. Κατά την έναρξη της έρευνας, η Επιτροπή, για να μπορέσει να προβεί σε ορθή σύγκριση, καθόρισε τους τύπους προϊόντος με βάση ορισμένα χαρακτηριστικά που επηρέαζαν το κόστος και τις τιμές των CRS. Χωρίς τους ορθούς τύπους προϊόντος, δεν είναι δυνατή η σύγκριση της τιμής των εγχώριων πωλήσεων με το κόστος παραγωγής για τον καθορισμό της κανονικής αξίας ανά τύπο προϊόντος, ούτε είναι δυνατή η σύγκριση της κανονικής αξίας με την τιμή

εξαγωγής για τον καθορισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ ανά τύπο προϊόντος. Δεύτερον, το γεγονός ότι, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς, οι ασυνέπειες οφείλονταν μόνο στις διαφορετικές προσεγγίσεις που εφαρμόζουν η PAOS και η SDE για την αναφορά της μάζας επικάλυψης ψευδαργύρου δεν αλλάζει το γεγονός ότι οι τύποι προϊόντος αποδόθηκαν εσφαλμένα. Ήταν ευθύνη της εταιρείας να διασφαλίσει την ακρίβεια και τη συνέπεια των στοιχείων που υπέβαλε. Επιπλέον, όπως προκύπτει από τον διασταυρούμενο έλεγχο εξ αποστάσεως, η PAOS χρησιμοποίησε στην πραγματικότητα τρεις διαφορετικές προσεγγίσεις για τον προσδιορισμό της μάζας επικάλυψης ψευδαργύρου. Ως εκ τούτου, η διευκρίνιση που παρασχέθηκε μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων δεν μπορούσε να γίνει δεκτή. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό ότι δεν ήταν δικαιολογημένη η εφαρμογή του άρθρου 18 του βασικού κανονισμού.

(109) Όσον αφορά την επιλογή των διαθέσιμων στοιχείων, η Επιτροπή επισήμανε ότι κανένας από τους τύπους προϊόντος δεν ήταν σημαντικά πιο αντιπροσωπευτικός των συνολικών πωλήσεων της PAOS στην αγορά της Ένωσης. Ο τύπος προϊόντος που πρότεινε η εταιρεία αντιπροσώπευε μόνο το 1-3 % των εξαγωγικών πωλήσεων της εταιρείας. Επιπλέον, η χρήση του μέσου περιθωρίου ντάμπινγκ όλων των ορθώς αναφερθέντων τύπων προϊόντος θα είχε την ίδια επίπτωση στο συνολικό περιθώριο ντάμπινγκ με την πλήρη παράβλεψη των πωλήσεων άγνωστων τύπων προϊόντος. Εν προκειμένω, οι εν λόγω συναλλαγές πώλησης αντιπροσώπευαν τη συντριπτική πλειονότητα του συνόλου των πωλήσεων της PAOS στην Ένωση. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεώρησε ότι η χρήση του υψηλότερου μέσου ποσού ντάμπινγκ που καθορίστηκε για έναν τύπο προϊόντος αποτύπωνε κατάλληλα το δυναμικό εφαρμογής πρακτικών ντάμπινγκ της εταιρείας. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό της PAOS σχετικά με την επιλογή των διαθέσιμων στοιχείων.

3.1.3. *Σύγκριση*

(110) Η Επιτροπή συνέκρινε την κανονική αξία με την τιμή εξαγωγής των παραγωγών-εξαγωγέων βάσει τιμών εκ του εργοστασίου.

(111) Όπου δικαιολογούνταν από την ανάγκη εξασφάλισης δίκαιης σύγκρισης, η Επιτροπή προσάρμοσε την κανονική αξία και/ή την τιμή εξαγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τις τιμές και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές όσον αφορά τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης και φόρτωσης, καθώς και συσκευασίας, το πιστωτικό κόστος και τις προμήθειες.

(112) Δύο εταιρείες ζήτησαν προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη οι εκπτώσεις σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού. Δεδομένου ότι οι εταιρείες δεν ήταν σε θέση να συμβιβάσουν την αξία της ζητούμενης προσαρμογής με τις λογιστικές τους καταχωρίσεις, η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς αυτούς.

(113) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η NLMK αμφισβήτησε τον υπολογισμό από την Επιτροπή ορισμένων προσαρμογών της τιμής εξαγωγής. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να είχε προσαρμόσει την τιμή εξαγωγής των εμπορευμάτων που πωλήθηκαν κατά την ΠΕ αλλά αγοράστηκαν από τον συνδεδεμένο έμπορο πριν από την ΠΕ ώστε να ληφθεί υπόψη το κόστος μεταφοράς με το οποίο επιβαρύνθηκε πραγματικά ο έμπορος πριν από την ΠΕ (αντί να χρησιμοποιηθεί το κόστος μεταφοράς που προέκυψε κατά την ΠΕ υπό τους ίδιους όρους παράδοσης και για την ίδια χώρα προορισμού). Ειδικότερα, η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι το ποσό που αφαιρέθηκε θα ήταν μικρότερο εάν η Επιτροπή χρησιμοποιούσε το κόστος μεταφοράς που προέκυψε πριν από την ΠΕ.

(114) Η Επιτροπή εξέτασε τον εν λόγω ισχυρισμό και τον έκρινε αδικαιολόγητο. Ειδικότερα, η διαφορά που επισήμανε η εταιρεία δεν προκλήθηκε από τη χρήση του κόστους μεταφοράς που προέκυψε κατά την ΠΕ, αλλά από το γεγονός ότι η σχετική προσαρμογή της τιμής εξαγωγής δεν κάλυπτε μόνο το κόστος μεταφοράς αλλά και την προσαρμογή για το κόστος συσκευασίας. Επομένως, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε. Για λόγους εμπιστευτικότητας, η λεπτομερής ανάλυση του εν λόγω ισχυρισμού απεστάλη μόνο στην NLMK.

(115) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η PAOS υποστήριξε ότι η Επιτροπή δεν έπρεπε να απορρίψει την προσαρμογή για το κόστος μεταφοράς που προέκυψε μεταξύ της εταιρείας και του συνδεδεμένου εγχώριου εμπόρου της ή μεταξύ των αποθηκών του συνδεδεμένου εμπόρου, δεδομένου ότι το κόστος περιλαμβάνεται στην τιμή πώλησης. Επιπλέον, η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν έπρεπε να απορρίψει την προσαρμογή για τις εκπτώσεις, δεδομένου ότι η εταιρεία ήταν σε θέση να συμβιβάσει με τις λογιστικές της καταχωρίσεις την έκπτωση που χορηγήθηκε στον πελάτη της με την υψηλότερη αξία έκπτωσης κατά την ΠΕ.

(116) Όσον αφορά το κόστος μεταφοράς, η Επιτροπή επισήμανε ότι δεν αμφισβητήθηκε το αν η εταιρεία και/ή ο συνδεδεμένος μ' αυτήν έμπορος επιβαρύνθηκε πράγματι με το κόστος μεταφοράς. Στην προκειμένη περίπτωση, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, το σημείο στο οποίο πραγματοποιήθηκε η πώληση στον πρώτο μη συνδεδεμένο πελάτη —το οποίο ήταν είτε οι εγκαταστάσεις του παραγωγού σε περίπτωση άμεσων εγχώριων πωλήσεων σε μη συνδεδεμένους πελάτες, είτε οι εγκαταστάσεις του συνδεδεμένου εγχώριου εμπόρου— θεωρήθηκε το κατάλληλο σημείο για τον καθορισμό της τιμής εκ του εργοστασίου των εγχώριων πωλήσεων.

(117) Όσον αφορά την προσαρμογή για τις εκπτώσεις, η Επιτροπή επανέλαβε ότι, κατά τη διάρκεια του διασταυρούμενου ελέγχου εξ αποστάσεως, η εταιρεία δεν ήταν σε θέση να συμβιβάσει τη ζητούμενη προσαρμογή για τις εκπτώσεις με τις λογιστικές της καταχωρίσεις, με εξαίρεση έναν πελάτη. Εν συνεχεία των παρατηρήσεων της εταιρείας σχετικά με την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η Επιτροπή εξέτασε σε ποιο βαθμό ήταν δυνατό να συμβιβαστεί η αξία των εκπτώσεων που χορηγήθηκαν στον εν λόγω πελάτη. Η Επιτροπή διευκρίνισε ότι η ζητούμενη προσαρμογή αντιστοιχούσε στην αξία που αναφερόταν σε ενδιάμεσο φύλλο εργασίας προετοιμασίας της εταιρείας, αλλά όχι στις λογιστικές καταχωρίσεις. Όσον αφορά άλλους πελάτες που επιλέχθηκαν τυχαία για διασταυρούμενο έλεγχο, η ζητούμενη προσαρμογή δεν αντιστοιχούσε καν στο φύλλο εργασίας προετοιμασίας. Στη συνέχεια, η Επιτροπή επιβεβαίωσε την απόρριψή της.

(118) Και οι τρεις συνεργαζόμενοι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς εξήγαγαν στην Ένωση μέσω συνδεδεμένων εμπόρων εγκατεστημένων σε τρίτη χώρα.

(119) Η ΜΚΚ εκτελούσε εργασίες παρόμοιες με εκείνες ενός αντιπροσώπου που εργάζεται σε βάση προμήθειας, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή προσάρμοσε την τιμή εξαγωγής ώστε να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση. Η Επιτροπή αφαίρεσε από την τιμή εξαγωγής που χρεώθηκε στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη τα ΓΔΕΠ της ΜΜΚ Steel Trade και ένα εύλογο κέρδος, με βάση το κέρδος ενός μη συνδεδεμένου εισαγωγέα.

(120) Κανένας μη συνδεδεμένος εισαγωγέας δεν αναγγέλθηκε στην παρούσα έρευνα. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή χρησιμοποίησε το κέρδος ενός μη συνδεδεμένου εισαγωγέα στην Ένωση, το οποίο καθορίστηκε με βάση τα συμπεράσματα προηγούμενης έρευνας σχετικά με τις εισαγωγές προϊόντων παρόμοιων με το υπό έρευνα προϊόν ([18]). Το κέρδος ήταν 2 %.

(121) Η NLMK εξήγαγε στην Ένωση μέσω της NLMK Trading SA, συνδεδεμένου εμπόρου εγκατεστημένου στην Ελβετία. Μετά την ανάλυση των εργασιών του, θεωρήθηκε ότι εκτελούσε εργασίες παρόμοιες με εκείνες ενός αντιπροσώπου που εργάζεται σε βάση προμήθειας, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού. Για λόγους εμπιστευτικότητας, η ανάλυση της Επιτροπής κοινοποιήθηκε μόνο στην NLMK.

(122) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή προσάρμοσε την τιμή εξαγωγής ώστε να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση. Η Επιτροπή αφαίρεσε από την τιμή εξαγωγής που χρεώθηκε στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη τα ΓΔΕΠ της NLMK Trading και ένα εύλογο κέρδος, με βάση το κέρδος ενός μη συνδεδεμένου εισαγωγέα.

(123) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η NLMK ισχυρίστηκε ότι δεν υπήρχε νομική βάση για να προβεί η Επιτροπή στην εν λόγω αφαίρεση σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Ωστόσο, η αφαίρεση πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 121 και 122, και, ως εκ τούτου, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό.

(124) Επιπλέον, η NLMK ισχυρίστηκε ότι τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η Επιτροπή όσον αφορά τη συνδεδεμένη εταιρεία της για την εξαγωγική αγορά ήταν εξίσου έγκυρα σε σχέση με την εγχώρια αγορά, δηλαδή οι συνδεδεμένες εταιρείες εκτελούσαν παρόμοιες εργασίες για τις εγχώριες και τις εξαγωγικές πωλήσεις. Στη συνέχεια, η εταιρεία ζήτησε από την Επιτροπή να προσαρμόσει την κανονική αξία σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού όσον αφορά τις εγχώριες πωλήσεις μέσω της NSSC και της NLMK Shop.

(125) Η Επιτροπή επισήμανε ότι το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, όπου καθορίζεται η κανονική αξία, και το άρθρο 2 παράγραφοι 8 και 9 του βασικού κανονισμού, όπου καθορίζεται η τιμή εξαγωγής, έχουν διαφορετική διατύπωση. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία πρέπει να καθορίζεται βάσει των τιμών των εγχώριων πωλήσεων στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη. Προσαρμογή σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού θα προϋπέθετε ότι η σχετική πώληση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας θα ήταν μάλλον η πώληση μεταξύ NLMK και NLMK Shop/NSSC. Ωστόσο, οι πωλήσεις αυτές δεν ήταν πωλήσεις σε ανεξάρτητους πελάτες. Υπό αυτές τις συνθήκες, η αφαίρεση του περιθωρίου κέρδους που χρέωσε η NLMK Shop/NSSC δεν θα ήταν σύμφωνη με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

([18]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/1795 της Επιτροπής, της 5ης Οκτωβρίου 2017, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Βραζιλίας, Ιράν, Ρωσίας και Ουκρανίας και για την περάτωση της έρευνας όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Σερβίας (ΕΕ L 258 της 6.10.2017, σ. 24), αιτιολογική σκέψη 569.

(126) Η διατύπωση του άρθρου 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού έρχεται σε αντίθεση με την προσέγγιση και τη διατύπωση του άρθρου 2 παράγραφοι 8 και 9 του βασικού κανονισμού. Πράγματι, η δεύτερη περίοδος του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού, που αφορά το περιθώριο κέρδους, προστέθηκε ειδικά για να εξασφαλιστεί ότι το περιθώριο κέρδους που χρεώνει ένας έμπορος εγκατεστημένος εκτός της Ένωσης θα μπορούσε να αφαιρεθεί κατά τον υπολογισμό της τιμής εξαγωγής. Διαφορετικά, η χρήση συνδεδεμένου εμπόρου θα μπορούσε να συγκαλύπτει ειδικά ορισμένες από τις διαφορές που σχετίζονται με τις εξαγωγές, τις οποίες επιδιώκει να εξαλείψει η σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής σε επίπεδο εκ του εργοστασίου. Αντίθετα, στην εγχώρια αγορά, τα εμπορεύματα κυκλοφορούν συχνά μεταξύ συνδεδεμένων εταιρειών ή αποθηκών πριν από την πώλησή τους, και στον βαθμό που τα έξοδα πώλησης και οι εργασίες των συνδεδεμένων μερών στην εγχώρια αγορά αλληλεπικαλύπτονται, δικαιολογείται να αντιμετωπίζονται οι συνδεδεμένες εταιρείες ως ενιαία οικονομική οντότητα.

(127) Επιπλέον, και με την επιφύλαξη των ανωτέρω, η Επιτροπή επισήμανε ότι η NSSC είναι κέντρο παροχής υπηρεσιών για την περαιτέρω επεξεργασία χάλυβα ανθεκτικού στη διάβρωση που παράγεται από NLMK και, ως εκ τούτου, αποτελεί επέκταση της παραγωγής της NLMK ([19]). Η εταιρεία βρίσκεται στο Lipetsk, πολύ κοντά στο εργοστάσιο της NLMK. Ως εκ τούτου, λόγω της ενσωμάτωσης της εταιρείας στην αλυσίδα παραγωγής της NLMK, η NSSC δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εκτελεί εργασίες παρόμοιες με εκείνες ενός αντιπροσώπου που εργάζεται σε βάση προμήθειας κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού.

(128) Επιπλέον, όσον αφορά την NLMK Shop, η Επιτροπή υπενθύμισε ότι, κατά την περίοδο έρευνας, η NLMK Shop συμμετείχε σε αμελητέο ποσοστό πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά (λιγότερο από 2 %). Ως εκ τούτου, οποιαδήποτε προσαρμογή με βάση το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού, αν ήταν δικαιολογημένη, θα είχε αμελητέο αντίκτυπο στην κανονική αξία και στο περιθώριο ντάμπινγκ που θα προέκυπτε (μεταβολή του περιθωρίου κάτω του 0,1 %). Επιπροσθέτως, δεδομένου ότι ο τελικός δασμός αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε στην NLMK βασίστηκε στο περιθώριο ζημίας, τυχόν προσαρμογή των εγχώριων πωλήσεων της NLMK μέσω της NLMK Shop δεν θα επηρέαζε το αποτέλεσμα της έρευνας.

(129) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό.

(130) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 92, εκτός της SDE, η PAOS εξήγαγε στην Ένωση και μέσω της Severstal Export GmbH, συνδεδεμένου εμπόρου εγκατεστημένου στην Ελβετία. Η Severstal Export GmbH εκτελούσε εργασίες παρόμοιες με εκείνες ενός αντιπροσώπου που εργάζεται σε βάση προμήθειας, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή προσάρμοσε την τιμή εξαγωγής ώστε να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση. Η Επιτροπή αφαίρεσε από την τιμή εξαγωγής που χρεώθηκε στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη τα ΓΔΕΠ της Severstal Export GmbH και ένα εύλογο κέρδος, με βάση το κέρδος ενός μη συνδεδεμένου εισαγωγέα.

(131) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η NLMK ισχυρίστηκε ότι το περιθώριο ντάμπινγκ της θα πρέπει να υπολογιστεί σε τριμηνιαία βάση λόγω των τάσεων αύξησης του κόστους κατασκευής της, της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής καθ' όλη τη διάρκεια της ΠΕ σε συνδυασμό με την ανομοιόμορφη κατανομή των πωλήσεών της στην Ένωση.

(132) Η Επιτροπή επισήμανε ότι ο τριμηνιαίος υπολογισμός θα ήταν δικαιολογημένος μόνο σε πολύ ειδικές περιστάσεις, για παράδειγμα εάν το κόστος παραγωγής αυξανόταν σημαντικά καθ' όλη τη διάρκεια της ΠΕ, σε συνδυασμό με τη συγκέντρωση των εξαγωγικών πωλήσεων σ' ένα μέρος της ΠΕ, και των εγχώριων πωλήσεων σε άλλο. Στην προκειμένη περίπτωση, η παραγωγή και οι εγχώριες πωλήσεις είχαν κατανεμηθεί ομοιόμορφα καθ' όλη την περίοδο έρευνας. Επιπροσθέτως, η μοναδιαία τιμή στην εγχώρια αγορά (+ 6-10 % κατά το δεύτερο τρίμηνο, + 10-13 % κατά το τρίτο τρίμηνο, + 25-26 % κατά το τέταρτο τρίμηνο) και το μοναδιαίο κόστος παραγωγής (+ 1-4 % κατά το δεύτερο τρίμηνο, + 10-13 % κατά το τρίτο τρίμηνο, + 25-26 % κατά το τέταρτο τρίμηνο) ακολούθησαν παρόμοια τάση κατά την ΠΕ. Ωστόσο, οι τιμολογιακές αποφάσεις της εταιρείας στην αγορά της Ένωσης ακολούθησαν εντελώς διαφορετική τάση. Η τιμή εξαγωγής αυξήθηκε μεταξύ του πρώτου και του δεύτερου τριμήνου κατά 28-32 %, υποχώρησε ελαφρά το τρίτο τρίμηνο, αλλά συνέχισε να αυξάνεται, και το τέταρτο τρίμηνο έφθασε στο + 43-47 % της αξίας που είχε κατά το πρώτο τρίμηνο. Η αύξηση αυτή δεν συνοδεύτηκε από αντίστοιχη αύξηση του κόστους παραγωγής, το οποίο αυξήθηκε ελαφρά μεταξύ του πρώτου και του δεύτερου τριμήνου, στη συνέχεια λίγο πιο έντονα κατά το τρίτο τρίμηνο και σημαντικά κατά το τέταρτο τρίμηνο. Ήταν απόφαση της εταιρείας να τιμολογήσει τις εξαγωγές της στην Ένωση σε σημαντικά χαμηλότερο επίπεδο κατά τη διάρκεια ενός τριμήνου στο οποίο ήταν πιο συγκεντρωμένες οι εξαγόμενες ποσότητες. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε ότι το αίτημα για τριμηνιαίο υπολογισμό δεν ήταν δικαιολογημένο στην προκειμένη περίπτωση και, κατά συνέπεια, απέρριψε τον ισχυρισμό.

([19]) Παρότι η εταιρεία δεν παρείχε πληροφορίες σχετικά με το αν κάθε αντίστοιχη συναλλαγή μεταπώλησης ήταν αμιγής μεταπώληση ή μεταπώληση μετά από εργασία μεταποίησης, με απλή σύγκριση των PCN και των ποσοτήτων που πώλησε η NMLK στην NSCC και μεταπώλησε η NSCC σε μη συνδεδεμένους πελάτες, μπορεί να παρατηρηθεί ότι μόνο 1/3 περίπου της ποσότητας που μεταπώλησε η NMLK αντιστοιχούσε σε μη μεταποιημένα εμπορεύματα που αγοράστηκαν από την NMLK κατά την ΠΕ. Τα υπόλοιπα 2/3 πωλήθηκαν είτε από απόθεμα είτε μετά από εργασία μεταποίησης, η οποία άλλαξε τον τύπο προϊόντος.

(133) Μετά την πρόσθετη κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 65, η NLMK ισχυρίστηκε ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο ι) του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή θα πρέπει να αναγνωρίσει την ημερομηνία της σύμβασης ως την ημερομηνία κατά την οποία καθορίστηκαν οι ουσιώδεις όροι του εμπορίου στην παρούσα υπόθεση όσον αφορά τις συναλλαγές εξαγωγικών πωλήσεων που πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τον υπολογισμό του ντάμπινγκ. Στο πλαίσιο αυτό, η εταιρεία αναφέρθηκε επίσης σε προηγούμενη έρευνα ([20]), στην οποία χρησιμοποιήθηκε η ημερομηνία της σύμβασης/εντολής αγοράς για τον καθορισμό των ουσιωδών όρων του εμπορίου αντί της ημερομηνίας του τιμολογίου.

(134) Η Επιτροπή επισήμανε ότι το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο ι) του βασικού κανονισμού αφορά τις μετατροπές νομισμάτων και την ημερομηνία της συναλλαγματικής ισοτιμίας που χρησιμοποιείται όταν, για τους σκοπούς της σύγκρισης, απαιτείται μετατροπή νομισμάτων. Η Επιτροπή επισήμανε ότι οι διατάξεις αυτές δεν εφαρμόζονται για τον καθορισμό των συναλλαγών που πρέπει να περιληφθούν στον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ. Επιπλέον, η Επιτροπή επισήμανε ότι, κατά την προηγούμενη έρευνα, η ημερομηνία της σύμβασης/εντολής αγοράς ήταν καθοριστική μόνο για τον προσδιορισμό της ημερομηνίας της συναλλαγματικής ισοτιμίας που έπρεπε να χρησιμοποιηθεί. Αυτός είναι ο βαθμός στον οποίο μπορεί να πραγματοποιηθεί ενδεχόμενη προσαρμογή σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο ι) του βασικού κανονισμού. Η διάταξη αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να εξαιρεθούν συναλλαγές από τον υπολογισμό του ντάμπινγκ.

(135) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό.

3.1.4. *Περιθώρια ντάμπινγκ*

(136) Για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς, η Επιτροπή συνέκρινε τη μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε τύπου του ομοειδούς προϊόντος με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής του αντίστοιχου τύπου του οικείου προϊόντος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού.

(137) Όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 12 έως 14, δεν πραγματοποιήθηκε δειγματοληψία των Ρώσων παραγωγών-εξαγωγέων και η έρευνα διεξήχθη σε όλες τις συνεργαζόμενες εταιρείες.

(138) Για όλους τους άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς στη Ρωσία, η Επιτροπή καθόρισε το περιθώριο ντάμπινγκ με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Για τον σκοπό αυτόν, η Επιτροπή προσδιόρισε το επίπεδο συνεργασίας των παραγωγών-εξαγωγέων. Το επίπεδο συνεργασίας είναι ο όγκος των εξαγωγών των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων στην Ένωση, εκφρασμένος ως ποσοστό των συνολικών εισαγωγών από την οικεία χώρα στην Ένωση κατά την περίοδο έρευνας, οι οποίες καθορίστηκαν με βάση τα στοιχεία της βάσης δεδομένων Surveillance 2 όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 201.

(139) Στην προκειμένη περίπτωση, το επίπεδο συνεργασίας είναι υψηλό, επειδή οι εξαγωγές των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων αποτελούσαν περίπου το 98 % των συνολικών εισαγωγών κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Στη βάση αυτή, η Επιτροπή έκρινε σκόπιμο να καθορίσει το περιθώριο ντάμπινγκ για τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στο επίπεδο της συνεργαζόμενης εταιρείας με το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ.

(140) Τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ, λαμβανομένων υπόψη των αλλαγών που επήλθαν μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή δασμού, έχουν ως εξής:

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ
PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %
Novolipetsk Steel	12,7 %
PAO Severstal	39,8 %
Όλες οι άλλες εταιρείες	39,8 %

([20]) Αιτιολογική σκέψη 71 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/1328 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 2016, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων ψυχρής έλασης από χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ρωσικής Ομοσπονδίας (ΕΕ L 210 της 4.8.2016, σ. 1).

3.2. **Τουρκία**

3.2.1. *Κανονική αξία*

(141) Η Επιτροπή εξέτασε καταρχάς αν ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων κάθε παραγωγού-εξαγωγέα του δείγματος ήταν αντιπροσωπευτικός, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις θεωρούνται αντιπροσωπευτικές, αν ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά ανά παραγωγό-εξαγωγέα αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 5 % του συνολικού όγκου εξαγωγικών πωλήσεων του οικείου προϊόντος στην Ένωση κατά την περίοδο έρευνας. Στη βάση αυτή, το σύνολο των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά ήταν αντιπροσωπευτικό για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα του δείγματος.

(142) Στη συνέχεια, η Επιτροπή προσδιόρισε τους τύπους προϊόντος που πωλούνται στην εγχώρια αγορά και οι οποίοι είναι πανομοιότυποι ή συγκρίσιμοι με τους τύπους προϊόντος που πωλούνται προς εξαγωγή στην Ένωση για τους παραγωγούς-εξαγωγείς με αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις.

(143) Ακολούθως, η Επιτροπή εξέτασε αν οι εγχώριες πωλήσεις κάθε παραγωγού-εξαγωγέα του δείγματος στην εγχώρια αγορά του για κάθε τύπο προϊόντος που είναι πανομοιότυπος ή συγκρίσιμος με τύπο προϊόντος που πωλείται προς εξαγωγή στην Ένωση ήταν αντιπροσωπευτικές, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός τύπου προϊόντος είναι αντιπροσωπευτικές αν ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του εν λόγω τύπου προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες κατά την περίοδο έρευνας αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του πανομοιότυπου ή συγκρίσιμου τύπου προϊόντος στην Ένωση.

(144) Όσον αφορά καθέναν από τους τρεις εξαγωγείς, για ορισμένους τύπους προϊόντος που εξάγονταν στην Ένωση κατά την περίοδο έρευνας είτε δεν πραγματοποιήθηκαν καθόλου εγχώριες πωλήσεις είτε ο όγκος των εγχώριων πωλήσεων του εν λόγω τύπου προϊόντος ήταν χαμηλότερος από 5 %, και, συνεπώς, δεν ήταν αντιπροσωπευτικός.

(145) Στη συνέχεια, η Επιτροπή προσδιόρισε το ποσοστό των κερδοφόρων πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά για κάθε τύπο προϊόντος κατά την περίοδο έρευνας, προκειμένου να αποφασίσει αν θα χρησιμοποιηθούν οι πραγματικές εγχώριες πωλήσεις για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

(146) Η κανονική αξία βασίζεται στην πραγματική εγχώρια τιμή ανά τύπο προϊόντος, ανεξάρτητα από το αν οι εν λόγω πωλήσεις είναι κερδοφόρες ή όχι, αν:

α) ο όγκος πωλήσεων του τύπου προϊόντος που πωλήθηκε σε καθαρή τιμή πώλησης ίση ή μεγαλύτερη από το υπολογισμένο κόστος παραγωγής αντιπροσώπευε πάνω από το 80 % του συνολικού όγκου πωλήσεων του εν λόγω τύπου προϊόντος· και

β) η σταθμισμένη μέση τιμή πώλησης του συγκεκριμένου τύπου προϊόντος είναι ίση ή υψηλότερη από το μοναδιαίο κόστος παραγωγής.

(147) Στην περίπτωση αυτή, η κανονική αξία είναι ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών για όλες τις εγχώριες πωλήσεις του εν λόγω τύπου προϊόντος κατά την περίοδο έρευνας.

(148) Η κανονική αξία είναι η πραγματική εγχώρια τιμή ανά τύπο προϊόντος μόνο για τις κερδοφόρες εγχώριες πωλήσεις των τύπων προϊόντος κατά την περίοδο έρευνας, αν:

α) ο όγκος των κερδοφόρων πωλήσεων του τύπου προϊόντος αντιπροσωπεύει το πολύ 80 % του συνολικού όγκου πωλήσεων του τύπου αυτού· ή

β) η σταθμισμένη μέση τιμή του συγκεκριμένου τύπου προϊόντος είναι χαμηλότερη από το μοναδιαίο κόστος παραγωγής.

(149) Από την ανάλυση των εγχώριων πωλήσεων προέκυψε ότι, ανάλογα με τον τύπο προϊόντος, το 14 % έως 100 % όλων των εγχώριων πωλήσεων της MMK Turkey, το 28 % έως 100 % όλων των εγχώριων πωλήσεων της Tatmetal και το 19 % έως 100 % όλων των εγχώριων πωλήσεων της Tezcan ήταν κερδοφόρες και η μέση σταθμισμένη τιμή πώλησης ήταν υψηλότερη από το κόστος παραγωγής. Κατά συνέπεια, η κανονική αξία υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών όλων των εγχώριων πωλήσεων κατά την περίοδο έρευνας ή ως σταθμισμένος μέσος όρος μόνο των κερδοφόρων πωλήσεων.

(150) Για τους τύπους προϊόντος για τους οποίους η μέση σταθμισμένη τιμή πώλησης ήταν χαμηλότερη από το κόστος παραγωγής, η κανονική αξία υπολογίστηκε ως ο σταθμισμένος μέσος όρος των κερδοφόρων πωλήσεων του εν λόγω τύπου προϊόντος.

(151) Στις περιπτώσεις που δεν πραγματοποιήθηκαν πωλήσεις του τύπου προϊόντος του ομοειδούς προϊόντος κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις ή που ένας τύπος προϊόντος δεν πουλήθηκε σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στην εγχώρια αγορά, η Επιτροπή κατασκεύασε την κανονική αξία σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 3 και 6 του βασικού κανονισμού.

(152) Η κανονική αξία κατασκευάστηκε με την προσθήκη των ακόλουθων στοιχείων στο μέσο κόστος παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος των παραγωγών-εξαγωγέων του δείγματος κατά την περίοδο έρευνας:

α) των μέσων σταθμισμένων εξόδων πώλησης, καθώς και των γενικών και διοικητικών εξόδων (στο εξής: ΓΔΕΠ) στα οποία υποβλήθηκαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος επί των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος, στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων, κατά την περίοδο έρευνας· και

β) του μέσου σταθμισμένου κέρδους που αποκόμισαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος επί των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος, στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων, κατά την περίοδο έρευνας.

(153) Για τους τύπους προϊόντος που δεν πωλήθηκαν σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στην εγχώρια αγορά, προστέθηκαν τα μέσα ΓΔΕΠ και το μέσο κέρδος των συναλλαγών που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων στην εγχώρια αγορά για τους συγκεκριμένους τύπους προϊόντος. Για τους τύπους προϊόντος που δεν πωλήθηκαν καθόλου στην εγχώρια αγορά, προστέθηκαν τα σταθμισμένα μέσα έξοδα ΓΔΕΠ και το σταθμισμένο μέσο κέρδος όλων των συναλλαγών που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων στην εγχώρια αγορά.

(154) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η MMK Turkey ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή υπέπεσε σε σφάλμα όταν εξαίρεσε μέρος των οικονομικών εξόδων της εταιρείας από τα έξοδα ΓΔΕΠ κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας.

(155) Τα οικονομικά έξοδα που εξαιρέθηκαν ήταν συναλλαγματικά έσοδα/ζημίες που δεν αποτελούσαν πραγματικά έξοδα, αλλά προέκυπταν από τη διαφορά των συναλλαγματικών ισοτιμιών μεταξύ του νομίσματος τιμολογίου και του λογιστικού νομίσματος κατά την ημερομηνία συναλλαγής και κατά την ημερομηνία πληρωμής, και, ως εκ τούτου, δεν αντικατοπτρίζουν τα πραγματικά έξοδα ΓΔΕΠ που αφορούν την παραγωγή ή τις πωλήσεις του υπό έρευνα προϊόντος. Επιπλέον, η Επιτροπή επισήμανε ότι ακολούθησε την ίδια προσέγγιση για όλες τις εταιρείες του δείγματος, ανεξάρτητα από το αν υπέστησαν συναλλαγματικές ζημίες ή πραγματοποίησαν συναλλαγματικά κέρδη. Ο λόγος που ακολουθήθηκε η προσέγγιση αυτή είναι ότι, σε ακραίες περιπτώσεις, η μη εφαρμογή της θα οδηγούσε σε συνολικά αρνητικά έξοδα ΓΔΕΠ που δεν θα αντικατόπτριζαν τα πραγματικά έξοδα ΓΔΕΠ. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

(156) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η Tezcan επισήμανε ότι υπήρχε σφάλμα στον υπολογισμό του κόστους μίας από τις πρώτες ύλες λόγω του διπλού υπολογισμού των αρχικών αποθεμάτων της. Η Επιτροπή διόρθωσε το σφάλμα αυτό και κοινοποίησε εκ νέου αναθεωρημένο υπολογισμό του ντάμπινγκ στην Tezcan. Ο αντίκτυπος αυτής της διόρθωσης δεν μετέβαλε το περιθώριο ντάμπινγκ της εταιρείας, διότι τα τελικά περιθώρια ντάμπινγκ εκφράζονται στο επίπεδο του πρώτου ψηφίου μετά το κόμμα.

(157) Η ίδια εταιρεία ισχυρίστηκε ότι, στις τροποποιήσεις που έγιναν στο κόστος παραγωγής της, η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη τις διαφορές στο κόστος των ρόλων που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή των CRS που εξήχθησαν και εκείνων που πωλήθηκαν στην εγχώρια αγορά, οι οποίες, κατά τους ισχυρισμούς, προέκυψαν από καθεστώς απαλλαγής από δασμούς που χρησιμοποιεί η εταιρεία.

(158) Η έρευνα αποκάλυψε ότι οι ρόλοι που εισάγονται και πωλούνται στην εγχώρια αγορά δεν μπορούν να συνδεθούν άμεσα με την κατασκευή είτε των προϊόντων που εξάγονται είτε των προϊόντων που πωλούνται στην εγχώρια αγορά και ότι, για το σύστημα δασμολογικής απαλλαγής, ένας παραγωγός-εξαγωγέας μπορεί να χρησιμοποιήσει «ισοδύναμα εμπορεύματα» αντί των εισαγόμενων εμπορευμάτων που αναφέρονται στο πιστοποιητικό άδειας. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να διαπιστώσει καμία διαφορά στο πραγματικό κόστος κατασκευής των CRS για την εξαγωγική και την εγχώρια αγορά που να προκύπτει από τη χρήση του καθεστώτος απαλλαγής από δασμούς. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

(159) Τέλος, στις παρατηρήσεις της σχετικά με την κοινοποίηση και κατά τη διάρκεια ακρόασης με τις υπηρεσίες της Επιτροπής, η Tezcan ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή χρησιμοποίησε εσφαλμένα το κόστος παραγωγής της για την εγχώρια αγορά (στο εξής: DMCOP) αντί του κόστους παραγωγής για τις εξαγωγές στην ΕΕ (στο εξής: EUCOP) κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας για τους τύπους προϊόντος που δεν πωλήθηκαν στην εγχώρια αγορά κατά την ΠΕ. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι αυτό δεν συνάδει με την περιγραφή της μεθοδολογίας που παρείχε η Επιτροπή στην κοινοποίηση που αφορά τη συγκεκριμένη εταιρεία, με την «μακροχρόνια πρακτική» της Επιτροπής και με τη νομολογία της ΕΕ. Η εταιρεία ισχυρίστηκε επίσης ότι στην πραγματικότητα θα έπρεπε να είχε χρησιμοποιηθεί το EUCOP και κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας για τους τύπους προϊόντος που είχαν «εξαιρετικά περιορισμένες» εγχώριες πωλήσεις κατά την ΠΕ.

(160) Η πρακτική της Επιτροπής συνίσταται στην κατασκευή της κανονικής αξίας με βάση το DMCOP, καθώς και με βάση τα έξοδα ΓΔΕΠ και το κέρδος των συναλλαγών που πραγματοποιούνται κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις στην εγχώρια αγορά. Το EUCOP χρησιμοποιείται μόνο εάν δεν υπάρχει DMCOP για συγκεκριμένους τύπους προϊόντων κατά την ΠΕ. Η πρακτική αυτή συνάδει με την απόφαση του Δικαστηρίου που παρέθεσε η Tezcan, η οποία ορίζει ότι «σκοπός της κατασκευής της κανονικής αξίας είναι ο καθορισμός της τιμής πωλήσεως ενός προϊόντος ως εάν το προϊόν αυτό επωλείτο εντός της χώρας καταγωγής ή εξαγωγής του ([21])». Στην παρούσα έρευνα, οι επίμαχοι τύποι προϊόντος κατασκευάστηκαν κατά την ΠΕ για την εγχώρια αγορά αλλά δεν πωλήθηκαν, δηλαδή παρέμεναν σε απόθεμα στο τέλος της ΠΕ. Η εταιρεία ορθώς ανέφερε το DMCOP γι' αυτούς τους τύπους προϊόντων. Το DMCOP επαληθεύτηκε από την Επιτροπή. Η διατύπωση της μεθοδολογίας που παρέχεται στην κοινοποίηση που αφορά τη συγκεκριμένη εταιρεία σχετικά με τους τύπους προϊόντος «που δεν πωλούνται στην εγχώρια αγορά», για τους οποίους πρέπει να χρησιμοποιείται το EUCOP κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας, εννοεί τους τύπους προϊόντος «για τους οποίους δεν υπήρχε DMCOP». Η διατύπωση αποτελεί γενική περιγραφή της μεθόδου που ακολουθεί η Επιτροπή κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας και δεν είναι προσαρμοσμένη σε ασυνήθιστες περιπτώσεις στις οποίες υπάρχει ειδικό εγχώριο κόστος παραγωγής, αλλά δεν υπάρχουν πωλήσεις. Ωστόσο, η διατύπωση αυτή ασφαλώς δεν αντικατοπτρίζει την πρακτική της Επιτροπής η οποία ακολουθεί τη νομολογία που υπενθύμισε ο παραγωγός-εξαγωγέας και η οποία αναφέρθηκε ανωτέρω, δεδομένου ότι η κανονική αξία θα πρέπει πρωτίστως να βασίζεται στο κόστος και στις τιμές στην εγχώρια αγορά. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

(161) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 35, η Tezcan ζήτησε την παρέμβαση του συμβούλου ακροάσεων για το θέμα αυτό. Η Tezcan επανέλαβε τον ισχυρισμό που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 159 και πρόσθεσε ότι, κατά την ακρόαση με τις υπηρεσίες της Επιτροπής, η Επιτροπή είχε συμφωνήσει προφορικά να αποδεχθεί αυτόν τον ισχυρισμό. Η Επιτροπή επιθυμεί να αποσαφηνίσει την κατάσταση. Πράγματι, κατά την ακρόαση, η Επιτροπή πληροφόρησε την εταιρεία ότι ο ισχυρισμός και οι βάσεις του ήταν κατανοητά και ότι μπορούσαν να προχωρήσουν στα επόμενα σημεία. Ωστόσο, η Επιτροπή συμβούλευσε την εταιρεία να συμπεριλάβει τον ισχυρισμό γραπτώς στις παρατηρήσεις. Ωστόσο, η Επιτροπή, αφού προέβη σε λεπτομερέστερη ανάλυση του ισχυρισμού μετά την ακρόαση, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο ισχυρισμός δεν ήταν δικαιολογημένος για τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 160. Η Επιτροπή ενημέρωσε τον σύμβουλο ακροάσεων για τις περαιτέρω σκέψεις της και τα συμπεράσματά της.

3.2.2. *Τιμή εξαγωγής*

(162) Όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος πραγματοποίησαν εξαγωγές στην Ένωση απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες. Ως εκ τούτου, η τιμή εξαγωγής τους ήταν η πράγματι πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή του οικείου προϊόντος κατά την πώλησή του προς εξαγωγή στην Ένωση, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

3.2.3. *Σύγκριση*

(163) Η Επιτροπή συνέκρινε την κανονική αξία με την τιμή εξαγωγής των παραγωγών-εξαγωγέων του δείγματος βάσει τιμών εκ του εργοστασίου.

(164) Όπου δικαιολογούνταν από την ανάγκη εξασφάλισης δίκαιης σύγκρισης, η Επιτροπή προσάρμοσε την κανονική αξία και/ή την τιμή εξαγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τις τιμές και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές όσον αφορά τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα, το πιστωτικό κόστος, τις προμήθειες και τα έξοδα συσκευασίας.

(165) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η MMK Turkey ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή αντιμετώπισε εσφαλμένα ορισμένα έξοδα εγχώριας μεταφοράς μεταξύ των δύο εγκαταστάσεων παραγωγής της εταιρείας ως εσωτερικά έξοδα μεταφοράς και προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία ότι τα έξοδα αυτά δεν ήταν εσωτερικά. Η Επιτροπή έκρινε τον ισχυρισμό δικαιολογημένο με βάση τα αποδεικτικά στοιχεία και κοινοποίησε εκ νέου αναθεωρημένο υπολογισμό του ντάμπινγκ στην MMK. Ως αποτέλεσμα, το περιθώριο ντάμπινγκ της MMK Turkey μειώθηκε από 10,6 % σε 10,5 %.

(166) Δύο παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος ζήτησαν, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, προσαρμογή της επιστροφής δασμών, ισχυριζόμενοι ότι η ύπαρξη καθεστώτος επιστροφής δασμών για ορισμένα υλικά εισροής στην οικεία χώρα σημαίνει ότι όλες οι εγχώριες πωλήσεις τους θα ενσωμάτωναν έμμεσο φόρο σε σχέση με τις εξαγωγικές πωλήσεις.

([21]) Απόφαση της 5ης Οκτωβρίου 1988, Silver Seiko Limited κ.λπ. κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, C-273/85 και C-107/86, ECLI:EU:C:1988:466, σκέψη 16.

(167) Στην Τουρκία, επιβάλλεται εισαγωγικός δασμός στους ρόλους θερμής έλασης, οι οποίοι είναι υλικό εισροής στην κατασκευή CRS. Στο πλαίσιο του καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, οι εγχώριοι παραγωγοί απαλλάσσονται από την καταβολή του δασμού αυτού όταν η εισαγόμενη πρώτη ύλη χρησιμοποιείται για την παραγωγή τελικών προϊόντων τα οποία τελικά εξάγονται. Οι δύο εξαγωγείς του δείγματος ισχυρίστηκαν ότι, για τη δίκαιη σύγκριση της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη το ποσό των δασμών που θα είχαν καταβάλει εάν οι τελικοί CRS πωλούνταν στην εγχώρια αγορά αντί να εξαχθούν.

(168) Ωστόσο, από την έρευνα προέκυψε ότι κανένας από τους δύο εξαγωγείς του δείγματος δεν κατέβαλε εισαγωγικούς δασμούς κατά την περίοδο έρευνας, ούτε για τις εγχώριες ούτε για τις εξαγωγικές πωλήσεις, δεδομένου ότι τηρούσαν τη δέσμευση εξαγωγής που συνδέεται με κάθε άδεια τελειοποίησης προς επανεξαγωγή. Ως εκ τούτου, δεν μπορούσε να τεθεί ζήτημα συγκρισιμότητας των τιμών μεταξύ των εξαγωγών CRS, οι οποίοι ενσωματώνουν ρόλους θερμής έλασης για τους οποίους δεν καταβλήθηκε δασμός, και των εγχώριων πωλήσεων CRS, οι οποίοι ενσωματώνουν ρόλους θερμής έλασης για τους οποίους καταβλήθηκε εισαγωγικός δασμός (δεδομένου ότι η τελευταία αυτή κατάσταση δεν ανέκυψε ποτέ κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας). Κανένας παραγωγός-εξαγωγέας δεν μπόρεσε να τεκμηριώσει με αποδεικτικά στοιχεία ότι, ελλείψει της πραγματικής καταβολής εισαγωγικών δασμών, οι CRS που πωλήθηκαν στην εγχώρια αγορά ενσωμάτωναν το κόστος του εισαγωγικού δασμού για τους ρόλους θερμής έλασης στις περιπτώσεις στις οποίες δεν είχε πραγματικά καταβληθεί αυτός ο εισαγωγικός δασμός. Αυτό δεν μπορεί απλώς να θεωρηθεί ότι ισχύει. Για τους λόγους αυτούς, ο ισχυρισμός θεωρήθηκε αβάσιμος και, ως εκ τούτου, απορρίφθηκε.

(169) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η Tatmetal επανέλαβε τους ισχυρισμούς της όσον αφορά την προσαρμογή της επιστροφής δασμών, αλλά δεν προσκόμισε νέα αποδεικτικά στοιχεία που θα μπορούσαν να μεταβάλουν το συμπέρασμα της Επιτροπής όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 129. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.

(170) Ένας παραγωγός του δείγματος ζήτησε από την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει την τριμηνιαία μέθοδο για να καθορίσει το ατομικό του περιθώριο ντάμπινγκ λόγω του υψηλού πληθωρισμού στην Τουρκία και της μείωσης της αξίας της τουρκικής λίρας.

(171) Η Επιτροπή ανέλυσε αυτόν τον ισχυρισμό και διαπίστωσε ότι ο μέσος ρυθμός πληθωρισμού και η υποτίμηση της τουρκικής λίρας κατά την περίοδο έρευνας δεν ήταν τέτοιου μεγέθους ώστε να δικαιολογείται η απόκλιση από την πάγια πρακτική της Επιτροπής να υπολογίζει το περιθώριο ντάμπινγκ σε ετήσια βάση. Επιπλέον, σχεδόν όλες οι εγχώριες πωλήσεις και όλες οι αγορές πρώτων υλών της εταιρείας εκφράζονται σε δολάρια ΗΠΑ (USD), οπότε ο αντίκτυπος της συναλλαγματικής ισοτιμίας θα πρέπει να είναι παρόμοιος στην κανονική αξία και στην τιμή εξαγωγής. Επιπλέον, δεν υπήρξε συγκέντρωση εγχώριων ή εξαγωγικών πωλήσεων σε κανένα συγκεκριμένο τρίμηνο, αλλά οι πωλήσεις είχαν κατανεμηθεί ομοιόμορφα κατά την περίοδο έρευνας, με εξαίρεση τη μείωση, και για τις τρεις εταιρείες του δείγματος, των εξαγωγικών πωλήσεων κατά το τρίτο τρίμηνο, η οποία οφειλόταν σαφώς στους περιορισμούς που επιβλήθηκαν λόγω της νόσου COVID-19. Ως εκ τούτου, το αίτημα για τριμηνιαίο υπολογισμό των περιθωρίων ντάμπινγκ απορρίφθηκε.

(172) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η Tezcan επανέλαβε τον ισχυρισμό της ότι το περιθώριο ντάμπινγκ θα πρέπει να υπολογιστεί ανά τρίμηνο. Η εταιρεία δεν προσκόμισε νέα αποδεικτικά στοιχεία, αλλά ισχυρίστηκε ότι, κατά τις προηγούμενες έρευνες, αρκετές από τις οποίες διεξήχθησαν κατά της Τουρκίας, η Επιτροπή κατέφυγε σ' αυτή τη μέθοδο και ότι το ποσοστό πληθωρισμού 12 % στην Τουρκία και η υποτίμηση κατά 37 % της τουρκικής λίρας έναντι του ευρώ κατά την ΠΕ θα δικαιολογούσαν την εφαρμογή αυτής της προσέγγισης.

(173) Η εταιρεία ισχυρίστηκε επίσης ότι, στην περίπτωση που ο μέσος όρος του κόστους σταθμίζεται ανά δώδεκα μήνες, παρότι η κερδοφορία των εγχώριων πωλήσεων αναλύεται ανά συναλλαγή, ορισμένες συναλλαγές θεωρήθηκαν ζημιογόνες ενώ στην πραγματικότητα ήταν κερδοφόρες, με αποτέλεσμα τη στρέβλωση του περιθωρίου ντάμπινγκ, οπότε οι τριμηνιαίοι υπολογισμοί θα οδηγούσαν σε καταλληλότερο περιθώριο ντάμπινγκ.

(174) Η Επιτροπή υποστήριξε ότι, εν προκειμένω, ούτε το επίπεδο του πληθωρισμού ούτε τα ποσοστά υποτίμησης της τουρκικής λίρας δικαιολογούσαν μια τέτοια προσέγγιση. Η Επιτροπή επισήμανε ότι, στις προηγούμενες έρευνες κατά της Τουρκίας που ανέφερε η Tezcan, τα ποσοστά πληθωρισμού ήταν σημαντικά υψηλότερα.

(175) Ομοίως, η Επιτροπή επέμεινε στο συμπέρασμά της ότι, στην παρούσα έρευνα, δεν υπήρχε συγκέντρωση εγχώριων ή εξαγωγικών πωλήσεων σε συγκεκριμένο τρίμηνο που να δικαιολογεί τριμηνιαίους υπολογισμούς. Είναι αναπόφευκτο οι εγχώριες και οι εξαγωγικές πωλήσεις να παρουσιάζουν τριμηνιαίες διακυμάνσεις, ωστόσο η Επιτροπή μπορεί να μην εφαρμόσει την τυποποιημένη μεθοδολογία της μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις, για παράδειγμα στην περίπτωση που περιγράφεται στην πρώτη περίοδο της αιτιολογικής σκέψης 132. Η Επιτροπή έκρινε ότι η διακύμανση στην προκειμένη περίπτωση δεν ήταν τόσο σημαντική ώστε να δικαιολογεί τριμηνιαίο υπολογισμό. Πράγματι, η Επιτροπή επανέλαβε ότι δεν μπορεί να υποχρεούται να παρεκκλίνει από την τυποποιημένη μεθοδολογία, όπως αυτή ορίζεται στον βασικό κανονισμό, όποτε ένας παραγωγός-εξαγωγέας ζητεί να εφαρμοστεί διαφορετική μεθοδολογία η οποία θα βελτίωνε το περιθώριο ντάμπινγκ του.

(176) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή ενέμεινε στην απόρριψη αυτού του ισχυρισμού.

3.2.4. *Περιθώρια ντάμπινγκ*

(177) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η Tezcan ισχυρίστηκε ότι, εάν η Επιτροπή δεν εξαιρέσει τους CRS αλουζίν από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος, θα πρέπει να υπολογίσει εκ νέου το περιθώριο ντάμπινγκ της χωρίς το αλουζίν, δεδομένου ότι η Tezcan σταμάτησε να το παράγει από τον Σεπτέμβριο του 2021. Με τον τρόπο αυτόν, το περιθώριο ντάμπινγκ της Tezcan θα αντανακλά κατάλληλα και επαρκώς τη σημερινή πραγματικότητα. Η Tezcan πρόσθεσε ότι η διακοπή της παραγωγής είναι προφανής, αδιαμφισβήτητη και διαρκής. Η Tezcan προέβαλε επίσης αυτόν τον ισχυρισμό κατά την ακρόαση με τον σύμβουλο ακροάσεων, παρότι το αρχικό αίτημα ακρόασης περιοριζόταν στον ισχυρισμό σχετικά με τη χρήση του EUCOP αντί του DMCOP, και η Tezcan ζήτησε να προστεθεί αυτό το μέρος, και υπέβαλε την παρουσίασή της επί του θέματος, μόλις μία ημέρα πριν από τη διεξαγωγή της ακρόασης.

(178) Η Επιτροπή διαφώνησε με τον ισχυρισμό. Όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, κατά κανόνα, τυχόν πληροφορίες που αναφέρονται σε χρονικό διάστημα μεταγενέστερο της περιόδου έρευνας δεν λαμβάνονται υπόψη. Πράγματι, σύμφωνα με την πρακτική της Επιτροπής, γεγονότα που αφορούν περίοδο μεταγενέστερη της ΠΕ μπορούν να ληφθούν υπόψη μόνον εάν είναι προφανή, αδιαμφισβήτητα και διαρκή. Ακόμη πιο σημαντικό είναι το γεγονός ότι, όπως διευκρίνισε το Γενικό Δικαστήριο στην υπόθεση T-462/04 ([22]), τα γεγονότα αυτά θα πρέπει να καθιστούν προφανώς απρόσφορη την επιβολή του δασμού αντιντάμπινγκ. Αυτό δεν συμβαίνει στην παρούσα έρευνα, δεδομένου ότι η Επιτροπή, με βάση τα στοιχεία που επαλήθευσε, δεν μπορεί να αποδείξει με επαρκή βεβαιότητα ότι η Tezcan δεν θα παράγει αλουζίν στο μέλλον. Ακόμη και αν ίσχυε κάτι τέτοιο, ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν προσκόμισε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η επιβολή του προτεινόμενου δασμού ήταν προφανώς απρόσφορη, και ούτε καν υποστήριξε κάτι τέτοιο. Επομένως, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό.

(179) Για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος, η Επιτροπή συνέκρινε τη μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε τύπου του ομοειδούς προϊόντος με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής του αντίστοιχου τύπου του οικείου προϊόντος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού.

(180) Για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς εκτός δείγματος, η Επιτροπή υπολόγισε το μέσο σταθμισμένο περιθώριο ντάμπινγκ, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού. Επομένως, το συγκεκριμένο περιθώριο καθορίστηκε βάσει των περιθωρίων των τριών παραγωγών-εξαγωγέων του δείγματος.

(181) Στη βάση αυτή, το οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων εκτός δείγματος είναι 8 %. Το περιθώριο αυτό δεν επηρεάστηκε από τις μικρές αλλαγές στα ατομικά περιθώρια ντάμπινγκ της MMK Turkey και της Tezcan που περιγράφονται στις αιτιολογικές σκέψεις 156 και 165.

(182) Για όλους τους άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Τουρκία, η Επιτροπή καθόρισε το περιθώριο ντάμπινγκ με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Για τον σκοπό αυτόν, η Επιτροπή προσδιόρισε το επίπεδο συνεργασίας των παραγωγών-εξαγωγέων. Το επίπεδο συνεργασίας είναι ο όγκος των εξαγωγών των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων στην Ένωση, εκφρασμένος ως ποσοστό των συνολικών εισαγωγών από την οικεία χώρα στην Ένωση κατά την περίοδο έρευνας, οι οποίες καθορίστηκαν με βάση τα στοιχεία της βάσης δεδομένων Surveillance 2 όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 201.

(183) Στην προκειμένη περίπτωση, το επίπεδο συνεργασίας είναι υψηλό, επειδή οι εξαγωγές των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων αποτελούσαν το 100 % των συνολικών εισαγωγών κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Στη βάση αυτή, η Επιτροπή έκρινε σκόπιμο να καθορίσει το περιθώριο ντάμπινγκ για τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στο επίπεδο της εταιρείας του δείγματος με το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ.

(184) Βάσει αυτής της σύγκρισης, τα οριστικά μέσα σταθμισμένα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή δασμού, έχουν ως εξής:

([22]) Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 17ης Δεκεμβρίου 2008, HEG Ltd, Graphite India Ltd κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, T-462/04, ECLI:EU:T:2008:586, σκέψη 64.

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ
MMK Turkey	10,5 %
Tatmetal	2,4 %
Tezcan	11,0 %
Συνεργαζόμενες εταιρείες που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα	8,0 %
Όλες οι άλλες εταιρείες	11,0 %

4. **ΖΗΜΙΑ**

4.1. **Ορισμός του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και της ενωσιακής παραγωγής**

(185) Το ομοειδές προϊόν κατασκευαζόταν από 20 ενωσιακούς παραγωγούς κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Οι παραγωγοί αυτοί αποτελούν τον «ενωσιακό κλάδο παραγωγής» κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

(186) Οι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι τα συνδεδεμένα με τις καταγγέλλουσες κέντρα παροχής υπηρεσιών στον χαλυβουργικό τομέα (στο εξής: SSC) εισήγαγαν το υπό έρευνα προϊόν από τη Ρωσία και την Τουρκία και ότι οι εν λόγω ενωσιακοί παραγωγοί θα πρέπει να αποκλειστούν από την ιδιότητα των καταγγελλουσών.

(187) Οι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν υπέβαλαν αποδεικτικά στοιχεία για τις εισαγωγές των ενωσιακών παραγωγών από τη Ρωσία και την Τουρκία ούτε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι οι εν λόγω εισαγωγές πραγματοποιούνταν σε σημαντικούς όγκους από συνδεδεμένα με αυτούς SSC. Οι επιτόπιες επαληθεύσεις επιβεβαίωσαν ότι ο ισχυρισμός των Ρώσου παραγωγών ήταν αβάσιμος όσον αφορά τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος. Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό.

(188) Οι Ρώσοι παραγωγοί αναφέρθηκαν στους δεσμούς μεταξύ ενός από τους παραγωγούς που υποστήριζαν την καταγγελία και των Τούρκων εξαγωγέων και κάλεσαν την Επιτροπή να εξαιρέσει την οικεία εταιρεία από τον ορισμό του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

(189) Σε αρχικό στάδιο, η ίδια η οικεία εταιρεία αναγνώρισε ότι έχει επιχειρηματικά συμφέροντα στην Τουρκία ([23]). Ωστόσο, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι τα εν λόγω συμφέροντα δεν επαρκούν για τον αποκλεισμό της από την ιδιότητα του ενωσιακού παραγωγού στην παρούσα έρευνα, διότι αφορούν μάλλον μελλοντικά σχέδια. Ως εκ τούτου, δεν υπήρχε αντικειμενικός λόγος αποκλεισμού του εν λόγω παραγωγού.

(190) Η συνολική ενωσιακή παραγωγή κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας καθορίστηκε σε 9 797 517 τόνους, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής για τη δέσμια αγορά. Η Επιτροπή καθόρισε τον αριθμό με βάση τις απαντήσεις που έλαβε από τη Eurofer και τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος στο ερωτηματολόγιο.

(191) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 7, οι τέσσερις ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος αντιπροσώπευαν το 25 % του συνόλου της ενωσιακής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος.

4.2. **Καθορισμός της σχετικής αγοράς της Ένωσης**

4.2.1. *Δέσμια και ελεύθερη αγορά*

(192) Η Επιτροπή, για να διαπιστώσει αν ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη ζημία και για να καθορίσει την κατανάλωση και τους διάφορους οικονομικούς δείκτες που συνδέονται με την κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, εξέτασε αν και σε ποιον βαθμό έπρεπε να ληφθεί υπόψη στην ανάλυση η μεταγενέστερη χρήση της παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής (δηλαδή δέσμια χρήση ή μη δέσμια χρήση).

(193) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι σημαντικό μέρος της παραγωγής των ενωσιακών παραγωγών, περίπου 22 %, προοριζόταν για τη δέσμια αγορά της Ένωσης. Οι CRS χρησιμοποιούνται με δέσμιο τρόπο ως ενδιάμεσο υλικό για την παραγωγή χάλυβα με οργανική επικάλυψη.

([23]) t21.005086.

(194) Η διάκριση μεταξύ δέσμιας και ελεύθερης αγοράς είναι σκόπιμη για την ανάλυση της ζημίας στην περίπτωση αυτή. Τα προϊόντα που προορίζονται για δέσμια χρήση δεν εκτίθενται σε άμεσο ανταγωνισμό από τις εισαγωγές, αλλά απλώς μεταφέρονται στο επόμενο στάδιο της παραγωγής και/ή παραδίδονται σε τιμές μεταβίβασης εντός της ίδιας εταιρείας ή των ίδιων ομίλων εταιρειών για περαιτέρω κατάντη μεταποίηση σύμφωνα με τις διάφορες τιμολογιακές πολιτικές. Αντίθετα, η παραγωγή που προορίζεται για πώληση στην ελεύθερη αγορά βρίσκεται σε άμεσο ανταγωνισμό με τις εισαγωγές του οικείου προϊόντος και πωλείται σε τιμές της ελεύθερης αγοράς.

(195) Η Επιτροπή, για να δώσει την πληρέστερη δυνατή εικόνα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, συγκέντρωσε στοιχεία για τη συνολική δραστηριότητα όσον αφορά τους CRS και εξακρίβωσε αν η παραγωγή προοριζόταν για δέσμια χρήση ή για την ελεύθερη αγορά.

(196) Η Επιτροπή εξέτασε ορισμένους οικονομικούς δείκτες που αφορούν τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, με βάση τα στοιχεία για την ελεύθερη αγορά. Οι εν λόγω δείκτες είναι: όγκος πωλήσεων και τιμές πώλησης στην αγορά της Ένωσης, μερίδιο αγοράς, ανάπτυξη, όγκος εξαγωγών και τιμές, κερδοφορία, απόδοση των επενδύσεων, και ταμειακές ροές. Στις περιπτώσεις που ήταν εφικτό και δικαιολογημένο, τα συμπεράσματα της εξέτασης συγκρίθηκαν με τα στοιχεία για τη δέσμια αγορά, ώστε να σχηματιστεί πλήρης εικόνα της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

(197) Ωστόσο, ουσιαστική εξέταση άλλων οικονομικών δεικτών θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί μόνο με αναφορά στο σύνολο της δραστηριότητας όσον αφορά τους CRS, συμπεριλαμβανομένης της δέσμιας χρήσης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Οι δείκτες αυτοί είναι οι εξής: παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, επενδύσεις, αποθέματα, απασχόληση, παραγωγικότητα, μισθοί, και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων. Οι εν λόγω δείκτες εξαρτώνται από το σύνολο της δραστηριότητας, ανεξάρτητα από το αν η παραγωγή κρατείται για δέσμια χρήση ή πωλείται στην ελεύθερη αγορά.

4.2.2. *Στατιστικά στοιχεία*

(198) Κατόπιν αιτήματος αρκετών παραγωγών-εξαγωγέων, η Επιτροπή ζήτησε από την καταγγέλλουσα να συμπληρώσει τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν στη μη εμπιστευτική έκδοση της καταγγελίας όσον αφορά τους όγκους και την αξία των εισαγωγών. Οι φάκελοι που συμπληρώνουν το παράρτημα I-1 της καταγγελίας ήταν διαθέσιμοι στον φάκελο της υπόθεσης ([24]).

(199) Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, κατά τη διάρκεια της έρευνας η Επιτροπή παρείχε πληροφορίες σχετικά με τον συνολικό όγκο και την αξία των εισαγωγών του υπό έρευνα προϊόντος ανά χώρα εξαγωγής για το ημερολογιακό έτος 2020 ([25]).

(200) Οι πρόσθετες πληροφορίες που αναφέρονται στις δύο ανωτέρω αιτιολογικές σκέψεις παρέχονται με την επιφύλαξη του τελικού προσδιορισμού του όγκου των εισαγωγών στο πλαίσιο της τρέχουσας έρευνας.

(201) Κατά τη διάρκεια της έρευνας, η Επιτροπή διασταύρωσε τα στοιχεία της βάσης δεδομένων Comext με εκείνα της βάσης δεδομένων Surveillance 2 (στο εξής: Surveillance 2) και διαπίστωσε ορισμένες αποκλίσεις σε επίπεδο TARIC. Η Επιτροπή εξέτασε το ζήτημα με την Eurostat και διαπίστωσε ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν είχαν αναφέρει ορισμένες από τις οικείες εισαγωγές στην Comext. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή αποφάσισε να βασιστεί στα στοιχεία της Surveillance 2 για να καθορίσει την αγορά της Ένωσης, τις τιμές εισαγωγής και τα μερίδια αγοράς.

(202) Σε ορισμένους τύπους προϊόντος που καλύπτονται από την έρευνα δόθηκε 10ψήφιος κωδικός TARIC μόλις κατά την έναρξη της έρευνας κατά της καταστρατήγησης τον Νοέμβριο του 2019 ([26]). Ως εκ τούτου, όσον αφορά τους εν λόγω τύπους δεν υπήρχαν διαθέσιμα στοιχεία στη Surveillance 2 για την περίοδο 2017-2019. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή καθόρισε αυτούς τους όγκους με βάση τον πίνακα 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2020/1156 της Επιτροπής ([27]).

([24]) Οι φάκελοι που συμπληρώνουν το παράρτημα I-1 της καταγγελίας επισυνάπτονται στο σημείωμα για τον φάκελο t21.006245 της 8ης Σεπτεμβρίου 2021 (υπόψη των ενδιαφερόμενων μερών).

([25]) Σημείωμα για τον φάκελο t22.001059 της 4ης Φεβρουαρίου 2022 (υπόψη των ενδιαφερόμενων μερών).

([26]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/1948 της Επιτροπής, της 25ης Νοεμβρίου 2019, για την έναρξη έρευνας όσον αφορά την πιθανή καταστρατήγηση των μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2018/186 της Επιτροπής στις εισαγωγές ορισμένων ανθεκτικών στη διάβρωση χαλύβων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και για την υπαγωγή των εν λόγω εισαγωγών σε καταγραφή (ΕΕ L 304 της 26.11.2019, σ. 10).

([27]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2020/1156 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2020, που επεκτείνει και στις εισαγωγές ορισμένων ελαφρώς τροποποιημένων, ανθεκτικών στη διάβρωση χαλύβων τον οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων ανθεκτικών στη διάβρωση χαλύβων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2018/186 της Επιτροπής (ΕΕ L 255 της 5.8.2020, σ. 36). Η μεθοδολογία για τον καθορισμό των αριθμητικών στοιχείων στον πίνακα 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2020/1156 περιγράφεται λεπτομερώς κάτω από τον εν λόγω πίνακα. Βασίζεται στον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2018/186 της Επιτροπής, στην Eurostat και στις εκτιμήσεις του κλάδου παραγωγής.

4.3. **Ενωσιακή κατανάλωση**

(203) Η Επιτροπή προσδιόρισε την ενωσιακή κατανάλωση με βάση: α) τα στοιχεία της Eurofer σχετικά με τις πωλήσεις και τη δέσμια χρήση του ομοειδούς προϊόντος από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής (συμπεριλαμβανομένων των πωλήσεων στη δέσμια αγορά), τα οποία διασταυρώθηκαν με τους όγκους πωλήσεων και δέσμιας χρήσης που ανέφεραν οι ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος· και β) τις εισαγωγές του υπό έρευνα προϊόντος στην Ένωση απ' όλες τις τρίτες χώρες, όπως αναφέρονται στη Surveillance 2.

(204) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η ενωσιακή κατανάλωση εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 1

Ενωσιακή κατανάλωση (σε τόνους)

	2017	2018	2019	ΠΕ
Συνολική ενωσιακή κατανάλωση	11 494 857	11 062 815	11 306 869	10 691 239
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*96*	*98*	*93*
Δέσμια αγορά	2 504 391	2 667 375	2 358 802	2 167 741
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*107*	*94*	*87*
Ελεύθερη αγορά	8 990 466	8 395 440	8 948 067	8 523 498
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*93*	*100*	*95*

Πηγή: Eurofer, ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος και Surveillance 2 (προσαρμοσμένα στοιχεία).

(205) Κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, η ενωσιακή κατανάλωση μειώθηκε κατά 7 %. Κατά την ίδια περίοδο, η ζήτηση στην ελεύθερη αγορά μειώθηκε κατά 5 %, ενώ η ζήτηση στη δέσμια αγορά μειώθηκε κατά 13 %.

4.4. **Εισαγωγές από τις οικείες χώρες**

4.4.1. *Σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των εισαγωγών από τις οικείες χώρες*

(206) Η Επιτροπή εξέτασε αν οι εισαγωγές CRS καταγωγής των οικείων χωρών θα πρέπει να αξιολογηθούν σωρευτικά σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

(207) Η εν λόγω διάταξη προβλέπει ότι οι εισαγωγές από περισσότερες της μίας χώρες θα πρέπει να αξιολογούνται σωρευτικά μόνον εφόσον διαπιστώνεται ότι:

α) το περιθώριο ντάμπινγκ που προκύπτει για τις εισαγωγές από κάθε χώρα χωριστά υπερβαίνει το ελάχιστο όριο που ορίζει το άρθρο 9 παράγραφος 3 και ότι ο όγκος των εισαγωγών από κάθε χώρα χωριστά δεν είναι αμελητέος· και

β) η σωρευτική αξιολόγηση των συνεπειών των επίμαχων εισαγωγών είναι η ενδεδειγμένη, ενόψει των όρων ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγόμενων προϊόντων και του ομοειδούς ενωσιακού προϊόντος.

(208) Τα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίστηκαν σε σχέση με τις εισαγωγές από καθεμία από τις δύο οικείες χώρες συνοψίζονται στις αιτιολογικές σκέψεις 140 και 184. Όλα τους υπερβαίνουν το ελάχιστο όριο που ορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

(209) Ο όγκος των εισαγωγών από κάθε οικεία χώρα δεν ήταν αμελητέος κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού. Τα μερίδια αγοράς κατά την περίοδο έρευνας ήταν 9,3 % για τις εισαγωγές από την Τουρκία και 3,5 % για τις εισαγωγές από τη Ρωσία. Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η κυβέρνηση της Ρωσίας υποστήριξε ότι το ρωσικό μερίδιο αγοράς ήταν 3,5 %, άρα ασήμαντο, ισχυρισμός ο οποίος ωστόσο δεν τεκμηριώθηκε.

(210) Οι όροι ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Τουρκία και τη Ρωσία και μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες και του ομοειδούς προϊόντος ήταν παρόμοιοι κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Πιο συγκεκριμένα, τα εισαγόμενα προϊόντα ήταν ανταγωνιστικά τόσο μεταξύ τους όσο και με τους CRS που παράγονται στην Ένωση με παρόμοιο τρόπο, επειδή πωλούνται μέσω των ίδιων διαύλων πωλήσεων και σε παρόμοιες κατηγορίες πελατών. Το οικείο προϊόν είναι βασικό προϊόν και ο ανταγωνισμός βασίζεται σε μεγάλο βαθμό μόνο στις τιμές.

(211) Συνεπώς, πληρούνταν όλα τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού και οι εισαγωγές από την Τουρκία και τη Ρωσία εξετάστηκαν σωρευτικά για τους σκοπούς του καθορισμού της ζημίας.

4.4.2. *Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τις οικείες χώρες*

(212) Η Επιτροπή προσδιόρισε τον όγκο των εισαγωγών σύμφωνα με τα στοιχεία της Surveillance 2, όπως εξηγείται στο σημείο 4.2.2. Το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τις οικείες χώρες καθορίστηκε μέσω της σύγκρισης των εν λόγω εισαγωγών με την ενωσιακή κατανάλωση με προσαρμογή όσον αφορά τις εισαγωγές από την Κίνα, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 202, η οποία επηρέασε τον όγκο των κινεζικών και, συνεπώς, των συνολικών εισαγωγών και, ως εκ τούτου, και τους όγκους κατανάλωσης και τα μερίδια αγοράς.

(213) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι εισαγωγές στην Ένωση από τις οικείες χώρες εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 2

Όγκος εισαγωγών (σε τόνους) και μερίδιο αγοράς στην ελεύθερη αγορά

	2017	2018	2019	ΠΕ
Τουρκία (σε τόνους)	84 581	166 295	529 087	796 524
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*197*	*626*	*942*
Μερίδιο αγοράς (%)	0,9	2,0	5,9	9,3
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*211*	*629*	*997*
Ρωσία (σε τόνους)	112 062	175 772	240 240	300 729
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*157*	*214*	*268*
Μερίδιο αγοράς (%)	1,2	2,1	2,7	3,5
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*168*	*215*	*284*
Σύνολο για τις οικείες χώρες	196 643	342 067	769 327	1 097 253
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*174*	*391*	*558*
Μερίδιο αγοράς (%)	2,2	4,1	8,6	12,9
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*186*	*393*	*589*

Πηγή: Surveillance 2 (τόνοι) και Eurofer.

(214) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες, καθώς και το μερίδιο αγοράς τους, υπερπενταπλασιάστηκαν. Το ενωσιακό μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τις οικείες χώρες ήταν 12,9 % κατά την περίοδο έρευνας. Η αύξηση αυτή επήλθε παρά την εφαρμογή μέτρου διασφάλισης κατά το μεγαλύτερο μέρος της εξεταζόμενης περιόδου, λόγω του γεγονότος ότι, βάσει του μέτρου διασφάλισης, και οι δύο χώρες εξήγαγαν το οικείο προϊόν στο πλαίσιο της εναπομένουσας ποσόστωσης, η οποία ήταν αρκετά μεγάλη ώστε να επιτρέψει την εισαγωγή αυτών των αυξημένων όγκων στην αγορά της Ένωσης χωρίς δασμούς διασφάλισης.

4.4.3. *Τιμές των εισαγωγών από τις οικείες χώρες και υποτιμολόγηση/συμπίεση τιμών*

(215) Η Επιτροπή καθόρισε τις τιμές των εισαγωγών με βάση τα στοιχεία της Surveillance 2, όπως εξηγείται στο σημείο 4.2.2.

(216) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η μέση σταθμισμένη τιμή των εισαγωγών από τις οικείες χώρες στην Ένωση εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 3

Τιμές εισαγωγής (EUR/τόνο)

	2017	2018	2019	ΠΕ
Τουρκία	659	657	616	564
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*100*	*93*	*85*
Ρωσία	639	643	598	548
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*101*	*94*	*86*
Σύνολο για τις οικείες χώρες	648	650	611	559
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*100*	*94*	*86*

Πηγή: Surveillance 2.

(217) Οι μέσες τιμές εισαγωγής από τις δύο οικείες χώρες παρέμειναν σταθερές μεταξύ 2017 και 2018, αλλά στη συνέχεια μειώθηκαν κατά 14 % εντός δύο ετών. Καθ' όλη τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, οι μέσες τιμές εισαγωγής και από τις δύο οικείες χώρες (από κοινού ή χωριστά) ήταν σταθερά χαμηλότερες από τις τιμές των ενωσιακών παραγωγών (βλέπε πίνακα 7), ενώ η διαφορά μεταξύ των μέσων τιμών πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην ΕΕ και των μέσων τιμών εισαγωγής από τις οικείες χώρες σχεδόν διπλασιάστηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(218) Η Επιτροπή προσδιόρισε επίσης την υποτιμολόγηση κατά την περίοδο έρευνας συγκρίνοντας:

(1) τις ανά τύπο προϊόντος μέσες σταθμισμένες τιμές των εισαγωγών από τους Τούρκους παραγωγούς του δείγματος και τους συνεργαζόμενους Ρώσους παραγωγούς στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην αγορά της Ένωσης, οι οποίες καθορίστηκαν σε βάση κόστους, ασφάλισης και ναύλου (CIF), με τις κατάλληλες αναπροσαρμογές για τα έξοδα μετά την εισαγωγή· και

(2) τις αντίστοιχες μέσες σταθμισμένες τιμές πώλησης ανά τύπο προϊόντος οι οποίες χρεώθηκαν από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της Ένωσης, προσαρμοσμένες σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου ([28]).

(219) Η σύγκριση των τιμών πραγματοποιήθηκε ανά τύπο προϊόντος για συναλλαγές στο ίδιο επίπεδο εμπορίου, μετά από δέουσα αναπροσαρμογή όπου χρειάστηκε, και αφού αφαιρέθηκαν οι επιστροφές και οι εκπτώσεις. Το αποτέλεσμα της σύγκρισης εκφράστηκε ως ποσοστό του θεωρητικού κύκλου εργασιών των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος κατά την περίοδο έρευνας.

(220) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η Severstal ισχυρίστηκε ότι δεν υπάρχει νομική βάση ούτε λογική για την κατ' αναλογία εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού για τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής με σκοπό τον υπολογισμό της υποτιμολόγησης (και της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές). Κατά την άποψη της Severstal, αυτό συνιστούσε παράβαση του άρθρου 3 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Επισήμανε επίσης ότι η Επιτροπή είχε ήδη καταδικαστεί από το Γενικό Δικαστήριο στην υπόθεση Hansol Paper ([29]) για την πρακτική αυτή. Ειδικότερα, η Severstal υποστήριξε ότι το Γενικό Δικαστήριο, στην εν λόγω υπόθεση, είχε αποφανθεί ότι η Επιτροπή είχε υποπέσει σε σφάλμα όταν αποφάσισε να εφαρμόσει κατ' αναλογία το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού στο πλαίσιο του

([28]) Οι ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος πωλούσαν το ομοειδές προϊόν κατά κύριο λόγο απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην ΕΕ. Περίπου το 5 % των εν λόγω πωλήσεων στην ΕΕ πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένων οντοτήτων πώλησης και οι εν λόγω πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν σε τιμές παρόμοιες με εκείνες των απευθείας πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες.

([29]) Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 2ας Απριλίου 2020, Hansol Paper Co. Ltd. κατά Επιτροπής, T-383/17, ECLI:EU:T:2020:139, σκέψεις 200-203.

προσδιορισμού της ζημίας, ιδίως «όταν αποφάσισε να αφαιρέσει τα έξοδα ΓΔΕΠ και ένα περιθώριο κέρδους, για τις μεταπωλήσεις του οικείου προϊόντος» σε ανεξάρτητους πελάτες, δεδομένου ότι οι τιμές του οικείου προϊόντος που χρεώνονται σε ανεξάρτητους πελάτες είναι αυτές που βρίσκονται σε «ανταγωνισμό με το ομοειδές προϊόν του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και οι οποίες προκαλούν ζημία στον εν λόγω κλάδο παραγωγής» και όχι οι υποθετικά κατασκευασμένες τιμές CIF. Κατά τη Severstal, η αρχή αυτή είχε επιβεβαιωθεί από το Γενικό Δικαστήριο στις υποθέσεις Giant ([30]) και CRIA ([31]) και, πιο πρόσφατα, από το Δικαστήριο στην υπόθεση Hansol ([32]). Η Severstal υποστήριξε ότι οι τιμές που χρεώνουν οι συνδεδεμένοι έμποροί της στους μη συνδεδεμένους πελάτες τους είναι εξ ορισμού αξιόπιστες, ότι οι τιμές αυτές ανταγωνίζονται τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και ότι, ως εκ τούτου, θα έπρεπε να χρησιμοποιηθούν για τον υπολογισμό της υποτιμολόγησης (και της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές).

(221) Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό ότι η κατ' αναλογία χρήση του άρθρου 2 παράγραφος 9 για τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής με σκοπό τον υπολογισμό της υποτιμολόγησης και της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές παραβιάζει το άρθρο 3 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Πράγματι, σε αντίθεση με τον ισχυρισμό της Severstal, το Δικαστήριο, στην απόφασή του στην υπόθεση Hansol ([33]), επιβεβαίωσε τη νομιμότητα της μεθοδολογίας της Επιτροπής, επισημαίνοντας ότι «*η Επιτροπή μπορούσε, προκειμένου να διασφαλίσει την αντικειμενική σύγκριση των τιμών στο επίπεδο της πρώτης θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία του υπό εξέταση προϊόντος εντός της Ένωσης, να κατασκευάσει αυτή την τιμή CIF στα σύνορα της ΕΕ αφαιρώντας τα έξοδα ΓΔΕΠ και ένα περιθώριο κέρδους από την τιμή μεταπώλησης του υπό εξέταση προϊόντος από τη Schades προς ανεξάρτητους πελάτες. Συγκεκριμένα, η εν λόγω αναλογική εφαρμογή του άρθρου 2, παράγραφος 9, του βασικού κανονισμού ενέπιπτε στο ευρύ περιθώριο εκτιμήσεως που διαθέτει η Επιτροπή για να θέσει σε εφαρμογή το άρθρο 3, παράγραφος 2, του κανονισμού αυτού και, ως εκ τούτου, δεν μπορούσε να θεωρηθεί ότι ενείχε, αυτή καθεαυτήν, πρόδηλη πλάνη εκτιμήσεως*» ([34]). Επιπλέον, δεδομένου ότι, στην προκειμένη περίπτωση, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής πωλεί κατά κύριο λόγο απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες, η μεθοδολογία που ακολούθησε η Επιτροπή δεν οδήγησε σε προδήλως εσφαλμένο αποτέλεσμα ([35]).

(222) Από τα ανωτέρω προέκυψε μέσο σταθμισμένο περιθώριο υποτιμολόγησης μεταξύ 4,2 % και 7,1 % των εισαγωγών από την Τουρκία και μεταξύ 5 % και 20,4 % των εισαγωγών από τη Ρωσία ([36]). Το μεγαλύτερο μέρος των CRS είναι εμπόρευμα ευαίσθητο στις τιμές και, ως εκ τούτου, τα περιθώρια υποτιμολόγησης είναι σημαντικά.

(223) Η τουρκική ένωση CIB και ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς ζήτησαν από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι εξετάστηκαν συγκρίσιμα προϊόντα. Η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας για τη σύγκριση των τύπων του οικείου προϊόντος που εξήχθησαν στην Ένωση και του ομοειδούς προϊόντος που κατασκευάζεται εντός της Ένωσης, όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 218 και 219, είναι επαρκώς λεπτομερής ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή σύγκριση των τιμών για τους υπολογισμούς της υποτιμολόγησης.

(224) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης άλλες επιπτώσεις στις τιμές, ιδίως την ύπαρξη σημαντικής συμπίεσης των τιμών. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής μείωσε τις τιμές του κατά 12 %, δηλαδή σε υψηλότερο επίπεδο σε σχέση με την πτώση του κόστους παραγωγής (– 7 % κατά την ίδια περίοδο) (βλέπε πίνακα 7). Ωστόσο, για τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα μπορούσε να είχε αυξήσει τις τιμές του τουλάχιστον στο επίπεδο των πωλήσεων χωρίς ζημίες. Για παράδειγμα, το 2019, έτος κατά το οποίο σημειώθηκε η μεγαλύτερη αύξηση των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έπρεπε να πωλήσει σε τιμή κοντά στην τιμή των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, αλλά με σημαντικές ζημίες. Κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, οι τιμές πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν παράλληλα με τη μείωση του κόστους παραγωγής, αλλά με πολύ μικρή κερδοφορία.

(225) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν ότι η μείωση της τιμής πώλησης από το 2019 έως την περίοδο της έρευνας ήταν μικρότερη από τη μείωση του κόστους παραγωγής και ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατάφερε μάλιστα να αποκομίσει κέρδος κατά την περίοδο έρευνας. Το γεγονός αυτό έθετε υπό αμφισβήτηση το συμπέρασμα σχετικά τη συμπίεση των τιμών που προκάλεσαν οι οικείες εισαγωγές.

([30]) Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 27ης Απριλίου 2022, Giant Electric Vehicle Kunshan Co. Ltd. κατά Επιτροπής, T-242/19, ECLI:EU:T:2022:259.

([31]) Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 4ης Μαΐου 2022, China Rubber Industry Association (CRIA) και China Chamber of Commerce of Metals, Minerals & Chemicals Importers & Chemicals Importers & Exporters (CCCMC) κατά Επιτροπής, T-30/19 και T-72/19, ECLI:EU:T:2022:266, σκέψεις 128-131.

([32]) Απόφαση του Δικαστηρίου της 12ης Μαΐου 2022, Επιτροπή κατά Hansol Paper, C-260/20 P, ECLI:EU:C:2022:370, σκέψη 101.

([33]) Απόφαση του Δικαστηρίου της 12ης Μαΐου 2022, Επιτροπή κατά Hansol Paper, C-260/20 P, ECLI:EU:C:2022:370.

([34]) Απόφαση του Δικαστηρίου της 12ης Μαΐου 2022, Επιτροπή κατά Hansol Paper, C-260/20 P, ECLI:EU:C:2022:370, σκέψη 105.

([35]) Απόφαση του Δικαστηρίου της 12ης Μαΐου 2022, Επιτροπή κατά Hansol Paper, C-260/20 P, ECLI:EU:C:2022:370, σκέψη 99.

([36]) Δεδομένου ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί πωλούν κατά κύριο λόγο απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην ΕΕ, η Επιτροπή θεώρησε ότι τα περιθώρια υποτιμολόγησης που προέκυψαν είναι επαρκώς αντιπροσωπευτικά.

(226) Η Επιτροπή απέρριψε αυτόν τον ισχυρισμό. Το γεγονός ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να επιτύχει κέρδος 0,4 % κατά την περίοδο έρευνας δεν μπορεί να αναιρέσει το συμπέρασμα της Επιτροπής για σημαντική συμπίεση των τιμών την οποία προκάλεσαν οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Επίπεδο κερδοφορίας που βρίσκεται μόλις πάνω από το σημείο ισοσκέλισης δεν μπορεί να θεωρηθεί υγιές κέρδος, το οποίο θα μπορούσε να επιτευχθεί αν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ δεν ασκούσαν πίεση στις τιμές. Είναι σαφές ότι τα εν λόγω επίπεδα κέρδους ήταν αποτέλεσμα της έντονης αύξησης του όγκου των εισαγωγών CRS από τις οικείες χώρες. Όπως εξηγήθηκε προηγουμένως, οι CRS είναι εμπόρευμα ευαίσθητο στον ανταγωνισμό των τιμών. Ως εκ τούτου, οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ μπόρεσαν να ασκήσουν σημαντική συμπίεση των τιμών στις πωλήσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

4.5. **Οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής**

4.5.1. *Γενικές παρατηρήσεις*

(227) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η εξέταση των επιπτώσεων των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής περιλάμβανε αξιολόγηση όλων των οικονομικών δεικτών που έχουν σημασία για την κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(228) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 6, χρησιμοποιήθηκε δειγματοληψία για τον προσδιορισμό της πιθανής ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής από τις εισαγωγές ορισμένων ανθεκτικών στη διάβρωση χαλύβων από την Τουρκία και τη Ρωσία.

(229) Για τον προσδιορισμό της ζημίας, η Επιτροπή προέβη σε διάκριση μεταξύ μακροοικονομικών και μικροοικονομικών δεικτών ζημίας. Η Επιτροπή αξιολόγησε τους μακροοικονομικούς δείκτες με βάση τα στοιχεία που περιέχονταν στις απαντήσεις της Eurofer στο ερωτηματολόγιο σχετικά με όλους τους ενωσιακούς παραγωγούς, τα οποία διασταυρώθηκαν, όπου κρίθηκε αναγκαίο, με τις απαντήσεις των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος στο ερωτηματολόγιο. Η Επιτροπή αξιολόγησε τους μικροοικονομικούς δείκτες με βάση τα στοιχεία που περιέχονταν στις απαντήσεις των τεσσάρων ενωσιακών παραγωγών του δείγματος στο ερωτηματολόγιο. Και τα δύο σύνολα στοιχείων επαληθεύτηκαν δεόντως ([37]) και διαπιστώθηκε ότι ήταν αντιπροσωπευτικά της οικονομικής κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

(230) Οι μακροοικονομικοί δείκτες είναι οι εξής: παραγωγή, παραγωγική ικανότητα, χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, όγκος πωλήσεων, μερίδιο αγοράς, ανάπτυξη, απασχόληση, παραγωγικότητα, μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ και ανάκαμψη από τις επιπτώσεις προηγούμενων πρακτικών ντάμπινγκ.

(231) Οι μικροοικονομικοί δείκτες είναι οι εξής: μέσες μοναδιαίες τιμές, μοναδιαίο κόστος, κόστος εργασίας, αποθέματα, κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις, απόδοση επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων.

4.5.2. *Μακροοικονομικοί δείκτες*

4.5.2.1. Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

(232) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η συνολική παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας της Ένωσης εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 4

Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

	2017	2018	2019	ΠΕ
Όγκος παραγωγής (σε τόνους)	10 915 729	10 870 843	10 757 441	9 797 517
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*100*	*99*	*90*
Παραγωγική ικανότητα (σε τόνους)	12 110 762	12 107 279	13 240 172	13 340 130

([37]) Η απάντηση της Eurofer στο ερωτηματολόγιο διασταυρώθηκε εξ αποστάσεως.

Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*100*	*109*	*110*
Χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας (%)	90	90	81	73
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*100*	*90*	*81*

Πηγή: Eurofer και ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος.

(233) Ο όγκος παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν μάλλον σταθερός μεταξύ 2017 και 2019, αλλά μειώθηκε κατά 10 % στο τέλος της εξεταζόμενης περιόδου, εν μέρει λόγω της πίεσης που άσκησαν οι τουρκικές και ρωσικές εισαγωγές οι οποίες αυξήθηκαν κατά σχεδόν 330 000 τόνους κατά την περίοδο έρευνας σε σύγκριση με το 2019 (πίνακας 2).

(234) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η κυβέρνηση της Ρωσίας υπολόγισε εκ νέου τον όγκο παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής με βάση τα στοιχεία που αναφέρονται στους πίνακες 5α, 5β, 9 και 12 και, συνδυάζοντας τα αριθμητικά στοιχεία στους εν λόγω πίνακες, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η Επιτροπή είχε υπολογίσει εσφαλμένα τους όγκους παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Ωστόσο, η πηγή των πινάκων αυτών δεν είναι η ίδια· ειδικότερα, οι όγκοι που αναφέρονται στον πίνακα 9 προέρχονται από το δείγμα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, ενώ οι όγκοι στους τρεις άλλους πίνακες προέρχονται από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής στο σύνολό του. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

(235) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η παραγωγική ικανότητα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε κατά 10 %. Ωστόσο, η αύξηση αυτή είναι θεωρητική. Οι ενωσιακοί παραγωγοί χρησιμοποιούν τις γραμμές τους επιψευδαργύρωσης με εμβάπτιση εν θερμώ για την παραγωγή CRS, αλλά και άλλων προϊόντων που δεν αποτελούν αντικείμενο της παρούσας έρευνας. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, το μερίδιο των εν λόγω γραμμών παραγωγής που κατανεμήθηκε στην παραγωγή CRS μεταβλήθηκε για ορισμένους παραγωγούς. Η μείωση της παραγωγής σε συνδυασμό με την αύξηση της παραγωγικής ικανότητας οδήγησε σε πτώση του ποσοστού χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας.

(236) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν ότι η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας και ο αντίκτυπός της στο ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας, ιδίως το 2019, ήταν συνέπεια εσφαλμένων επενδυτικών αποφάσεων. Ωστόσο, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 235, η αύξηση αυτή ήταν μόνο θεωρητική. Η Επιτροπή έλαβε υπόψη το γεγονός αυτό στην ανάλυσή της, αποδίδοντας σ' αυτόν τον αρνητικό παράγοντα περιορισμένη σημασία σε σχέση με τη ζημιογόνο κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

4.5.2.2. Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

(237) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο όγκος πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 5α

'Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς στην ελεύθερη αγορά

	2017	2018	2019	ΠΕ
Πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά	6 656 755	6 573 138	6 780 245	6 586 657
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*99*	*102*	*99*
Μερίδιο αγοράς των πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά (%)	74,0	78,3	75,8	77,3
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*106*	*102*	*104*

Πηγή: Eurofer, ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος.

(238) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο όγκος πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην ελεύθερη αγορά ήταν μάλλον σταθερός. Όσον αφορά τον όγκο πωλήσεων, στο τέλος της εξεταζόμενης περιόδου ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατάφερε να αντισταθμίσει τον αντίκτυπο της απότομης αύξησης των εισαγωγών από τις οικείες χώρες μέσα από την επέκταση των μέτρων κατά της Κίνας στις εισαγωγές που ήταν αποτέλεσμα καταστρατήγησης των μέτρων ([38]), γεγονός που επέτρεψε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να ανακτήσει ορισμένους από τους όγκους πωλήσεων που είχε προηγουμένως απολέσει λόγω των κινεζικών πρακτικών καταστρατήγησης. Σε συνδυασμό με τη μείωση της κατανάλωσης, αυτό οδήγησε μάλιστα σε αύξηση του μεριδίου αγοράς κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

(239) Μετά την κοινοποίηση, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν ότι τα ανωτέρω στοιχεία καταδεικνύουν ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν υπέστη σημαντική ζημία λόγω απώλειας πωλήσεων ή μεριδίου αγοράς.

(240) Παρότι, πράγματι, ο όγκος πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής αυτός καθαυτός μειώθηκε ελαφρά μόνο και το μερίδιο αγοράς του αυξήθηκε λόγω της πτώσης της κατανάλωσης, η Επιτροπή διαφώνησε με τον ισχυρισμό, δεδομένου ότι η ισχυρή αύξηση των εισαγωγών σε χαμηλές τιμές από τη Ρωσία και την Τουρκία άσκησε πίεση στις τιμές, συμπιέζοντας τις τιμές και εμποδίζοντας τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να επωφεληθεί πλήρως από τα μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές CRS από την Κίνα.

Πίνακας 5β

'Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς στη δέσμια αγορά

	2017	2018	2019	ΠΕ
Δέσμια αγορά	2 504 391	2 667 375	2 358 802	2 167 741
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*107*	*94*	*87*
Μερίδιο της δέσμιας αγοράς στη συνολική ενωσιακή παραγωγή (%)	22,9	24,5	21,9	22,1
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*107*	*96*	*96*

Πηγή: Eurofer, ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος.

(241) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η δέσμια αγορά του ενωσιακού κλάδου παραγωγής (που αποτελείται από CRS που κρατάει ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής για κατάντη προϊόντα, ιδίως για την παραγωγή χάλυβα με οργανική επικάλυψη) στην Ένωση μειώθηκε κατά 13 %. Η μείωση οφείλεται στην πτώση της ζήτησης κατάντη προϊόντων χάλυβα με οργανική επικάλυψη κατά το δεύτερο μέρος της εξεταζόμενης περιόδου, παρά την ανάκαμψη του τομέα των οικιακών συσκευών κατά το τελευταίο τρίμηνο του 2020 ([39]). Το μερίδιο αγοράς της δέσμιας αγοράς στη συνολική ενωσιακή παραγωγή μειώθηκε κατά 0,8 % συνολικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

4.5.2.3. Ανάπτυξη

(242) Τα ανωτέρω στοιχεία όσον αφορά την παραγωγή και, λιγότερο έντονα, τις πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά δείχνουν πτωτική τάση από το 2017. Όπως αναφέρθηκε ήδη στην αιτιολογική σκέψη 238, η αύξηση του μεριδίου αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής οφειλόταν στην καταγραφή ορισμένων κινεζικών εισαγωγών κατά την έναρξη της έρευνας κατά της καταστρατήγησης όσον αφορά τις εν λόγω εισαγωγές ([40]), η οποία έδωσε τέλος στις σημαντικές εισαγωγές από την Κίνα και επέτρεψε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να αντισταθμίσει μέρος των πωλήσεων που απώλεσε προς όφελος των ρωσικών και τουρκικών εισαγωγών.

4.5.2.4. Απασχόληση και παραγωγικότητα

(243) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η απασχόληση και η παραγωγικότητα εξελίχθηκαν ως εξής:

([38]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2020/1156.

([39]) Βλέπε την ανάλυση των τομέων που χρησιμοποιούν χάλυβα στην ΕΕ στην έκθεση της Eurofer «Economic and steel market outlook 2021-2022, second quarter 2021 report» (Οικονομικές προοπτικές και προοπτικές της αγοράς χάλυβα για την περίοδο 2021-2022, έκθεση δεύτερου τριμήνου 2021) του Μαΐου 2021, που διατίθεται στη διεύθυνση https://www.eurofer.eu/publications/economic-market-outlook/economic-and-steel-market-outlook-2021-2022-second-quarter/

([40]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/1948.

Πίνακας 6

Απασχόληση και παραγωγικότητα

	2017	2018	2019	ΠΕ
Αριθμός εργαζομένων	8 389	8 731	9 751	9 238
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*104*	*116*	*110*
Παραγωγικότητα (τόνοι/ εργαζόμενο)	1 301	1 245	1 103	1 061
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*96*	*85*	*82*

Πηγή: Eurofer και ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος.

(244) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, το επίπεδο απασχόλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής που σχετίζεται με την παραγωγή CRS παρουσίασε διακυμάνσεις και αυξήθηκε κατά 10 %. Ωστόσο, ορισμένες διακυμάνσεις είναι θεωρητικές, καθώς είναι αποτέλεσμα των μεθοδολογιών που χρησιμοποιήθηκαν για την κατανομή των πόρων, με σημείο εκκίνησης μια οικογένεια προϊόντων ευρύτερη από τους CRS (δηλαδή όλα τα επιψευδαργυρωμένα προϊόντα με εμβάπτιση εν θερμώ).

(245) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η παραγωγικότητα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 18 %. Η μείωση αυτή εξηγείται από την πτώση του όγκου παραγωγής και τη μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό του αριθμού των εργαζομένων που συμμετέχουν σε δραστηριότητες όσον αφορά τους CRS.

4.5.2.5. Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ και ανάκαμψη από τις επιπτώσεις προηγούμενων πρακτικών ντάμπινγκ

(246) Όλα τα περιθώρια ντάμπινγκ υπερέβαιναν το ελάχιστο επίπεδο και τα περισσότερα από αυτά ήταν σημαντικά υψηλότερα. Ο αντίκτυπος του μεγέθους των πραγματικών περιθωρίων ντάμπινγκ στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής ήταν σημαντικός, δεδομένων του όγκου και των τιμών των εισαγωγών από τις οικείες χώρες.

(247) Οι ανθεκτικοί στη διάβρωση χάλυβες έχουν ήδη αποτελέσει αντικείμενο ερευνών αντιντάμπινγκ. Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι, κατά την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2015 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2016, η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής επηρεάστηκε σημαντικά από τις εισαγωγές CRS που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (στο εξής: ΛΔΚ). Τον Αύγουστο του 2017 επιβλήθηκαν προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από τη ΛΔΚ ([41]) και τον Φεβρουάριο του 2018 επιβεβαιώθηκαν οριστικά μέτρα ([42]).

(248) Τον Αύγουστο του 2020 έρευνα κατά της καταστρατήγησης των μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές καταγωγής ΛΔΚ επέκτεινε τα μέτρα σε ορισμένους ελαφρώς τροποποιημένους, ανθεκτικούς στη διάβρωση χάλυβες ([43]).

(249) Ως εκ τούτου, η ανάκαμψη του ενωσιακού κλάδου παραγωγής από προηγούμενες πρακτικές ντάμπινγκ βρισκόταν σε εξέλιξη όταν ξεκίνησε η παρούσα έρευνα.

4.5.3. *Μικροοικονομικοί δείκτες*

4.5.3.1. Τιμές και παράγοντες που επηρεάζουν τις τιμές

(250) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι μέσες σταθμισμένες μοναδιαίες τιμές πώλησης των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Ένωση εξελίχθηκαν ως εξής:

([41]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/1444 της Επιτροπής, της 9ης Αυγούστου 2017, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων ανθεκτικών στη διάβρωση χαλύβων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας [C(2017) 5512] (ΕΕ L 207 της 10.8.2017, σ. 1).

([42]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2018/186 της Επιτροπής, της 7ης Φεβρουαρίου 2018, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων ανθεκτικών στη διάβρωση χαλύβων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 34 της 8.2.2018, σ. 16).

([43]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2020/1156.

Πίνακας 7

Τιμές πώλησης και κόστος παραγωγής στην Ένωση

	2017	2018	2019	ΠΕ
Μέση μοναδιαία τιμή πώλησης στην ελεύθερη αγορά (EUR/τόνο)	662	674	616	584
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*102*	*93*	*88*
Μοναδιαίο κόστος παραγωγής (EUR/τόνο)	622	664	638	578
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*107*	*103*	*93*

Πηγή: Ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος.

(251) Μετά την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ κατά των κινεζικών εισαγωγών το 2017, οι ενωσιακοί παραγωγοί μπόρεσαν να αυξήσουν τις τιμές πώλησής τους στην Ένωση κατά 2 % από το 2017 έως το 2018. Ωστόσο, στη συνέχεια, η μοναδιαία τιμή πώλησης στην ελεύθερη αγορά μειώθηκε κατά 14 % μεταξύ του 2018 και της περιόδου έρευνας, με αποτέλεσμα να σημειωθεί συνολική μείωση κατά 12 % την εξεταζόμενη περίοδο.

(252) Το μοναδιαίο κόστος παραγωγής αυξήθηκε κατά 7 % μεταξύ του 2017 και του 2018, αλλά μειώθηκε μετά το 2018, με αποτέλεσμα να σημειωθεί συνολική μείωση κατά 7 % την εξεταζόμενη περίοδο. Οι τιμές ορισμένων κύριων πρώτων υλών μειώθηκαν σημαντικά κατά το δεύτερο ήμισυ της εξεταζόμενης περιόδου.

(253) Στις παρατηρήσεις της σχετικά με την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς επισήμαναν ότι, από το 2019 έως την περίοδο έρευνας, η πτώση του κόστους παραγωγής ήταν εντονότερη από τη συνεχιζόμενη μείωση των τιμών πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Ωστόσο, η Επιτροπή παρατήρησε ότι, κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής μείωσε τις τιμές του κατά 12 %, δηλαδή σε ποσοστό μεγαλύτερο από την πτώση του κόστους παραγωγής (– 7 % κατά την ίδια περίοδο). Πράγματι, οι χαμηλές τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, μεταξύ άλλων και κατά την περίοδο έρευνας, επηρέασαν σοβαρά τα οικονομικά αποτελέσματα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, όπως δείχνει ο πίνακας 10 κατωτέρω.

4.5.3.2. Κόστος εργασίας

(254) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, το μέσο κόστος εργασίας των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 8

Μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο

	2017	2018	2019	ΠΕ
Μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο (EUR)	32 916	33 372	33 007	31 075
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*101*	*100*	*94*

Πηγή: Ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος.

(255) Το μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος μειώθηκε κατά 6 % στο τέλος της εξεταζόμενης περιόδου.

4.5.3.3. Αποθέματα

(256) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, τα επίπεδα των αποθεμάτων των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 9

Αποθέματα

	2017	2018	2019	ΠΕ
Τελικά αποθέματα (σε τόνους)	170 054	166 651	173 225	107 317
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*98*	*102*	*63*
Τελικά αποθέματα ως ποσοστό της παραγωγής (%)	5,9	5,3	6,0	3,9
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*90*	*101*	*65*

Πηγή: Ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος.

(257) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, το επίπεδο των τελικών αποθεμάτων μειώθηκε κατά 37 %. Οι ενωσιακοί παραγωγοί συνήθως διατηρούν μόνο χαμηλό επίπεδο αποθεμάτων. Ως εκ τούτου, τα αποθέματα δεν θεωρούνται σημαντικός δείκτης ζημίας για τον συγκεκριμένο κλάδο. Το στοιχείο αυτό επιβεβαιώθηκε επίσης από την ανάλυση της εξέλιξης των τελικών αποθεμάτων ως ποσοστού της παραγωγής. Όπως φαίνεται ανωτέρω, ο δείκτης αυτός παρέμεινε σχετικά σταθερός μεταξύ του 2017 και του 2019, παρότι στη συνέχεια σημείωσε πτώση. Κατά την περίοδο έρευνας, ορισμένοι παραγωγοί μείωσαν προσωρινά την παραγωγή και τα αποθέματα σε μια προσπάθεια να αντιμετωπίσουν τη δύσκολη οικονομική τους κατάσταση το 2019 και το 2020 (βλέπε πίνακα 9).

4.5.3.4. Κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

(258) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η κερδοφορία, οι ταμειακές ροές, οι επενδύσεις και η απόδοση των επενδύσεων των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 10

Κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις και απόδοση επενδύσεων

	2017	2018	2019	ΠΕ
Κερδοφορία των πωλήσεων στην Ένωση σε μη συνδεδεμένους πελάτες (ποσοστό % του κύκλου εργασιών πωλήσεων)	6,2	2,1	- 2,6	0,4
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*34*	*- 42*	*6*
Ταμειακές ροές (EUR)	120 781 208	101 695 104	16 255 709	104 970 075
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*84*	*13*	*87*
Επενδύσεις (EUR)	16 168 844	22 074 194	27 064 986	39 876 721
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*137*	*167*	*247*
Απόδοση επενδύσεων (%)	4,1	2,0	- 1,1	0,6
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*49*	*- 27*	*16*

Πηγή: Ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος.

(259) Η Επιτροπή προσδιόρισε την κερδοφορία των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος εκφράζοντας το καθαρό προ φόρων κέρδος των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος σε μη συνδεδεμένους πελάτες εντός της Ένωσης ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των εν λόγω πωλήσεων. Η συνολική κερδοφορία μειώθηκε από 6,2 % το 2017 σε 0,4 % κατά την περίοδο έρευνας. Η μείωση αυτή συμπίπτει με τη σημαντική αύξηση του όγκου των εισαγωγών από τις οικείες χώρες (βλέπε πίνακα 2) σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής (βλέπε πίνακες 3 και 7).

(260) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς επισήμαναν τη θετική εξέλιξη της κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μεταξύ του 2019 και της περιόδου έρευνας (2020) και την ανοδική τάση το 2020 ([44]). Επιπλέον, τα εν λόγω μέρη υπογράμμισαν ότι η κερδοφορία κατά την περίοδο έρευνας δεν μπορούσε να θεωρηθεί αντιπροσωπευτική λόγω των επιπτώσεων που είχαν τα μέτρα για τη νόσο COVID-19 στους όγκους παραγωγής στις αρχές του 2020 και της πτώσης, το 2020, στην αγορά CRS για την αυτοκινητοβιομηχανία, οι οποίοι δεν εμπίπτουν στο πεδίο κάλυψης του προϊόντος στην παρούσα έρευνα, αλλά παράγονται στον ίδιο εξοπλισμό.

(261) Η Επιτροπή επισήμανε ότι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 24 ανωτέρω, η επιλογή της εξεταζόμενης περιόδου ήταν κατάλληλη λαμβανομένων υπόψη της ημερομηνίας υποβολής της καταγγελίας και των εφαρμοστέων κανόνων, καθώς και του γεγονότος ότι η ανάλυση της Επιτροπής δεν πραγματοποιείται μέσω σύγκρισης του έτους βάσης με την περίοδο έρευνας, αλλά βάσει των τάσεων που επικρατούν καθ' όλη τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου. Δεν είναι ασυνήθιστο να σημειώνονται διακυμάνσεις εντός περιόδου 12 μηνών. Επιπλέον, οι επιπτώσεις της πανδημίας COVID-19 και της εξέλιξης της ζήτησης στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας ελήφθησαν πλήρως υπόψη στην ανάλυση της αιτιώδους συνάφειας στα σημεία 5.2.7 και 5.2.4 του παρόντος κανονισμού.

(262) Οι καθαρές ταμειακές ροές είναι η ικανότητα των ενωσιακών παραγωγών να αυτοχρηματοδοτούν τις δραστηριότητές τους. Οι καθαρές ταμειακές ροές εξελίχθηκαν σε μεγάλο βαθμό σύμφωνα με την κερδοφορία και την απόδοση των επενδύσεων. Οι καθαρές ταμειακές ροές παρέμειναν μάλλον σταθερές το 2017 και το 2018, μειώθηκαν το 2019 μετά τις ζημίες που υπέστησαν οι ενωσιακοί παραγωγοί το εν λόγω έτος και, στη συνέχεια, ανέκαμψαν σε επίπεδο που προσέγγιζε εκείνο που είχε σημειωθεί στην αρχή της εξεταζόμενης περιόδου.

(263) Οι επενδύσεις είναι η καθαρή λογιστική αξία των στοιχείων ενεργητικού. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι καθαρές επενδύσεις σημείωσαν συνεχή αύξηση και υπερδιπλασιάστηκαν. Εν γένει, οι επενδύσεις είχαν ως στόχο τη διατήρηση των υφιστάμενων ικανοτήτων, τη βελτίωση της ποιότητας και τη δέουσα αντικατάσταση των απαραίτητων στοιχείων ενεργητικού της παραγωγής. Ορισμένες σχετίζονταν με θέματα υγείας, ασφάλειας και περιβάλλοντος. Οι σημαντικές επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά το δεύτερο ήμισυ της εξεταζόμενης περιόδου αφορούν έναν ενωσιακό παραγωγό του δείγματος και το ανάντη στάδιο της παραγωγής CRS αυτού του παραγωγού.

(264) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η αύξηση των επενδύσεων καταδεικνύει ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν υπέστη ζημία. Ο ισχυρισμός απορρίφθηκε. Οι επενδύσεις, ακόμη και αν αυξήθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ήταν συνολικά σε χαμηλά επίπεδα και, όπως αναφέρθηκε, περιορίζονταν γενικά στις αναγκαίες δαπάνες για τη συνέχιση των δραστηριοτήτων. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεώρησε ότι η θετική τους εξέλιξη δεν αναιρεί το γεγονός ότι διαπιστώθηκε ζημία σε άλλους τομείς.

(265) Η απόδοση των επενδύσεων είναι το ποσοστό κέρδους επί της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων, το οποίο αντανακλά το επίπεδο απόσβεσης των στοιχείων ενεργητικού. Η απόδοση των επενδύσεων μειωνόταν συνεχώς και απέκτησε αρνητικό πρόσημο το 2019, όταν οι ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος υπέστησαν ζημίες σε παγκόσμιο επίπεδο. Απέκτησε ελαφρώς θετικό πρόσημο κατά την περίοδο έρευνας, αλλά το επίπεδό της ήταν πολύ χαμηλότερο απ' ό,τι στην αρχή της εξεταζόμενης περιόδου.

(266) Οι χαμηλές οικονομικές επιδόσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο περιόρισαν την ικανότητά του για άντληση κεφαλαίων. Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής είναι υψηλής έντασης κεφαλαίου και απαιτεί σημαντικές επενδύσεις. Η απόδοση των επενδύσεων κατά την εξεταζόμενη περίοδο ήταν υπερβολικά χαμηλή για να καλύψει τις εν λόγω σημαντικές επενδύσεις.

4.5.4. *Συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία*

(267) Η εξέλιξη των μικροοικονομικών και μακροοικονομικών δεικτών κατά την εξεταζόμενη περίοδο έδειξε ότι η οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε.

([44]) Με βάση τα στοιχεία που περιέχονται στην καταγγελία, η CIB υπολόγισε το τριμηνιαίο κόστος και τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, καθώς και τα κέρδη που προέκυψαν σε τριμηνιαία βάση από το τρίτο τρίμηνο του 2019 έως το τελευταίο τρίμηνο της περιόδου έρευνας (t21.007886 και t22.003104).

(268) Η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας (+ 10 %) είναι θεωρητική και οφείλεται στη διάθεση μεγαλύτερης παραγωγικής ικανότητας από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής για την παραγωγή CRS ως αποτέλεσμα της χαμηλότερης ζήτησης άλλων προϊόντων που κατασκευάζονται στις ίδιες γραμμές με τους CRS. Την ίδια πορεία ακολούθησε και η απασχόληση (+ 10 %). Όσον αφορά τις επενδύσεις (+ 147 %), το μεγαλύτερο μέρος προκύπτει από την κατανομή των επενδύσεων που πραγματοποιήθηκαν στο ανάντη στάδιο της παραγωγής CRS. Η αύξηση του μεριδίου αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής (+ 3,2 %) κατά την εξεταζόμενη περίοδο οφείλεται στην έναρξη και στο αποτέλεσμα της έρευνας κατά της καταστρατήγησης που αφορούσε την Κίνα, που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 202.

(269) Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής προσπάθησε να διατηρήσει τους οικείους όγκους πωλήσεων CRS σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Ένωση (– 1 %) σε πλαίσιο μείωσης της κατανάλωσης στην ελεύθερη αγορά (– 6 %). Ωστόσο, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να το πράξει αυτό και να αντιμετωπίσει την πίεση που ασκούσαν στις τιμές οι αυξανόμενες εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες μόνο με τη μείωση των τιμών πώλησής του. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής μείωσε τις τιμές του περισσότερο από την πτώση του κόστους παραγωγής.

(270) Αυτές οι χαμηλές τιμές επηρέασαν σοβαρά τα αποτελέσματα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, δηλαδή ενώ το 2017 κατέγραψε κέρδος 6,2 %, το 2019 υπέστη ζημίες και στο τέλος της εξεταζόμενης περιόδου δεν είχε ουσιαστικά κανένα κέρδος. Άλλοι χρηματοοικονομικοί δείκτες, όπως οι ταμειακές ροές και η απόδοση των επενδύσεων, ακολούθησαν παρόμοια τάση.

(271) Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

5. **ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ**

(272) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες προκάλεσαν σημαντική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε επίσης αν άλλοι γνωστοί παράγοντες θα μπορούσαν να έχουν προκαλέσει, κατά το ίδιο χρονικό διάστημα, ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Η Επιτροπή μερίμνησε ώστε τυχόν ζημία που προκλήθηκε από άλλους παράγοντες πέραν των εισαγωγών από τις οικείες χώρες που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ να μην αποδοθεί στις εν λόγω εισαγωγές. Οι παράγοντες αυτοί είναι: οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες, οι εξαγωγικές επιδόσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, η εξέλιξη της ζήτησης, η δέσμια χρήση, η αυτοπροκληθείσα ζημία, η πανδημία COVID-19 και οι τιμές των ρόλων θερμής έλασης.

5.1. **Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ**

(273) Οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες υπερπενταπλασιάστηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο, σημειώνοντας αύξηση από 196 643 τόνους το 2017 σε περισσότερους από 1 εκατ. τόνους κατά την περίοδο έρευνας. Το μερίδιο αγοράς τους αυξήθηκε από 2,2 % το 2017 σε 13,1 % κατά την περίοδο έρευνας. Αυτές οι αυξανόμενες εισαγωγές πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες από εκείνες του ενωσιακού κλάδου παραγωγής καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο, ενώ η διαφορά αυξανόταν με την πάροδο του χρόνου. Ειδικότερα, το 2019 και κατά την περίοδο έρευνας, δηλαδή τα έτη με τη μεγαλύτερη αύξηση των εισαγωγών από τις οικείες χώρες, οι τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής συμπιέστηκαν από τις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Λόγω της πίεσης που άσκησαν στις τιμές οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, για να διατηρήσει την απώλεια του όγκου πωλήσεων σε περιορισμένο επίπεδο, έπρεπε να μειώσει περισσότερο τις τιμές πώλησής του προκειμένου να λάβει υπόψη την πτώση του κόστους παραγωγής. Ως εκ τούτου, η κερδοφορία συρρικνώθηκε από 6,2 % σε 0,4 % και οι χρηματοοικονομικοί δείκτες επιδεινώθηκαν.

(274) Η τουρκική ένωση CIB αμφισβήτησε τυχόν αρνητικές επιπτώσεις των εισαγωγών από τις οικείες χώρες με το επιχείρημα ότι οι εν λόγω εισαγωγές δεν καθόριζαν τις τιμές στην αγορά της Ένωσης και ακολουθούσαν τις τάσεις της παγκόσμιας αγοράς οι οποίες διαμορφώνονται από τις διακυμάνσεις των τιμών των ρόλων θερμής έλασης. Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό. Λαμβανομένης υπόψη της εκθετικής αύξησης του όγκου τους, κατά περίπου 1 εκατομμύριο τόνους σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα, και δεδομένου ότι αντιπροσώπευαν μερίδιο αγοράς 12,9 % κατά την περίοδο έρευνας, οι πολύ χαμηλές τιμές των εισαγωγών από τις οικείες χώρες επηρέασαν αρνητικά τις τιμές που θα μπορούσε να επιτύχει ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής στην ελεύθερη αγορά.

(275) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς επανέλαβαν την παρατήρηση αυτή, επισημαίνοντας τις πληροφορίες για την αγορά που είχαν παράσχει στην Επιτροπή, οι οποίες έδειχναν ότι οι τάσεις των τιμών κατά την εξεταζόμενη περίοδο ήταν οι ίδιες στις κύριες παγκόσμιες αγορές και για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής στην Ένωση.

(276) Η Επιτροπή απέρριψε αυτόν τον ισχυρισμό. Πρώτον, κατά την εξεταζόμενη περίοδο οι τιμές πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην Ένωση μειώθηκαν κατά 12 %, ενώ οι τιμές από τις οικείες χώρες μειώθηκαν κατά 14 %. Δεδομένου ότι οι τιμές των εισαγωγών ήταν ήδη πολύ χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής το 2017, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 274, ο μεγάλος όγκος εισαγωγών σε πολύ χαμηλές τιμές από τις οικείες χώρες επηρέασε αρνητικά τις τιμές που θα μπορούσε να επιτύχει ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής στην ελεύθερη αγορά. Δεύτερον, η Επιτροπή επισήμανε ότι ορισμένες από τις τάσεις των τιμών στα στοιχεία που υποβλήθηκαν ενδέχεται να είναι εν μέρει συγκρίσιμες, αλλά ότι το τελικό επίπεδο τιμών δεν ήταν, και ότι, επομένως, οι τιμές σε καθεμία από αυτές τις κύριες αγορές καθορίζονται με βάση τη συγκεκριμένη δυναμική και τις περιστάσεις που ισχύουν για την εν λόγω αγορά. Το γεγονός ότι η Επιτροπή είχε προσδιορίσει ότι το οικείο προϊόν είναι βασικό προϊόν, όπως ανέφεραν τα οικεία μέρη, δεν αναιρεί το συμπέρασμα αυτό.

(277) Αρκετά μέρη ισχυρίστηκαν ότι δεν υπήρχε συσχέτιση μεταξύ των εισαγωγών από τη Ρωσία και την Τουρκία και της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής. Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό. Η Επιτροπή αναγνώρισε ότι, κατά το πρώτο μέρος της εξεταζόμενης περιόδου, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν σε θέση να επωφεληθεί από τις σχετικά καλές συνθήκες της αγοράς και τα μέτρα αντιντάμπινγκ που είχαν επιβληθεί κατά των κινεζικών εισαγωγών. Ωστόσο, μεταξύ του 2018 και του 2019, έτη κατά τα οποία η ετήσια αύξηση των εισαγωγών από τη Ρωσία και την Τουρκία ήταν η υψηλότερη, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατέστη ζημιογόνος. Η κακή οικονομική κατάσταση συνεχίστηκε κατά την περίοδο έρευνας, μετά την περαιτέρω αύξηση των εισαγωγών από τις οικείες χώρες σε απόλυτους και σχετικούς όρους. Επομένως, υπήρχε σαφής συσχέτιση μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

(278) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν ότι, μεταξύ του 2018 και του 2019, περίοδο κατά την οποία η ετήσια αύξηση των εισαγωγών από τη Ρωσία και την Τουρκία ήταν η υψηλότερη, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατόρθωσε να αυξήσει τον όγκο των ενωσιακών πωλήσεών του κατά λίγο περισσότερο από 200 000 τόνους.

(279) Ωστόσο, η Επιτροπή παρατήρησε ότι η αύξηση αυτή ήταν, σε απόλυτες τιμές, μικρότερη από το ήμισυ της αύξησης των εισαγωγών από τις οικείες χώρες και, λόγω των τιμών που εφαρμόζονταν σε μια αγορά η οποία κατακλυζόταν από τις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, η οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε σημαντικά από το 2018 και κατέστη ζημιογόνος το 2019.

(280) Αρκετά μέρη δήλωσαν ότι οι τουρκικές και οι ρωσικές εισαγωγές δεν έφθασαν ποτέ σε όγκο που θα μπορούσε να είναι ζημιογόνος, δεδομένου ότι, μεταξύ άλλων, ήταν κάτω από το επίπεδο της εναπομένουσας ποσόστωσης των ποσοστώσεων διασφάλισης του χάλυβα στην Ένωση. Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό. Τα μέτρα αντιντάμπινγκ αντιμετωπίζουν καταστάσεις διαφορετικές από εκείνη που αντιμετωπίζουν τα μέτρα διασφάλισης. Τα μέτρα διασφάλισης για τον χάλυβα δεν εμποδίζουν την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στο πλαίσιο των μη διασφαλισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων, οι οποίες πράγματι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 214, είναι αρκετά μεγάλες ώστε να επιτρέπουν σημαντικούς όγκους εισαγωγών πριν από την εφαρμογή του δασμού διασφάλισης. Επιπλέον, ο όγκος των εισαγωγών από κάθε οικεία χώρα δεν ήταν αμελητέος κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, όπως επισημαίνεται στις αιτιολογικές σκέψεις 213 έως 214 ανωτέρω. Ως εκ τούτου, οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες ήταν αρκετά σημαντικές ώστε να προκαλέσουν σημαντική ζημία στους ενωσιακούς παραγωγούς.

(281) Ορισμένα μέρη ζήτησαν από την Επιτροπή να αναλύσει τα στοιχεία για το 2021 και δήλωσαν ότι η ισχυρή ανάκαμψη των ενωσιακών παραγωγών κατά το εν λόγω έτος αποδείκνυε ότι οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες δεν ήταν η πηγή τυχόν σημαντικής ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής. Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, το οποίο ορίζει ότι, κατά κανόνα, τυχόν πληροφορίες που αναφέρονται σε χρονικό διάστημα μεταγενέστερο της περιόδου έρευνας δεν θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

5.2. **Επιπτώσεις άλλων παραγόντων**

5.2.1. *Εισαγωγές από τρίτες χώρες*

(282) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο όγκος των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 11

Εισαγωγές από τρίτες χώρες

Χώρα		2017	2018	2019	ΠΕ
Νότια Κορέα	Όγκος (σε τόνους)	143 873	180 993	209 248	248 890
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*126*	*145*	*173*
	Μερίδιο αγοράς (%)	1,6	2,2	2,3	2,9
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*135*	*146*	*182*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)	703	729	685	626
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*104*	*97*	*89*
Ταϊβάν	Όγκος (σε τόνους)	69 919	87 803	140 334	184 158
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*126*	*201*	*263*
	Μερίδιο αγοράς (%)	0,8	1,0	1,6	2,2
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*134*	*202*	*278*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)	624	675	656	624
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*108*	*105*	*100*
Ινδία	Όγκος (σε τόνους)	232 677	126 651	194 355	169 040
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*54*	*84*	*73*
	Μερίδιο αγοράς (%)	2,6	1,5	2,2	2,0
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*58*	*84*	*77*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)	683	689	639	573
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*101*	*94*	*84*
Τυνησία	Όγκος (σε τόνους)	0	29 901	82 426	85 436
	Δείκτης (2017 = 100)		*100*	*276*	*2 286*
	Μερίδιο αγοράς (%)	0	0,4	0,9	1,0
	Δείκτης (2017 = 100)		*100*	*225*	*250*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)		648	600	570
	Δείκτης (2017 = 100)		*100*	*93*	*88*
Ουκρανία	Όγκος (σε τόνους)	19 501	30 165	25 434	19 140
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*155*	*130*	*98*
	Μερίδιο αγοράς (%)	0,2	0,4	0,3	0,2
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*166*	*131*	*104*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)	635	645	593	538
	Δείκτης (2017 = 100)	100	102	93	85

Κίνα	Όγκος (σε τόνους) ([45])	1 557 192	903 775	668 707	245
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*58*	*43*	*0*
	Μερίδιο αγοράς (%)	17,3	10,8	7,5	0,0
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*62*	*43*	*0*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)	597	478	860	896
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*80*	*144*	*150*
Άλλες τρίτες χώρες	Όγκος (σε τόνους)	113 906	120 947	77 991	132 678
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*106*	*68*	*116*
	Μερίδιο αγοράς (%)	1,3	1,4	0,9	1,6
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*114*	*69*	*123*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)	658	691	687	599
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*105*	*99*	*87*
Σύνολο όλων των τρίτων χωρών εκτός από τις οικείες χώρες	Όγκος (σε τόνους)	2 137 068	1 480 235	1 398 494	839 588
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*69*	*65*	*39*
	Μερίδιο αγοράς (%)	23,8	17,6	15,6	9,9
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*74*	*66*	*41*
	Μέση τιμή (EUR/τόνο)	636	695	655	603
	Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*109*	*103*	*95*

Πηγή: Surveillance 2 (προσαρμοσμένα στοιχεία).

(283) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από όλες τις άλλες χώρες παρουσίασε διακυμάνσεις. Συνολικά, σημειώθηκε μείωση από 23,8 % το 2017 σε 9,9 % κατά την περίοδο έρευνας, τάση η οποία επηρεάστηκε εν μέρει από την επιβολή μέτρων εμπορικής άμυνας κατά των κινεζικών CRS.

(284) Κατά την περίοδο έρευνας, οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες ανήλθαν σε 839 588 τόνους (εκ των οποίων το 72 % από τη Νότια Κορέα, την Ταϊβάν και την Ινδία). Το μεγαλύτερο μέρος αυτών των εισαγωγών εισήλθε στην Ένωση σε τιμές υψηλότερες από τις τιμές εισαγωγής από τις οικείες χώρες.

(285) Όπως επισημαίνεται στις αιτιολογικές σκέψεις 247 έως 248 ανωτέρω, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής εξακολούθησε να επηρεάζεται από τις κινεζικές εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ κατά τη διάρκεια μέρους της εξεταζόμενης περιόδου. Ορισμένα μέρη δήλωσαν ότι δεν υπήρχαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι οι κινεζικές εισαγωγές καταστρατήγησης δεν συνέχισαν να εισέρχονται στην αγορά της Ένωσης το 2020, έτος για το οποίο ζήτησαν την κοινοποίηση των στοιχείων TARIC ([46]). Δεδομένων του χρονοδιαγράμματος της διαδικασίας κατά της καταστρατήγησης που αφορούσε την Κίνα και της καταγραφής που εφαρμόστηκε από την έναρξη της εν λόγω έρευνας, η Επιτροπή έκρινε ότι οι κινεζικές εισαγωγές δεν προκάλεσαν τη σημαντική ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατά την περίοδο έρευνας της παρούσας διαδικασίας. Το σημαντικότερο είναι ότι ουσιαστικά δεν πραγματοποιήθηκαν καθόλου εισαγωγές CRS από τη ΛΔΚ κατά την περίοδο έρευνας, περίοδο κατά την οποία η Επιτροπή διαπίστωσε ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής συνέχισε να υφίσταται σημαντική ζημία.

([45]) Με βάση τους όγκους της βάσης δεδομένων Surveillance 2 μόνο για το 2020.

([46]) Στις 4 Φεβρουαρίου 2022 η Επιτροπή παρείχε πληροφορίες σχετικά με τους συνολικούς όγκους και τις τιμές των εισαγωγών ανά χώρα εξαγωγής για το ημερολογιακό έτος 2020 όσον αφορά το υπό έρευνα προϊόν μέσω του σημειώματος για τον φάκελο t22.001509.

(286) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν ότι η μείωση της κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής το 2018 και το 2019 οφειλόταν στο γεγονός ότι η κερδοφορία που επιτεύχθηκε το 2017 ήταν κυρίως αποτέλεσμα της επιβολής δασμών αντιντάμπινγκ στις κινεζικές εισαγωγές CRS και ότι η πτώση της κερδοφορίας από το εν λόγω επίπεδο του 2017 το 2018 και το 2019 προκλήθηκε από τις εισαγωγές κινεζικών CRS που αποτελούσαν αντικείμενο καταστρατήγησης, ισχυρισμό τον οποίο προέβαλε και η κυβέρνηση της Τουρκίας.

(287) Πρώτον, όσον αφορά την κερδοφορία του ενωσιακού κλάδου παραγωγής το 2017, η Επιτροπή επισήμανε ότι το 2017 η κερδοφορία ήταν υψηλότερη από τον ελάχιστο στόχο κερδοφορίας του 6 %, γεγονός που υποδηλώνει ότι i) ύστερα από μια περίοδο αθέμιτου ανταγωνισμού από την Κίνα που οδήγησε στην πρόκληση σημαντικής ζημίας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, η κερδοφορία του ενωσιακού κλάδου παραγωγής δεν επηρεάστηκε σημαντικά, κατά το εν λόγω έτος, από το κινεζικό ντάμπινγκ στην αγορά της Ένωσης, κατά πάσα πιθανότητα ως συνέπεια της έναρξης έρευνας αντιντάμπινγκ κατά των κινεζικών CRS τον Δεκέμβριο του 2016· και ii) ο όγκος των εισαγωγών από τις οικείες χώρες δεν ήταν ακόμη τέτοιου μεγέθους ώστε να επηρεάσει σημαντικά το επίπεδο κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Ωστόσο, η απουσία αθέμιτων στρεβλώσεων του εμπορίου δεν σημαίνει σε καμία περίπτωση ότι η κερδοφορία ήταν διογκωμένη, όπως φαίνεται να υπονοούν τα οικεία μέρη, ακόμη περισσότερο καθώς το επίπεδο ήταν χαμηλό, στο 6,2 %. Όσον αφορά τον αντίκτυπο των εισαγωγών από την Κίνα που αποτελούσαν αντικείμενο καταστρατήγησης το 2018 και το 2019, η Επιτροπή δεν τον «παρέβλεψε απλώς», όπως ισχυρίστηκαν η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς, αλλά αναγνώρισε ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής εξακολουθούσε να επηρεάζεται από αυτόν. Ωστόσο, σε αντίθεση με την τάση των εισαγωγών από τις οικείες χώρες, λόγω της έρευνας κατά της καταστρατήγησης, ο όγκος των εν λόγω εισαγωγών μειώθηκε σημαντικά το 2018 και το 2019, έτη κατά τα οποία το επίπεδό τους ήταν ήδη χαμηλότερο από εκείνο των εισαγωγών από τις οικείες χώρες. Ουσιαστικά κατά την περίοδο έρευνας δεν πραγματοποιούνταν πλέον εισαγωγές CRS από την Κίνα.

(288) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι επιπτώσεις των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες δεν άμβλυναν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών από τη Ρωσία και την Τουρκία που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

5.2.2. *Εξαγωγικές επιδόσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής*

(289) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο όγκος και οι τιμές των εξαγωγών του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 12

Εξαγωγικές επιδόσεις των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος

	2017	2018	2019	ΠΕ
Όγκος εξαγωγών (σε τόνους)	708 037	657 417	812 594	748 774
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*93*	*115*	*106*
Μέση τιμή (EUR/τόνο)	608	672	600	589
Δείκτης (2017 = 100)	*100*	*110*	*99*	*97*

Πηγή: Eurofer (όγκοι), ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος (μοναδιαία τιμή).

(290) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αύξησε τον όγκο των εξαγωγών του κατά 6 %. Οι πρόσθετες εξαγωγικές πωλήσεις (περίπου 40 000 τόνοι κατά την περίοδο έρευνας, σε σύγκριση με την αρχή της εξεταζόμενης περιόδου) είναι περιορισμένες σε σύγκριση με την απώλεια περισσότερων από 93 000 τόνων πωλήσεων στην αγορά της Ένωσης κατά την ίδια περίοδο. Εκτός από τις υψηλότερες τιμές που παρατηρήθηκαν το 2018, οι ενωσιακοί παραγωγοί απολάμβαναν μάλλον σταθερές τιμές εξαγωγής κατά την ίδια περίοδο. Τα προϊόντα που εξάγονται από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής είναι γενικά φθηνότεροι CRS και, ως εκ τούτου, έχουν σημαντικά χαμηλότερες μέσες τιμές από τα προϊόντα που πωλούνται στην Ένωση. Οι εξαγωγικές πωλήσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μπόρεσαν, σε πολύ μικρό βαθμό, να αντισταθμίσουν τις αρνητικές εξελίξεις τόσο όσον αφορά τους όγκους όσο και τις τιμές στην αγορά της Ένωσης, με τον επιμερισμό των πάγιων και άλλων εξόδων.

(291) Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς απέδωσαν τυχόν απώλεια μεριδίου αγοράς των ενωσιακών παραγωγών στην αγορά CRS της Ένωσης στην αυξημένη εστίαση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στις εξαγωγικές αγορές, οι οποίες, για ορισμένα μέρη, δεν ήταν κερδοφόρες. Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό. Οι όγκοι που εξήγαγαν οι ενωσιακοί παραγωγοί ήταν περιορισμένοι σε σύγκριση με τον συνολικό όγκο πωλήσεων της Ένωσης, αντιπροσωπεύοντας περίπου το 12 % του συνολικού όγκου των πωλήσεών τους. Όπως επισημαίνεται στην αιτιολογική σκέψη 290, σε απόλυτες τιμές, οι πρόσθετες εξαγωγικές πωλήσεις ήταν περιορισμένες, ενώ οι τιμές ήταν μάλλον σταθερές και σύμφωνες με το μείγμα προϊόντων.

(292) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι επιπτώσεις των εξαγωγικών επιδόσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στη ζημία που υπέστησαν οι ενωσιακοί παραγωγοί ήταν, εάν υπήρξαν, οριακές.

5.2.3. *Εξέλιξη της ζήτησης εν γένει*

(293) Όπως φαίνεται στο σημείο 4.3, η κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά μειώθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Στη βάση αυτή, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η εξέλιξη της κατανάλωσης στην ελεύθερη αγορά θα μπορούσε να έχει συμβάλει στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

(294) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η κυβέρνηση της Ρωσίας ισχυρίστηκε ότι η μείωση της κατανάλωσης ήταν ο κύριος λόγος για τη μείωση της παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Ωστόσο, η Επιτροπή επανέλαβε τη διαπίστωσή της ότι η μείωση της κατανάλωσης δεν άμβλυνε την αιτιώδη συνάφεια ανάμεσα στις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Ρωσία και την Τουρκία και τη ζημιογόνο κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την περίοδο έρευνας, λαμβανομένων υπόψη της αύξησης του όγκου και των μεριδίων αγοράς των εισαγωγών από τις οικείες χώρες και των επιπτώσεών τους στις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Επιπλέον, ενώ κατά την εξεταζόμενη περίοδο η κατανάλωση μειώθηκε κατά 467 000 τόνους, οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες σχεδόν διπλασιάστηκαν.

5.2.4. *Εξέλιξη της ζήτησης στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας*

(295) Ορισμένα μέρη ισχυρίστηκαν ότι οι κακές επιδόσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής οφείλονταν σε προβλήματα και στη χαμηλότερη ζήτηση στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Η τρέχουσα έρευνα δεν επιβεβαίωσε τον ισχυρισμό. Αντίθετα, η έρευνα έδειξε ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί προμήθευαν CRS σε διάφορους βιομηχανικούς κλάδους που δεν ανήκουν στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Δεδομένου ότι τα επιψευδαργυρωμένα προϊόντα με εμβάπτιση εν θερμώ που χρησιμοποιούνται συνήθως στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας δεν εμπίπτουν στο πεδίο της έρευνας, τυχόν αρνητική επίδραση που είχε η κάμψη της αυτοκινητοβιομηχανίας σε μέρος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν αποτέλεσμα προϊόντων που δεν είναι ομοειδή προϊόντα και, ως εκ τούτου, δεν λαμβάνονται υπόψη στην παρούσα ανάλυση. Ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

(296) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν ότι η χαμηλότερη ζήτηση CRS στον εν λόγω τομέα, οι οποίοι παράγονται στις ίδιες γραμμές παραγωγής, θα είχε αυξήσει το πάγιο κόστος και, ως εκ τούτου, θα είχε επηρεάσει αρνητικά την κερδοφορία του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

(297) Η Επιτροπή αναγνώρισε ότι ορισμένοι ενωσιακοί παραγωγοί κατασκευάζουν επίσης, στις γραμμές προϊόντων CRS, προϊόντα που χρησιμοποιούνται στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Ωστόσο, διευκρίνισε ότι η ανάλυση στην τρέχουσα έρευνα, συμπεριλαμβανομένης της ανάλυσης κόστους, πραγματοποιείται μόνο για την ομάδα προϊόντων που καλύπτεται από αυτήν. Οι μικροοικονομικοί δείκτες συλλέχθηκαν μόνο στο επίπεδο των παραγωγών του δείγματος. Το επαληθευμένο κόστος παραγωγής των εν λόγω μερών, και ιδίως τα πάγια έξοδά τους, δεν αποτέλεσαν αντικείμενο τέτοιας ανακατανομής. Πράγματι, αυτή η ανακατανομή της παραγωγικής ικανότητας εφαρμόστηκε μόνο σε μικρό αριθμό παραγωγών που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα. Ως εκ τούτου, κανένας από τους μικροοικονομικούς δείκτες και, όπως αναφέρεται στο έγγραφο κοινοποίησης καθώς και στον παρόντα κανονισμό, μόνο 2 μακροοικονομικοί δείκτες, δηλαδή η παραγωγική ικανότητα (πίνακας 4) και η απασχόληση (πίνακας 6), επηρεάστηκαν από την ανάπτυξη ομάδων προϊόντων άλλων από τους CRS.

(298) Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

5.2.5. *Δέσμια χρήση*

(299) Οι ενωσιακοί παραγωγοί χρησιμοποιούν το υπό έρευνα προϊόν για την παραγωγή χάλυβα με οργανική επικάλυψη.

(300) Όπως φαίνεται στον πίνακα 1 ανωτέρω, κατά την εξεταζόμενη περίοδο η δέσμια κατανάλωση μειώθηκε κατά 13 %. Η μείωση σημειώθηκε κυρίως κατά το δεύτερο μέρος της εξεταζόμενης περιόδου, ως συνέπεια της αρνητικής ανάπτυξης σε ορισμένους τομείς που χρησιμοποιούν χάλυβα. Ωστόσο, η δέσμια χρήση παρέμεινε μάλλον σταθερή σε σχετικούς όρους, δηλαδή ως ποσοστό της ενωσιακής παραγωγής.

(301) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο ρόλος της εξέλιξης της δέσμιας κατανάλωσης στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, εάν υπήρξε, ήταν οριακός.

5.2.6. *Αυτοπροκληθείσα ζημία*

(302) Ορισμένα μέρη επισήμαναν ότι οι άκαιρες επενδύσεις για την παραγωγή επιψευδαργυρωμένων προϊόντων με εμβάπτιση εν θερμώ για τον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας ήταν η πηγή της ζημίας που υπέστησαν οι ενωσιακοί παραγωγοί. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 295, ο ισχυρισμός αφορά επενδύσεις σε προϊόν που δεν καλύπτεται από την παρούσα έρευνα. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό.

(303) Ορισμένα μέρη επισήμαναν ότι οι άκαιρες επενδύσεις που οδήγησαν σε παραγωγική ικανότητα πολύ υψηλότερη από την κατανάλωση στην Ένωση είναι η πηγή της ζημίας που υπέστησαν οι ενωσιακοί παραγωγοί. Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό. Όπως επισημαίνεται στην αιτιολογική σκέψη 263, οι ενωσιακοί παραγωγοί δεν επένδυσαν για να αυξήσουν την παραγωγική ικανότητα CRS αυτή καθαυτή. Επίσης, στην αιτιολογική σκέψη 235 επισημαίνεται ότι οι αυξήσεις της παραγωγικής ικανότητας CRS ήταν θεωρητικές και, ως εκ τούτου, δεν θεωρήθηκαν ένδειξη σημαντικής ζημίας στη συγκεκριμένη περίπτωση. Ο ισχυρισμός αυτός επαναλήφθηκε μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, χωρίς ωστόσο να υπάρχουν νέα αποδεικτικά στοιχεία ή επιχειρήματα και, ως εκ τούτου, απορρίφθηκε.

(304) Ορισμένα μέρη επισήμαναν ότι η αυτοπροκληθείσα ζημία εντός του ενωσιακού κλάδου παραγωγής οφειλόταν στο γεγονός ότι τα SSC ήταν συνδεδεμένα με την εισαγωγή από ενωσιακούς παραγωγούς του υπό έρευνα προϊόντος. Ο ισχυρισμός δεν ήταν τεκμηριωμένος και, ως εκ τούτου, απορρίφθηκε. Σημειώνεται ότι πολλοί ενωσιακοί παραγωγοί δεν διαθέτουν συνδεδεμένα κέντρα παροχής υπηρεσιών χάλυβα με λειτουργίες εισαγωγής. Το μεγαλύτερο μέρος των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος δεν διαθέτουν συνδεδεμένα κέντρα παροχής υπηρεσιών χάλυβα του είδους αυτού. Οι εισαγωγές από κέντρα παροχής υπηρεσιών χάλυβα συνδεδεμένα με ενωσιακούς παραγωγούς, εάν υπάρχουν, δεν διαπιστώθηκε ότι αμβλύνουν την αιτιώδη συνάφεια ανάμεσα στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Ρωσία και την Τουρκία και τη ζημιογόνο κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την περίοδο έρευνας, λαμβανομένων υπόψη της αύξησης του όγκου των εισαγωγών από τις οικείες χώρες, των επιπτώσεών τους στις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και των επιπτώσεων άλλων παραγόντων που αναλύονται στο παρόν σημείο.

5.2.7. *Πανδημία COVID-19*

(305) Ορισμένα μέρη απέδωσαν τη ζημία στις διακοπές λειτουργίας που επιβλήθηκαν λόγω της νόσου COVID-19 στην Ένωση, διακοπές που θα είχαν οδηγήσει στην αύξηση των πάγιων εξόδων των ενωσιακών χαλυβουργείων λόγω των χαμηλότερων όγκων παραγωγής. Ο ισχυρισμός, ο οποίος επαναλήφθηκε μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, απορρίφθηκε. Οι διακοπές λειτουργίας που επιβλήθηκαν λόγω της νόσου COVID-19 στα 14 κράτη μέλη όπου είναι εγκατεστημένοι οι ενωσιακοί παραγωγοί διέφεραν ως προς τις περιόδους και την έκταση. Πράγματι, υπήρχαν ενωσιακοί παραγωγοί χάλυβα που επηρεάστηκαν ελάχιστα από τις διακοπές λειτουργίας, οι οποίοι εξυπηρετούσαν αναγκαίες επιχειρήσεις κατά τη διάρκεια της πανδημίας και των οποίων η συνολική παραγωγή το 2020 δεν διέφερε σημαντικά σε σύγκριση με το 2019 ([47]).

(306) Κατά την άποψη των εν λόγω μερών, ο λόγος για τον οποίο ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής απώλεσε μερίδια αγοράς ήταν οι χαμηλότεροι όγκοι που ήταν διαθέσιμοι προς πώληση ως αποτέλεσμα των χαμηλότερων ποσοστών χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας και της μειωμένης παραγωγής λόγω της διακοπής λειτουργίας εγκαταστάσεων ή της αδρανούς παραγωγικής ικανότητας ως αποτέλεσμα της πανδημίας COVID-19. Η Επιτροπή διαφώνησε. Σε πλαίσιο μείωσης της κατανάλωσης (βλέπε πίνακα 1), οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ κέρδισαν περισσότερα μερίδια αγοράς απ' ό,τι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, ο οποίος, συνολικά, ήταν σε θέση να εξυπηρετήσει περαιτέρω την αγορά.

(307) Αρκετά μέρη δήλωσαν ότι οι τουρκικές και ρωσικές εισαγωγές κάλυψαν ένα κενό στην αγορά της Ένωσης το οποίο προέκυψε από τις διακοπές της παραγωγής που επιβλήθηκαν λόγω της νόσου COVID-19, οι οποίες προκάλεσαν ελλείψεις. Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό. Η Επιτροπή επισήμανε ότι το μεγαλύτερο μέρος της αύξησης των εισαγωγών από τις οικείες χώρες, όσον αφορά τον όγκο καθώς και τα μερίδια αγοράς, πραγματοποιήθηκε το 2018 και το 2019, δηλαδή πριν από την πανδημία COVID-19. Επιπλέον, οι επιπτώσεις των διακοπών της παραγωγής που επιβλήθηκαν λόγω της νόσου COVID-19 ήταν συνολικά περιορισμένες, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 305, και διέφεραν μεταξύ των ενωσιακών παραγωγών. Σε κάθε περίπτωση, οι διακοπές λειτουργίας λόγω της νόσου COVID-19 δεν μπορούσαν σε καμία περίπτωση να δικαιολογήσουν τις πρακτικές ντάμπινγκ που εφάρμοζαν οι οικείες χώρες. Οι παρατηρήσεις αυτές επαναλήφθηκαν μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, χωρίς ωστόσο να υπάρχουν νέα αποδεικτικά στοιχεία ή επιχειρήματα και, ως εκ τούτου, απορρίφθηκαν.

(308) Η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν επίσης ότι η τριμηνιαία ανάλυση που είχε πραγματοποιήσει σχετικά με τις τιμές και το κόστος στην καταγγελία (βλέπε αιτιολογική σκέψη 260) έδειχνε ότι, ιδίως κατά το πρώτο τρίμηνο του 2020, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν ιδιαίτερα ζημιογόνος. Αυτό επιβεβαιώνει τον ισχυρισμό ότι η αιτία της χαμηλής κερδοφορίας κατά την περίοδο έρευνας ήταν οι αναγκαστικές διακοπές λειτουργίας εγκαταστάσεων στην Ένωση (και όχι οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ).

([47]) Για παράδειγμα, βλέπε τους μη εμπιστευτικούς φακέλους στο t21.005684 (Marcegaglia Carbon Steel Spa).

(309) Η Επιτροπή επισήμανε ότι τα συμπεράσματα της ανάλυσης των συγκεκριμένων στοιχείων της καταγγελίας από τα εν λόγω μέρη έδειξαν ήδη δραματική επιδείνωση του κέρδους μεταξύ του τρίτου και του τέταρτου τριμήνου του 2019 (από 1,22 % σε – 1,96 %), δηλαδή πριν από την πανδημία COVID-19, καθώς και πολύ έντονη βελτίωση της κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά το δεύτερο τρίμηνο του 2020 σε επίπεδο (– 0,45 %) συγκρίσιμο με εκείνο που φέρεται να επιτεύχθηκε κατά το τρίτο τρίμηνο του 2020 —παρότι τα μέρη τόνισαν ότι οι διακοπές λειτουργίας ξεκίνησαν από τον Μάρτιο του 2020 ([48]). Έκρινε ότι τόσο η σημαντική μείωση της κερδοφορίας κατά το τελευταίο τρίμηνο του 2019, δηλαδή πριν από οποιαδήποτε αναγκαστική διακοπή λειτουργίας εγκαταστάσεων λόγω της πανδημίας COVID-19, όσο και η ισχυρή βελτίωση της κερδοφορίας κατά το δεύτερο τρίμηνο του 2020 έρχονται σε αντίθεση με τον ισχυρισμό ότι η ανάλυση αυτή θα επιβεβαίωνε τον ισχυρισμό σχετικά με τις επιπτώσεις των αναγκαστικών διακοπών λειτουργίας. Ως εκ τούτου, διαπιστώθηκε ότι ο ισχυρισμός δεν τεκμηριώθηκε με πειστικά αποδεικτικά στοιχεία.

(310) Η κυβέρνηση της Ρωσίας δήλωσε ότι ορισμένα συμπεράσματα σχετικά με τη νόσο COVID που συνοψίζονται σε μελέτη ήταν η αιτία της επιδείνωσης της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την περίοδο έρευνας ([49]). Τα συμπεράσματα αυτά αφορούν την αργή ανάκαμψη της ζώνης του ευρώ σε σύγκριση με την Κίνα, τον αντίκτυπο των βραχυπρόθεσμων ελλείψεων εφοδιασμού στις μεταποιητικές βιομηχανίες και τις διαφορές μεταξύ των τομέων όσον αφορά την ανάκαμψη μετά τη νόσο COVID-19. Ο ισχυρισμός απορρίπτεται για τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 306 και τη φύση της μελέτης, η οποία επικεντρώνεται σε τομείς που δεν σχετίζονται με τους CRS.

5.2.8. *Τιμές των ρόλων θερμής έλασης*

(311) Ορισμένα μέρη δήλωσαν ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί επλήγησαν από «συμπίεση κόστους-τιμής» λόγω των διακυμάνσεων στις τιμές των ρόλων θερμής έλασης, οι οποίες αυξήθηκαν κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2020 σύμφωνα με τις πληροφορίες για την αγορά. Οι περισσότεροι ενωσιακοί παραγωγοί είναι καθετοποιημένοι και η τιμή των ρόλων θερμής έλασης στην ελεύθερη αγορά δεν είχε αντίκτυπο στο κόστος τους παραγωγής CRS. Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό.

5.2.9. *Κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής όσον αφορά τον ανταγωνισμό*

(312) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η κυβέρνηση της Ρωσίας ισχυρίστηκε ότι η αύξηση των μεριδίων αγοράς που επιτεύχθηκε από τη Δημοκρατία της Κορέας και την Ταϊβάν έδειξε ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν ήταν επαρκώς ανταγωνιστικός.

(313) Η Επιτροπή επισήμανε ότι η αυξημένη παρουσία εισαγωγών δεν είναι ενδεικτική της κατάστασης ενός εγχώριου κλάδου παραγωγής όσον αφορά τον ανταγωνισμό. Σημείωσε επίσης ότι τα επίπεδα του απόλυτου όγκου των εισαγωγών από αυτές τις δύο χώρες και, ακόμη περισσότερο, της αύξησής τους κατά την εξεταζόμενη περίοδο ήταν περιορισμένα σε σύγκριση με τα αντίστοιχα επίπεδα από τις οικείες χώρες. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

5.3. **Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια**

(314) Με βάση τις ανωτέρω εκτιμήσεις, η Επιτροπή διαπίστωσε αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής και των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Ρωσία και την Τουρκία. Η αύξηση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες συνέπεσε με την επιδείνωση της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Οι εισαγωγές σε χαμηλές τιμές από την Τουρκία και τη Ρωσία αυξήθηκαν εκθετικά και εμπόδισαν τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να αυξήσει τις τιμές και τους όγκους πώλησης μετά την έρευνα κατά της καταστρατήγησης όσον αφορά τις κινεζικές εισαγωγές. Όσον αφορά τις τιμές, οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες πραγματοποιούνταν συνεχώς σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην αγορά της Ένωσης και, σε κάθε περίπτωση, δημιούργησαν σημαντική πίεση στις τιμές εμποδίζοντας τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να διαμορφώσει τις τιμές σε βιώσιμα επίπεδα που απαιτούνται για την επίτευξη εύλογων περιθωρίων κέρδους.

(315) Η Επιτροπή διέκρινε και διαχώρισε τις επιπτώσεις όλων των γνωστών παραγόντων στην κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής από τις ζημιογόνες επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Διαπίστωσε ότι παράγοντες όπως η ανάπτυξη της δέσμιας χρήσης και ορισμένες επενδύσεις δεν συνέβαλαν στην προκληθείσα ζημία. Οι επιπτώσεις παραγόντων όπως οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες, οι εξαγωγές των ενωσιακών παραγωγών, η εξέλιξη της ζήτησης, η πανδημία COVID-19 και οι τιμές των ρόλων θερμής έλασης ήταν συνολικά περιορισμένες.

([48]) Παρατηρήσεις της CIB t21.006224, πίνακας στο σημείο 34.

([49]) Τα συμπεράσματα περιλαμβάνονται στη μελέτη με τίτλο «Impacts of the COVID-19 pandemic on EU industries» (Επιπτώσεις της πανδημίας COVID-19 στις βιομηχανίες της ΕΕ), η οποία ζητήθηκε από την Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ITRE) και διατίθεται στη διεύθυνση https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2021/662903/IPOL_STU(2021)662903_EN.pdf

(316) Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η σημαντική ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής προκλήθηκε από τις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες και ότι οι άλλοι παράγοντες, που εξετάστηκαν μεμονωμένα ή συλλογικά, δεν άμβλυναν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας.

6. **ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ**

(317) Για να καθοριστεί το επίπεδο των μέτρων, η Επιτροπή εξέτασε αν η επιβολή δασμού χαμηλότερου από το περιθώριο ντάμπινγκ θα επαρκούσε για την εξάλειψη της ζημίας που προκάλεσαν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

6.1. **Περιθώριο ζημίας**

(318) Η ζημία θα εξαλειφόταν αν ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν σε θέση να επιτύχει στόχο κερδοφορίας μέσω της πώλησης σε τιμή-στόχο κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφοι 2γ και 2δ του βασικού κανονισμού.

(319) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2γ του βασικού κανονισμού, για τον καθορισμό του στόχου κερδοφορίας, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τους ακόλουθους παράγοντες: το επίπεδο κερδοφορίας πριν από την αύξηση των εισαγωγών από τη χώρα για την οποία διεξάγεται έρευνα, το επίπεδο κερδοφορίας που απαιτείται για την κάλυψη του πλήρους κόστους και των επενδύσεων, της έρευνας και ανάπτυξης (Ε & Α) και της καινοτομίας, και το επίπεδο κερδοφορίας που αναμένεται υπό κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού. Το εν λόγω περιθώριο κέρδους δεν θα πρέπει να είναι κατώτερο του 6 %.

(320) Η καταγγέλλουσα δήλωσε ότι ο στόχος κερδοφορίας θα πρέπει να είναι τουλάχιστον ο ίδιος με αυτόν της προηγούμενης υπόθεσης για τους CRS (Κίνα) (7,4 %). Ένας ενωσιακός παραγωγός πρότεινε 15 %. Ορισμένα μέρη ισχυρίστηκαν ότι το επίπεδο κέρδους που πρότεινε η καταγγέλλουσα ήταν υπερβολικά υψηλό.

(321) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι το 2017 ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να επιτύχει κέρδος 6,2 % κατά μέσο όρο. Παρότι δεν είχαν ακόμη επιβληθεί μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές CRS από τη ΛΔΚ, ο όγκος των κινεζικών εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ είχε ήδη μειωθεί το 2017 ως αποτέλεσμα της έναρξης της έρευνας αντιντάμπινγκ τον Δεκέμβριο του 2016. Επιπλέον, το εν λόγω έτος το επίπεδο των εισαγωγών από τη Ρωσία και την Τουρκία εξακολουθούσε να είναι σχετικά χαμηλό (βλέπε πίνακα 2).

(322) Η Επιτροπή αξιολόγησε επίσης τα έτη πριν από την εξεταζόμενη περίοδο, τα οποία, όμως, δεν κρίθηκαν κατάλληλα λόγω της εισροής εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Κίνα και επηρέαζαν τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Η Επιτροπή έλαβε υπόψη τον στόχο κερδοφορίας που χρησιμοποιήθηκε στην προηγούμενη υπόθεση για τους CRS (Κίνα), η οποία ωστόσο χρονολογείται από το 2008.

(323) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή αποφάσισε να χρησιμοποιήσει το μέσο σταθμισμένο κέρδος 6,2 % που επιτεύχθηκε το 2017 ως την πλέον κατάλληλη βάση για τον υπολογισμό του στόχου κερδοφορίας στην παρούσα υπόθεση.

(324) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2γ του βασικού κανονισμού, δύο ενωσιακοί παραγωγοί παρείχαν στοιχεία που αποδείκνυαν ότι το επίπεδο των οικείων επενδύσεων, της έρευνας και ανάπτυξης (Ε & Α) και της καινοτομίας κατά την εξεταζόμενη περίοδο θα ήταν υψηλότερο υπό κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού. Με βάση τα αποδεικτικά στοιχεία των εταιρειών, τα οποία μπόρεσαν να εναρμονιστούν με τα εργαλεία αναφοράς και τα λογιστικά συστήματα των εταιρειών, η Επιτροπή αποδέχθηκε τους ισχυρισμούς. Για να αποτυπωθεί αυτό στον στόχο κερδοφορίας, η Επιτροπή υπολόγισε τη διαφορά μεταξύ των δαπανών για επενδύσεις, Ε & Α και καινοτομία υπό κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού, όπως παρασχέθηκαν από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής και επαληθεύτηκαν από την Επιτροπή, με τις πραγματικές δαπάνες για επενδύσεις, Ε & Α και καινοτομία κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι διαφορές αυτές, εκφραζόμενες ως ποσοστό του κύκλου εργασιών, ήταν 0,02 % και 0,35 %. Τα ποσοστά αυτά προστέθηκαν στο βασικό κέρδος 6,2 %, με αποτέλεσμα ο τελικός στόχος κερδοφορίας να κυμαίνεται μεταξύ 6,20 % και 6,55 %.

(325) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2δ του βασικού κανονισμού, ως τελικό στάδιο, η Επιτροπή αξιολόγησε το μελλοντικό κόστος που θα προκύψει από τις πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες, και τα σχετικά πρωτόκολλα, στα οποία είναι συμβαλλόμενο μέρος η Ένωση, και από τις συμβάσεις της ΔΟΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα Ια, το οποίο θα βαρύνει τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την περίοδο εφαρμογής του μέτρου σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2. Με βάση τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία (τα οποία βασίστηκαν στα λογιστικά συστήματα των εταιρειών, τα εργαλεία αναφοράς και τις προβλέψεις τους), η Επιτροπή καθόρισε πρόσθετο κόστος κυμαινόμενο από 3,05 έως 38,78 EUR ανά τόνο.

(326) Στο κόστος αυτό περιλαμβάνεται το πρόσθετο μελλοντικό κόστος για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με το σύστημα εμπορίας εκπομπών της ΕΕ (ΣΕΔΕ της ΕΕ). Το ΣΕΔΕ της ΕΕ αποτελεί ακρογωνιαίο λίθο της πολιτικής της ΕΕ για τη συμμόρφωση με τις πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες. Το πρόσθετο αυτό κόστος υπολογίστηκε με βάση τα πρόσθετα δικαιώματα της ΕΕ (EUA) που θα πρέπει να αγοραστούν κατά την περίοδο εφαρμογής των μέτρων (2022-2026). Στο πρόσθετο κόστος ελήφθη επίσης υπόψη το έμμεσο κόστος CO_2 λόγω της αύξησης των τιμών ηλεκτρικής ενέργειας κατά την περίοδο 2022 έως 2026 που συνδέεται με το ΣΕΔΕ της ΕΕ και τις προβλεπόμενες τιμές των EUA.

(327) Στη βάση αυτή, η Επιτροπή υπολόγισε μια μη ζημιογόνο τιμή του ομοειδούς προϊόντος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εφαρμόζοντας το περιθώριο στόχου κερδοφορίας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 324) στο κόστος παραγωγής των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος κατά την περίοδο έρευνας και προσθέτοντας, στη συνέχεια, τις προσαρμογές βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 2δ ανά τύπο προϊόντος.

(328) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι το κόστος παραγωγής που χρησιμοποιήθηκε ως βάση για τον υπολογισμό της μη ζημιογόνου τιμής ήταν διογκωμένο λόγω της ανακατανομής των γραμμών παραγωγής για ορισμένους παραγωγούς, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 235. Ο ισχυρισμός αυτός δεν τεκμηριώθηκε. Σε κάθε περίπτωση, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 295, τα στοιχεία κόστους που χρησιμοποιήθηκαν στην παρούσα έρευνα, μεταξύ άλλων και για τον υπολογισμό της μη ζημιογόνου τιμής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, αφορούν μόνο το κόστος που συνδέεται με την παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος και οι μικροοικονομικοί δείκτες συλλέχθηκαν και χρησιμοποιήθηκαν μόνο στο επίπεδο των παραγωγών του δείγματος. Η Επιτροπή επιβεβαίωσε ότι η ανακατανομή που αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 235 και 244 αφορά μικρό αριθμό παραγωγών που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα και, ως εκ τούτου, επηρεάζει τους εν λόγω μακροοικονομικούς δείκτες μόνο κατά τον τρόπο που εξηγείται δεόντως. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.

(329) Στη συνέχεια, η Επιτροπή καθόρισε το επίπεδο του περιθωρίου ζημίας με βάση τη σύγκριση της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής των Ρώσων παραγωγών-εξαγωγέων και των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων του δείγματος στην Τουρκία, όπως καθορίστηκε για τους υπολογισμούς της υποτιμολόγησης, με τη μέση σταθμισμένη μη ζημιογόνα τιμή του ομοειδούς προϊόντος που πωλούνταν από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος στην αγορά της Ένωσης κατά την περίοδο έρευνας. Τυχόν διαφορές που προέκυψαν από αυτήν τη σύγκριση εκφράστηκαν ως ποσοστό της μέσης σταθμισμένης αξίας CIF των εισαγωγών.

(330) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η Severstal αμφισβήτησε τις προσαρμογές για τα ΓΔΕΠ και το κέρδος που πραγματοποιήθηκαν στις τιμές πώλησης των συνδεδεμένων εμπόρων της στην Ένωση κατ' αναλογία προς το άρθρο 2 παράγραφος 9, για τους ίδιους λόγους που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 220.

(331) Όπως επισημαίνεται στην αιτιολογική σκέψη 221, το Δικαστήριο επιβεβαίωσε τη νομιμότητα της κατ' αναλογία χρήσης του άρθρου 2 παράγραφος 9 για τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής με σκοπό τον υπολογισμό της υποτιμολόγησης και της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές ([50]). Επομένως, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

(332) Το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας για τις «άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες» και για «όλες τις άλλες εταιρείες» ορίζεται κατά τον ίδιο τρόπο με το περιθώριο ντάμπινγκ γι' αυτές τις εταιρείες (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 138 και 182).

6.2. **Συμπέρασμα σχετικά με το επίπεδο των μέτρων**

(333) Σε συνέχεια της ανωτέρω εκτίμησης, θα πρέπει να καθοριστούν οι ακόλουθοι οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού:

Χώρα	Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ (%)	Περιθώριο ζημίας (%)	Οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ
Ρωσία	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %	37,4 %	36,6 %
	Novolipetsk Steel	12,7 %	10,3 %	10,3 %

([50]) Βλέπε επίσης απόφαση της 22ας Σεπτεμβρίου 2021, PAO Severstal, T-753/16, ECLI:EU:T:2021:612, σκέψη 272.

	PAO Severstal	39,8 %	31,3 %	31,3 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	39,8 %	37,4 %	37,4 %
Τουρκία	MMK Turkey	10,5 %	13,8 %	10,5 %
	Tatmetal	2,4 %	10,1 %	2,4 %
	Tezcan	11,0 %	13,7 %	11,0 %
	Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες	8,0 %	12,5 %	8,0 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	11,0 %	13,8 %	11,0 %

7. **ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

(334) Η Επιτροπή εξέτασε αν μπορούσε να καταλήξει σαφώς στο συμπέρασμα ότι δεν ήταν προς το συμφέρον της Ένωσης να ληφθούν μέτρα στην προκειμένη περίπτωση, παρά τη διαπίστωση ζημιογόνου ντάμπινγκ, σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού. Ο προσδιορισμός του συμφέροντος της Ένωσης βασίστηκε στην εκτίμηση όλων των διαφόρων εμπλεκόμενων συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, των εισαγωγέων και των χρηστών.

7.1. **Συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής**

(335) Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αποτελείται από 20 παραγωγούς σε 14 κράτη μέλη και απασχολεί 9 237 άτομα. Η πλειονότητα των ενωσιακών παραγωγών υποστήριξε την καταγγελία. Κανένας παραγωγός δεν αντιτάχθηκε στην έναρξη της έρευνας.

(336) Σύμφωνα με το συμπέρασμα που συνάγεται στα σημεία 4.5.4 και 5.3, η κατάσταση ολόκληρου του ενωσιακού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε ως αποτέλεσμα των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Ρωσία και την Τουρκία.

(337) Τα μέτρα αντιντάμπινγκ κατά των εισαγωγών από τη Ρωσία και την Τουρκία αναμένεται να αποκαταστήσουν τις συνθήκες δίκαιου εμπορίου στην αγορά της Ένωσης και να επιτρέψουν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να επιτύχει βιώσιμα επίπεδα κέρδους σ' έναν κλάδο τόσο υψηλής έντασης κεφαλαίου. Ως αποτέλεσμα, οι ενωσιακοί παραγωγοί αναμένεται να ανακάμψουν από τη ζημιογόνο κατάσταση, να επενδύσουν περαιτέρω και να εκπληρώσουν τις κοινωνικές, περιβαλλοντικές και άλλες δεσμεύσεις τους.

(338) Η μη επιβολή μέτρων θα συνεπαγόταν σοβαρές ζημίες για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, θα έθετε σε κίνδυνο τη βιωσιμότητά του και θα προκαλούσε πιθανώς το κλείσιμο εγκαταστάσεων παραγωγής και απολύσεις. Η απουσία μέτρων μπορεί να οδηγήσει σε εξάρτηση από τον εφοδιασμό από τρίτες χώρες.

(339) Ο παραγωγός-εξαγωγέας Tezcan δήλωσε ότι οι εισαγωγές χάλυβα ελέγχονται ήδη μέσω μέτρων διασφάλισης του χάλυβα και θα ελέγχονται επίσης μέσω παρακολούθησης από τον ΜΣΠΑ ([51]) από το 2023. Άλλα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της κυβέρνησης της Τουρκίας, αναφέρθηκαν και πάλι στα προστατευτικά μέτρα από τα οποία επωφελούνται ήδη οι ενωσιακοί παραγωγοί. Όλοι αυτοί οι ισχυρισμοί απορρίπτονται: η τρέχουσα έρευνα αντιντάμπινγκ εξετάζει ένα διακριτό ζήτημα που δεν καλύπτεται ακόμη από κανένα υφιστάμενο μέτρο.

(340) Επομένως, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων είναι προς το συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

7.2. **Συμφέρον των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων**

(341) Κανένας εισαγωγέας δεν συνεργάστηκε στην έρευνα.

([51]) Ο μηχανισμός συνοριακής προσαρμογής άνθρακα («ΜΣΠΑ») επιδιώκει να επιβάλει νέες υποχρεώσεις στους ξένους παραγωγούς που εξάγουν ορισμένα προϊόντα (συμπεριλαμβανομένου του χάλυβα) στην ΕΕ από το 2023.

(342) Η τουρκική ένωση CIB επισήμανε ελλείψεις εφοδιασμού που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά τους εισαγωγείς στην Ένωση. Η Επιτροπή έκρινε τον ισχυρισμό αβάσιμο διότι, εκτός από την άφθονη ενωσιακή παραγωγή, οι εισαγωγείς και οι αλυσίδες εφοδιασμού μπορούν να επωφεληθούν από εισαγωγές από πολλές χώρες. Επιπλέον, η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ δεν σημαίνει ότι απαγορεύονται οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες. Το επίπεδο των μέτρων δεν αναμένεται να εμποδίσει τα τουρκικά και ρωσικά χαλυβουργεία να πωλούν τους δικούς τους CRS στην Ένωση και στους εισαγωγείς της Ένωσης σε δίκαιες τιμές. Ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

(343) Η CIB υποστήριξε επίσης ότι τα μέτρα θα επηρέαζαν αρνητικά τους εισαγωγείς στην Ένωση, επειδή οι εισαγωγείς εξακολουθούσαν να αγωνίζονται να ανακάμψουν από την πανδημία COVID-19. Δεν προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία που να στηρίζουν τον ισχυρισμό και, ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε. Η έλλειψη συνεργασίας εκ μέρους των εισαγωγέων δεν επέτρεψε στην Επιτροπή να αναλύσει αν οι εισαγωγείς είχαν κακές επιδόσεις ή αν δεν ήταν σε θέση να μετακυλίσουν τυχόν αυξήσεις των τιμών.

7.3. **Συμφέρον των χρηστών**

(344) Κανένας χρήστης δεν συνεργάστηκε στην έρευνα.

(345) Η Ευρωπαϊκή Ένωση Κατασκευαστών Αυτοκινήτων υπέβαλε παρατηρήσεις ζητώντας την εξαίρεση των ενωσιακών κατασκευαστών αυτοκινήτων από κάθε μέτρο που θα επηρέαζε αρνητικά την ανταγωνιστικότητά τους. Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι το προϊόν που καλύπτεται από την παρούσα έρευνα δεν χρησιμοποιείται ουσιαστικά από την αυτοκινητοβιομηχανία και, ως εκ τούτου, τυχόν επιπτώσεις που θα είχαν τα μέτρα στον εν λόγω τομέα δεν θα μπορούσαν παρά να είναι επουσιώδεις.

(346) Τα μέρη που εκπροσωπούν τα συμφέροντα των παραγωγών-εξαγωγέων επισήμαναν ελλείψεις εφοδιασμού που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά τους χρήστες στην Ένωση. Τα μέρη ισχυρίστηκαν ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί αγωνίζονταν να επανεκκινήσουν τις δραστηριότητές τους και δεν ήταν σε θέση να ανταποκριθούν στην αυξανόμενη ζήτηση των πελατών, ιδίως όσον αφορά τα λεπτά υλικά, τα στενά υλικά, τα υλικά γαλβαλουμινίου και τους ρόλους με βάρος μικρότερο των 10 τόνων, τα οποία οι ενωσιακοί παραγωγοί θα ήταν παραδοσιακά απρόθυμοι να προμηθεύσουν. Ο ισχυρισμός ήταν αβάσιμος και απορρίφθηκε για τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 342 ανωτέρω.

(347) Η τουρκική ένωση CIB ζήτησε να μη ληφθούν μέτρα με την αιτιολογία ότι, στην έρευνα του 2007 για τις συνθετικές μη συνεχείς ίνες από πολυεστέρες ([52]), η Επιτροπή έκρινε ότι τα μέτρα δεν ήταν προς το συμφέρον της Ένωσης, μεταξύ άλλων λόγω των χαμηλών κερδών των χρηστών και των δυσκολιών τους να μετακυλίσουν τις αυξήσεις των τιμών, καθώς και λόγω προβλημάτων εφοδιασμού. Ο ισχυρισμός απορρίφθηκε. Το μέρος του ισχυρισμού που αφορά τα προβλήματα εφοδιασμού απορρίπτεται για τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 342 ανωτέρω.

(348) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν ότι η χρήση εναλλακτικών πηγών εφοδιασμού, οι οποίες, όπως αναφέρεται στην εν λόγω αιτιολογική σκέψη, είναι ευρέως διαθέσιμες, θα συνεπαγόταν αύξηση των τιμών αγοράς CRS για τους χρήστες. Η Επιτροπή υπενθύμισε ότι στόχος των μέτρων αντιντάμπινγκ είναι η εξάλειψη των εισαγωγών σε αθέμιτες τιμές από την αγορά της Ένωσης, προκειμένου να αποκατασταθούν οι ισότιμοι όροι ανταγωνισμού για όλους τους συμμετέχοντες στην αγορά. Τα ίδια μέρη αμφισβήτησαν επίσης τη διαθεσιμότητα των εναλλακτικών πηγών που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 342, με την αιτιολογία ότι οι εισαγωγείς από τις ΗΠΑ είναι οι μεγαλύτεροι πλειοδότες σε παγκόσμιο επίπεδο. Η Επιτροπή επισήμανε ότι, κατά την περίοδο έρευνας, οι εισαγωγές από χώρες άλλες από τις οικείες χώρες είχαν μερίδιο αγοράς 9,9 %, παρά τον αθέμιτο ανταγωνισμό στην αγορά της Ένωσης από τις οικείες χώρες οι οποίες κατείχαν μερίδιο αγοράς 12,9 %. Βάσει των ανωτέρω, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

(349) Όπως προαναφέρθηκε, οι χρήστες δεν απάντησαν στο ερωτηματολόγιο των χρηστών και, ως εκ τούτου, δεν μπόρεσαν να συλλεχθούν από αυτούς πληροφορίες σχετικά με την κερδοφορία των χρηστών. Στο παράρτημα U-1 της καταγγελίας, οι καταγγέλλουσες παρείχαν υπολογισμό που αποδεικνύει ότι, για μια κατασκευαστική εφαρμογή, οι CRS αντιπροσώπευαν αμελητέο μέρος του κόστους του τελικού προϊόντος. Σύμφωνα με την Eurofer, το ίδιο ισχύει και για άλλα κατάντη τμήματα ([53]).

([52]) Απόφαση 2007/430/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 2007, για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές συνθετικών μη συνεχών ινών από πολυεστέρες (ΜΣΙΠ) καταγωγής Μαλαισίας και Ταϊβάν και την αποδέσμευση των ποσών που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω των προσωρινών δασμών που επιβλήθηκαν (ΕΕ L 160 της 21.6.2007, σ. 30).

([53]) Βλέπε παρατηρήσεις της Eurofer στο t21.007474, μεταξύ άλλων.

(350) Μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων, η CIB και αρκετοί παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν ότι οι πληροφορίες αυτές ήταν ανεπαρκείς, αλλά δεν παρείχαν ουσιαστική εναλλακτική εκτίμηση των επιπτώσεων από άποψη κόστους για τους χρήστες. Υποστήριξαν επίσης, όπως και η κυβέρνηση της Ρωσίας, ότι, μετά την περίοδο έρευνας, οι τιμές των CRS θα είχαν αυξηθεί και ότι αυτή η πλέον πρόσφατη αύξηση των τιμών θα επηρέαζε «αναγκαστικά» σε έντονο βαθμό τους χρήστες.

(351) Η Επιτροπή υπενθύμισε ότι, κατά την ανάλυση του συμφέροντος της Ένωσης, η συναφής εκτίμηση των επιπτώσεων για τους χρήστες θα πρέπει να είναι η εκτίμηση των ενδεχόμενων επιπτώσεων του δασμού αντιντάμπινγκ σ' αυτούς —και όχι των ενδεχόμενων επιπτώσεων της αύξησης των τιμών για άλλους λόγους. Οι χρήστες δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα και, ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να αναλύσει τις επιπτώσεις των εξελίξεων που επήλθαν μετά την περίοδο έρευνας στην κατάσταση των χρηστών. Βάσει των ανωτέρω, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

7.4. **Άλλοι παράγοντες**

(352) Ορισμένα μέρη δήλωσαν ότι τα ενωσιακά χαλυβουργεία προσπαθούσαν συστηματικά να διατηρήσουν το ολιγοπώλιό τους στην αγορά της Ένωσης και να εξαλείψουν τον διεθνή ανταγωνισμό. Επισήμαναν ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί εξυπηρετούσαν ήδη σημαντικό μερίδιο της ελεύθερης αγοράς, ενώ αυτό το ποσοστό δεν περιλάμβανε τους όγκους στη δέσμια αγορά, και φοβόντουσαν την ύπαρξη μονοπωλίου.

(353) Η Επιτροπή έκρινε ότι ο ισχυρισμός για ολιγοπώλιο είναι αβάσιμος, δεδομένου ότι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 335, υπάρχουν 20 γνωστοί παραγωγοί που ανήκουν σε περισσότερους από 10 διαφορετικούς ομίλους, και σημαντικές εισαγωγές από τρίτες χώρες. Ελλείψει αποδεικτικών στοιχείων για μη ανταγωνιστικές πρακτικές, το μερίδιο αγοράς που κατέχει επί του παρόντος ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν έχει σημασία και δεν μπορεί να υποστηρίξει αυτούς τους ισχυρισμούς για ολιγοπώλιο, πολύ περισσότερο δε για μονοπώλιο. Η Επιτροπή παραπέμπει στο πρόσφατο έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της ([54]), όπου επισήμαινε ότι «στο πρόσφατο κύμα ενοποιήσεων, η επιβολή ελέγχου των συγχωνεύσεων συνέβαλε στη διατήρηση του ακμαίου ανταγωνισμού στις ευρωπαϊκές αγορές χάλυβα προς όφελος των πολλών κλάδων παραγωγής προϊόντων επόμενου σταδίου που χρησιμοποιούν χάλυβα, στηρίζονται σε προσιτά υλικά για να είναι σε θέση να ανταγωνίζονται σε παγκόσμιο επίπεδο και απασχολούν εκατομμύρια Ευρωπαίους. Με την απαγόρευση των αντιανταγωνιστικών συγχωνεύσεων (π.χ. Tata Steel/ThyssenKrupp) ή την έγκριση συγχωνεύσεων υπό όρους, όπως οι διαρθρωτικές αποεπενδύσεις (π.χ. ArcelorMittal/Ilva), η νομοθεσία περί συγκεντρώσεων διασφάλισε ότι οι Ευρωπαίοι πελάτες του τομέα του χάλυβα δεν θα βρεθούν αντιμέτωποι με λίγες επιλογές, υψηλότερες τιμές ή λιγότερη καινοτομία». Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός απορρίφθηκε.

7.5. **Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης**

(354) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν υπήρχαν επιτακτικοί λόγοι σύμφωνα με τους οποίους δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Ένωσης να επιβληθούν μέτρα στις εισαγωγές CRS καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας.

8. **ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ**

(355) Με βάση τα συμπεράσματα που συνάχθηκαν όσον αφορά το ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης, και σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, θα πρέπει να επιβληθούν οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση περαιτέρω ζημίας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής από τις εισαγωγές του οικείου προϊόντος που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Οι δασμοί αντιντάμπινγκ θα πρέπει να καθοριστούν σύμφωνα με τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού.

(356) Η Επιτροπή επισήμανε ότι, μετά την έναρξη της έρευνας, λόγω της στρατιωτικής επίθεσης της Ρωσικής Ομοσπονδίας κατά της Ουκρανίας, η ΕΕ επέβαλε διαδοχικές δέσμες κυρώσεων κατά της Ρωσίας, οι οποίες επηρέασαν επίσης τα προϊόντα χάλυβα και/ή τις εταιρείες χάλυβα που παράγουν και εξάγουν το υπό έρευνα προϊόν μετά την περίοδο έρευνας. Η τελευταία δέσμη κυρώσεων που καλύπτει το υπό έρευνα προϊόν και/ή τους παραγωγούς-εξαγωγείς περιλαμβάνει απαγόρευση εισαγωγής CRS. Η απαγόρευση αυτή άρχισε να ισχύει στις 16 Μαρτίου 2022 ([55]). Δεδομένου ότι οι εν λόγω κυρώσεις συνδέονται με τη στρατιωτική επίθεση και την υποκείμενη γεωπολιτική κατάσταση, το πεδίο εφαρμογής, η διαφοροποίηση και/ή η διάρκειά τους δεν είναι προβλέψιμα. Επιπλέον, τα μέτρα αντιντάμπινγκ έχουν διάρκεια πέντε ετών.

([54]) Έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής «Towards Competitive and Clean European Steel» («Προς έναν ανταγωνιστικό και καθαρό ευρωπαϊκό χάλυβα») [SWD(2021) 353 final της 5.5.2021, σ. 4].

([55]) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 833/2014 του Συμβουλίου, της 31ης Ιουλίου 2014, σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω ενεργειών της Ρωσίας που αποσταθεροποιούν την κατάσταση στην Ουκρανία (ΕΕ L 229 της 31.7.2014, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) 2022/428 (ΕΕ L 87 I της 15.3.2022, σ. 13). Ανατρέξτε στη διεύθυνση https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EL/TXT/?uri=CELEX%3A02014R0833-20220413 για την ενοποιημένη έκδοση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 833/2014, η οποία περιέχει όλες τις τροποποιήσεις που αφορούν τη δέσμη κυρώσεων.

Λαμβάνοντας υπόψη τις προαναφερθείσες αβεβαιότητες και το γεγονός ότι το Συμβούλιο μπορεί να τροποποιήσει περαιτέρω το ακριβές πεδίο εφαρμογής και τη διάρκεια των κυρώσεων ανά πάσα στιγμή, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι δεν μπορούν να επηρεάσουν τα συμπεράσματά της στην παρούσα διαδικασία.

(357) Βάσει των προαναφερομένων, οι οριστικοί δασμολογικοί συντελεστές αντιντάμπινγκ, εκφρασμένοι σε τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή τελωνειακού δασμού, θα πρέπει να έχουν ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ
Ρωσία	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %
	Novolipetsk Steel	10,3 %
	PAO Severstal	31,3 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	37,4 %
Τουρκία	MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş.	10,5 %
	TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş	2,4 %
	Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş.	11,0 %
	Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες	8,0 %
	Όλες οι άλλες εταιρείες	11,0 %

(358) Οι ατομικοί δασμολογικοί συντελεστές αντιντάμπινγκ για κάθε εταιρεία οι οποίοι προσδιορίζονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν βάσει των συμπερασμάτων της παρούσας έρευνας. Επομένως, αντικατοπτρίζουν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της παρούσας έρευνας για τις εν λόγω εταιρείες. Αυτοί οι δασμολογικοί συντελεστές εφαρμόζονται αποκλειστικά στις εισαγωγές του οικείου προϊόντος καταγωγής των οικείων χωρών και παραγωγής από τις αναφερθείσες νομικές οντότητες. Οι εισαγωγές του οικείου προϊόντος που παράγεται από οποιαδήποτε άλλη εταιρεία η οποία δεν αναφέρεται ρητά στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων οντοτήτων που συνδέονται με τις εταιρείες που αναφέρονται ρητά, θα πρέπει να υπόκεινται στον δασμολογικό συντελεστή που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες». Αυτές δεν θα πρέπει να υπόκεινται σε κανέναν από τους ατομικούς δασμολογικούς συντελεστές αντιντάμπινγκ.

(359) Μια εταιρεία, μεταξύ αυτών που αναφέρονται ρητά στον παρόντα κανονισμό, μπορεί να ζητήσει την εφαρμογή των εν λόγω ατομικών δασμολογικών συντελεστών αντιντάμπινγκ σε περίπτωση μεταγενέστερης αλλαγής της επωνυμίας της. Το αίτημα πρέπει να απευθύνεται στην Επιτροπή ([56]). Το αίτημα πρέπει να περιέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες με τις οποίες μπορεί να καταδειχθεί ότι η αλλαγή δεν θίγει το δικαίωμα της εταιρείας να επωφελείται από τον δασμολογικό συντελεστή που εφαρμόζεται σ' αυτήν. Αν η αλλαγή επωνυμίας της εταιρείας δεν θίγει το δικαίωμά της να επωφελείται από τον δασμολογικό συντελεστή που εφαρμόζεται σ' αυτήν, θα δημοσιεύεται κανονισμός σχετικά με την αλλαγή επωνυμίας στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

(360) Για να εξασφαλιστεί η ορθή επιβολή των δασμών αντιντάμπινγκ, ο δασμός αντιντάμπινγκ για όλες τις άλλες εταιρείες θα πρέπει να ισχύει όχι μόνο για τους παραγωγούς-εξαγωγείς που δεν συνεργάστηκαν στην παρούσα έρευνα, αλλά και για τους παραγωγούς που δεν πραγματοποίησαν εξαγωγές στην Ένωση κατά την περίοδο έρευνας.

(361) Για να ελαχιστοποιηθούν οι κίνδυνοι καταστρατήγησης λόγω της διαφοράς των δασμολογικών συντελεστών, απαιτούνται ειδικά μέτρα για να διασφαλιστεί η εφαρμογή των ατομικών δασμών αντιντάμπινγκ. Οι εταιρείες με ατομικούς δασμούς αντιντάμπινγκ πρέπει να προσκομίζουν έγκυρο εμπορικό τιμολόγιο στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών. Το τιμολόγιο πρέπει να είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού. Οι εισαγωγές που δεν συνοδεύονται από το εν λόγω τιμολόγιο θα πρέπει να υπόκεινται στον δασμό αντιντάμπινγκ που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες».

([56]) Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εμπορίου, Διεύθυνση G, Wetstraat 170 Rue de la Loi, 1040 Βρυξέλλες, Βέλγιο.

(362) Μολονότι η προσκόμιση του εν λόγω τιμολογίου είναι απαραίτητη για την εφαρμογή από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών των ατομικών συντελεστών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές, το εν λόγω τιμολόγιο δεν αποτελεί το μόνο στοιχείο που πρέπει να λαμβάνουν υπόψη οι τελωνειακές αρχές. Πράγματι, οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών, ακόμα και αν τους υποβληθεί τιμολόγιο το οποίο πληροί όλες τις απαιτήσεις που καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού, οφείλουν να διενεργούν τους δικούς τους συνήθεις ελέγχους και μπορούν, όπως και σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, να απαιτούν πρόσθετα έγγραφα (έγγραφα αποστολής κ.λπ.) για την επαλήθευση της ακρίβειας των στοιχείων που περιέχονται στη δήλωση και να διασφαλίζουν ότι η συνακόλουθη εφαρμογή του χαμηλότερου δασμολογικού συντελεστή είναι δικαιολογημένη, σύμφωνα με την τελωνειακή νομοθεσία.

(363) Σε περίπτωση σημαντικής αύξησης του όγκου των εξαγωγών μίας από τις εταιρείες που επωφελούνται από τους χαμηλότερους ατομικούς δασμολογικούς συντελεστές μετά την επιβολή των οικείων μέτρων, η εν λόγω αύξηση του όγκου των εξαγωγών θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι συνιστά από μόνη της αλλαγή των ροών των συναλλαγών λόγω της επιβολής μέτρων κατά την έννοια του άρθρου 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Στην περίπτωση αυτή και με την επιφύλαξη της τήρησης των σχετικών όρων, είναι δυνατό να κινηθεί έρευνα κατά της καταστρατήγησης. Η εν λόγω έρευνα θα μπορούσε, μεταξύ άλλων, να εξετάσει την ανάγκη κατάργησης του ατομικού δασμολογικού συντελεστή (ή συντελεστών) και τη συνακόλουθη επιβολή δασμού σε επίπεδο χώρας.

9. **ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

(364) Δυνάμει του άρθρου 109 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) 2018/1046 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([57]), για τα ποσά που πρέπει να επιστραφούν σύμφωνα με απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το επιτόκιο που καταβάλλεται θα πρέπει να είναι εκείνο που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα κατά τις κύριες πράξεις επαναχρηματοδότησης, όπως αυτό δημοσιεύεται στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* την πρώτη ημερολογιακή ημέρα κάθε μήνα.

(365) Με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2019/159 της Επιτροπής ([58]), η Επιτροπή επέβαλε μέτρο διασφάλισης όσον αφορά ορισμένα προϊόντα χάλυβα, για περίοδο τριών ετών. Με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2021/1029 της Επιτροπής ([59]), το μέτρο διασφάλισης παρατάθηκε έως τις 30 Ιουνίου 2024. Το οικείο προϊόν υπάγεται σε μία από τις κατηγορίες προϊόντων που καλύπτονται από το μέτρο διασφάλισης. Συνεπώς, σε περίπτωση υπέρβασης των δασμολογικών ποσοστώσεων οι οποίες καθορίζονται βάσει του μέτρου διασφάλισης, θα επιβάλλεται στις ίδιες εισαγωγές τόσο ο δασμός για υπέρβαση της δασμολογικής ποσόστωσης όσο και ο δασμός αντιντάμπινγκ. Δεδομένου ότι η εν λόγω σώρευση μέτρων αντιντάμπινγκ και μέτρων διασφάλισης μπορεί να έχει μεγαλύτερη από την επιθυμητή επίπτωση στο εμπόριο, η Επιτροπή αποφάσισε να αποτρέψει την ταυτόχρονη εφαρμογή του δασμού αντιντάμπινγκ και του δασμού για υπέρβαση της δασμολογικής ποσόστωσης για το οικείο προϊόν κατά τη διάρκεια επιβολής του δασμού διασφάλισης.

(366) Αυτό σημαίνει ότι, σε περίπτωση που ο δασμός για υπέρβαση της δασμολογικής ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/159 εφαρμόζεται στο οικείο προϊόν και υπερβαίνει το ύψος των δασμών αντιντάμπινγκ σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, εισπράττεται μόνο ο δασμός για υπέρβαση της δασμολογικής ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/159. Κατά την περίοδο ταυτόχρονης εφαρμογής των δασμών διασφάλισης και των δασμών αντιντάμπινγκ, αναστέλλεται η είσπραξη των δασμών που επιβάλλονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Σε περίπτωση που ο δασμός για υπέρβαση της δασμολογικής ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/159 εφαρμόζεται στο οικείο προϊόν και το ύψος του είναι χαμηλότερο από το ύψος των δασμών αντιντάμπινγκ του παρόντος κανονισμού, εισπράττεται ο δασμός για υπέρβαση της δασμολογικής ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/159 και επιπλέον η διαφορά μεταξύ του δασμού αυτού και των υψηλότερων δασμών αντιντάμπινγκ που επιβάλλονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού. Το μέρος του ποσού των δασμών αντιντάμπινγκ που δεν εισπράττεται αναστέλλεται.

(367) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1036,

---

([57]) Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) 2018/1046 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 2018, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης, την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 1296/2013, (ΕΕ) αριθ. 1301/2013, (ΕΕ) αριθ. 1303/2013, (ΕΕ) αριθ. 1304/2013, (ΕΕ) αριθ. 1309/2013, (ΕΕ) αριθ. 1316/2013, (ΕΕ) αριθ. 223/2014, (ΕΕ) αριθ. 283/2014 και της απόφασης αριθ. 541/2014/ΕΕ και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 (ΕΕ L 193 της 30.7.2018, σ. 1).

([58]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2019/159 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2019, για την επιβολή οριστικών μέτρων διασφάλισης όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα (ΕΕ L 31 της 1.2.2019, σ. 27).

([59]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2021/1029 της Επιτροπής, της 24ης Ιουνίου 2021, για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2019/159 της Επιτροπής για την παράταση του μέτρου διασφάλισης όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χάλυβα (ΕΕ L 225 I της 25.6.2021, σ. 1).

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές πλατέων προϊόντων έλασης από σίδηρο ή από κραματοποιημένο χάλυβα ή από μη κραματοποιημένο χάλυβα· επικαλυμμένων ή επιχρισμένων, με θερμή επιψευδαργύρωση, με ψευδάργυρο και/ή αλουμίνιο και/ή μαγνήσιο, σε κράμα ή όχι με πυρίτιο· χημικά παθητικοποιημένων· με ή χωρίς περαιτέρω κατεργασία της επιφάνειας, όπως η επίχριση με έλαιο ή η συγκόλληση με σύντηξη, που περιέχουν κατά βάρος: το πολύ 0,5 % άνθρακα, το πολύ 1,1 % αλουμίνιο, το πολύ 0,12 % νιόβιο, το πολύ 0,17 % τιτάνιο και το πολύ 0,15 % βανάδιο· περιελιγμένων, σε επιμήκη φύλλα και στενές λωρίδες, καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας, τα οποία υπάγονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30, ex 7226 99 70 (κωδικοί TARIC: 7210 41 00 20, 7210 41 00 30, 7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92, 7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20, 7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14, 7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93, 7226 99 70 94).

Εξαιρούνται τα ακόλουθα προϊόντα:

i) προϊόντα από ανοξείδωτο χάλυβα, προϊόντα από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές και προϊόντα από χάλυβα ταχείας κοπής,

ii) προϊόντα που δεν έχουν υποστεί περαιτέρω επεξεργασία πέραν της θερμής ή της ψυχρής έλασης.

2. Οι συντελεστές του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται επί της καθαρής, «ελεύθερης στα σύνορα της Ένωσης» τιμής, πριν από την καταβολή δασμού, για το προϊόν που περιγράφεται στην παράγραφο 1 και παράγεται από τις εταιρείες που παρατίθενται κατωτέρω, καθορίζονται ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Ρωσία	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %	C217
	Novolipetsk Steel	10,3 %	C216
	PAO Severstal	31,3 %	C218
	Όλες οι άλλες εταιρείες	37,4 %	C999
Τουρκία	MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş.	10,5 %	C865
	TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş	2,4 %	C866
	Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş.	11,0 %	C867
	Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες που παρατίθενται στο παράρτημα	8,0 %	
	Όλες οι άλλες εταιρείες	11,0 %	C999

3. Η εφαρμογή των ατομικών δασμολογικών συντελεστών που καθορίζονται για τις εταιρείες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 εξαρτάται από την προσκόμιση έγκυρου εμπορικού τιμολογίου στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών, στο οποίο αναγράφεται δήλωση που φέρει ημερομηνία και υπογραφή υπαλλήλου της οντότητας που εκδίδει το τιμολόγιο, με αναφορά του ονόματος και της θέσης του/της, με την ακόλουθη διατύπωση: «*Ο/Η υπογεγραμμένος/-η πιστοποιώ ότι (ο όγκος) του (υπό εξέταση προϊόντος) που πωλήθηκε προς εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση και καλύπτεται από το παρόν τιμολόγιο έχει παραχθεί από την εταιρεία (επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας) (πρόσθετος κωδικός TARIC) στην [οικεία χώρα]. Δηλώνω ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο είναι πλήρη και ακριβή.*». Αν δεν προσκομιστεί τέτοιο τιμολόγιο, εφαρμόζεται ο δασμός που ισχύει για όλες τις άλλες εταιρείες.

4. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

1. Όταν ο δασμός για υπέρβαση της δασμολογικής ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/159 εφαρμόζεται σε πλατέα προϊόντα έλασης από σίδηρο ή από κραματοποιημένο χάλυβα ή από μη κραματοποιημένο χάλυβα· επικαλυμμένα ή επιχρισμένα, με θερμή επιψευδαργύρωση, με ψευδάργυρο και/ή αλουμίνιο και/ή μαγνήσιο, σε κράμα ή όχι με πυρίτιο· χημικά παθητικοποιημένα· με ή χωρίς περαιτέρω κατεργασία της επιφάνειας, όπως η επίχριση με έλαιο ή η συγκόλληση με σύντηξη· που περιέχουν κατά βάρος: το πολύ 0,5 % άνθρακα, το πολύ 1,1 % αλουμίνιο, το πολύ 0,12 % νιόβιο, το πολύ 0,17 % τιτάνιο και το πολύ 0,15 % βανάδιο· περιελιγμένα, σε επιμήκη φύλλα και στενές λωρίδες, που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, και υπερβαίνει το αντίστοιχο κατ' αξίαν επίπεδο του δασμού αντιντάμπινγκ που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, εισπράττεται μόνον ο δασμός για υπέρβαση της δασμολογικής ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/159.

2. Κατά την περίοδο εφαρμογής της παραγράφου 1, αναστέλλεται η είσπραξη των δασμών που επιβάλλονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

3. Όταν ο δασμός για υπέρβαση της δασμολογικής ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/159 εφαρμόζεται σε πλατέα προϊόντα έλασης από σίδηρο ή από κραματοποιημένο χάλυβα ή από μη κραματοποιημένο χάλυβα· επικαλυμμένα ή επιχρισμένα, με θερμή επιψευδαργύρωση, με ψευδάργυρο και/ή αλουμίνιο και/ή μαγνήσιο, σε κράμα ή όχι με πυρίτιο· χημικά παθητικοποιημένα· με ή χωρίς περαιτέρω κατεργασία της επιφάνειας, όπως η επίχριση με έλαιο ή η συγκόλληση με σύντηξη· που περιέχουν κατά βάρος: το πολύ 0,5 % άνθρακα, το πολύ 1,1 % αλουμίνιο, το πολύ 0,12 % νιόβιο, το πολύ 0,17 % τιτάνιο και το πολύ 0,15 % βανάδιο· περιελιγμένα, σε επιμήκη φύλλα και στενές λωρίδες, που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, και το ύψος του είναι χαμηλότερο από τον δασμό αντιντάμπινγκ που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, εισπράττεται ο δασμός για υπέρβαση της δασμολογικής ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/159 και επιπλέον η διαφορά μεταξύ του δασμού αυτού και του υψηλότερου δασμού αντιντάμπινγκ που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

4. Το μέρος του ποσού του δασμού αντιντάμπινγκ που δεν εισπράττεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 αναστέλλεται.

5. Οι αναστολές που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 4 περιορίζονται χρονικά στην περίοδο εφαρμογής του δασμού για υπέρβαση της δασμολογικής ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/159.

Άρθρο 3

Το άρθρο 1 παράγραφος 2 δύναται να τροποποιηθεί προκειμένου να προστεθούν νέοι παραγωγοί-εξαγωγείς από την Τουρκία και να επιβληθεί σ' αυτούς ο κατάλληλος σταθμισμένος μέσος δασμός αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στις συνεργαζόμενες εταιρείες οι οποίες δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα. Οι νέοι παραγωγοί-εξαγωγείς παρέχουν στοιχεία που αποδεικνύουν ότι:

α) δεν εξήγαγαν τα εμπορεύματα που περιγράφονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 καταγωγής Τουρκίας κατά την περίοδο έρευνας (1η Ιανουαρίου 2020 – 31 Δεκεμβρίου 2020)·

β) δεν συνδέονται με εξαγωγέα ή παραγωγό που υπόκειται στα μέτρα τα οποία επιβάλλονται με τον παρόντα κανονισμό· και

γ) είτε πράγματι εξήγαγαν το οικείο προϊόν είτε ανέλαβαν αμετάκλητη συμβατική υποχρέωση για την εξαγωγή σημαντικής ποσότητας στην Ένωση μετά το πέρας της περιόδου έρευνας.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Αυγούστου 2022.

Για την Επιτροπή
Η Πρόεδρος
Ursula VON DER LEYEN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τούρκοι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα

Χώρα	Επωνυμία	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Τουρκία	Atakaş Çelik Sanayi Ve Ticaret A.Ş.	C868
Τουρκία	Borçelik Çelik Sanayii Ticaret A.Ş.	C606
Τουρκία	Ereğli Demir ve Çelik Fabrikaları T.A.Ş.	C869
Τουρκία	Erdemir Çelik Servis Merkezi San. ve T. A.Ş.	C870
Τουρκία	Tosyalı Toyo Çelik A.Ş.	C871
Τουρκία	Yildizdemir Çelik San.A.Ş.	C872